



*Patricia Bourcillier
Bernd Sebastian Kamps*

aioLingua *Chinese*

Deutsche Ausgabe

Patricia Bourcillier & Bernd Sebastian Kamps

aiolingua Chinese

www.aiolingua.com/cnde

Deutsche Ausgabe 01.01

Uploaded 7. April 2022

Associate Editor:

Shanshan Wang – 王珊珊

Patricia Bourcillier
Bernd Sebastian Kamps

aioLingua Chinese

Deutsche Ausgabe

Volume 1

Lektorat:
Maxie Sinner
Jasper Kamradt

Steinhäuser Verlag

Print Edition@Amazon

[Amazon.com/dp/xxx](https://www.amazon.com/dp/xxx)

Das Werk ist als Ganzes und in Teilen urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Weiterverarbeitung in elektronischen Systemen sind in den engen Grenzen des Urheberrechts entsprechend unzulässig und strafrechtlich verfolgbar.

2022 Steinhäuser, Bourcillier & Kamps

ISBN: 978-3-942687-97-3

CNDE 01.01 –7. April 2022

Patricia Bourcillier & Bernd Sebastian Kamps

- Kontinental English ([Español](#), [Français](#), [Italiano](#), [Português](#), [Deutsch](#), [中文](#) ; 2022)
- [GigaFrench](#) (2016)
- [Französisch](#) (+ [Italienisch](#); 1991) zwischen den Hügeln der Venus und den Hügeln Adonis'
- [Französisch](#) (+ [Italienisch](#), [Spanisch](#), [English](#), [Sardinian](#); 1983-1985) für Mollis & Müslis

Patricia Bourcillier

ist Autorin von

- [Magersucht & Androgynie](#) – Der Wunsch, die Geschlechter zu vereinen (1992)
- [Androgynie & Anorexie](#) – Le désir de devenir une seule chair (2007)
- [SardegnaMadre](#) – L'île et l'autre (2003)
- [Isabelle Eberhardt](#) – Une femme en route vers l'islam (2012)
- [La mémoire oubliée des Todesco](#) (2019)

und Koautorin von [DECAMORE - ZEHNREDEN ÜBER DIE LIEBE](#) (1994).

Bernd Sebastian Kamps

ist Direktor des Amedeo Medical Literature Guide ([Amedeo.com](#)).

Von 1991 bis 2021 Autor/Herausgeber mehrerer medizinischer Lehrbücher (COVID-19: [www.COVIDReference.com](#), HIV/AIDS – [www.hivbook.com](#) [16 Auflagen], SARS – [SarsReference.com](#), Influenza – [InfluenzaReport.com](#)).

BSK ist Autor von

- The Word Brain ([TheWordBrain.com](#))
- Ear2Memory ([Ear2Memory.com](#))
- OLIENA (Open Language Interface for Enhanced Network Activity, [OLIENA.com](#))
- GigaSardinian ([www.GigaSardinian.com](#))
- GigaMartinique – *Parler et comprendre le créole* ([www.GigaMartinique.com](#))

Danksagung

Wir danken STK für die Gestaltung und Programmierung der *Kontinental English*-App. Ohne STK wäre dieses Buch vermutlich nie erschienen.

Wir möchten auch Maxie Sinner und Jasper Kamradt für die sorgfältige Korrektur des Manuskripts danken.

Seit 2004 ist Attilio Baghino für die grafische Gestaltung unserer Bücher und Webseiten verantwortlich. Neue Projekte ohne seine Unterstützung wären undenkbar.

Table of Contents

0. Wir werden Sie coachen	10	8. 我的肚子	62
1. 我的妈呀!	14	Coaching 8: Federer + Williams	65
Coaching 1: Lesen und Hören	17	Europe: Bruxelles, Belgique	67
Europe: Casteddu, Sardinia	18	9. 种子和太阳	70
2. 杀死 Facebook	20	Coaching 9: Die KE-App	73
Coaching 2: Auge + Ohr	23	Europe: Wien, Österreich	75
Europe: Paris, France	25	10. 再见“不列颠”号	78
3. 军情六处	28	Coaching 10: Schweigen Sie!	81
Coaching 3: Mehrfache Wiederholungen	31	Europe: Zürich, Schweiz	82
Europe: Berlin, Deutschland	33	11. 我们去巴黎吧	86
4. 堕胎	36	Coaching 11: Die Masse einer Sprache	89
Coaching 4: Google Sheets	39	Europe: København, Danmark	92
Europe: Roma, Italia	41	12. 奇亚海滩	94
5. 杂草丛生	44	Coaching 12: Der Korkenziehertest	97
Coaching 5: Phase I, Phase II, Phase III	47	Europe: Stockholm, Sverige	99
Europe: Madrid, España	48	13. 海上的手机	102
6. 终止妊娠	50	Coaching 13: Rabatt auf 15.000 Wörter?	105
Coaching 6: Lesemonster	53	Europe: Oslo, Norge	107
Europe: Lisboa, Portugal	54	14. 四月游泳	110
7. 戒除电子产品	56	Coaching 14: Erntetag 2	113
Coaching 7: Erntetag	59	Europe: Helsinki, Finland	114
Europe: Amsterdam, Nederland	60		

15. 矿区三十年	116	19. 自杀的一代	146
Coaching 15: „Sprachbegabung“?	119	Coaching 19: Ear2Memory? Liberté!	150
Europe: Baile Átha Cliath, Éire	120	Europe: Marseille, France	152
16. 来自意大利的小秘密	122	20. 玛蒂娜	154
Coaching 16: Ear2Memory	125	Coaching 20: Konsumieren und produzieren	158
Europe: Oporto, Portugal	128	Europe: Frankfurt, Deutschland	159
17. 白痴	130	Anhang	161
Coaching 17: Wie viele Stunden pro Tag?	134	Anhang 1: Sprachlehrbücher	161
Europe: Seville, España	136	English native speakers	161
18. 对民主的威胁	138	German native speakers	162
Coaching 18: Phase III	141	French native speakers	162
Europe: Milano, Italia	143	Italian native speakers	163
		Spanish native speakers	163
		Portuguese native speakers	163
		Anhang 2: <i>Langenscheidt mit System</i>	164

0

0. Wir werden Sie coachen

Um Sprachen zu lernen, braucht man Lehrer und ein Coach-Team. Lehrer begleiten Sie zunächst durch das Labyrinth einer neuen Grammatik mit Hunderten von unbekannten Wörtern. Später, wenn Sie die Grundlagen beherrschen, wird Ihr Coach-Team Sie in die Prinzipien des Sprachenlernens einführen und eine auf Ihre Ansprüche zugeschnittene Lernstrategie entwerfen.

Herzlich willkommen bei *AioLingua*!

Wir werden Sie coachen.

Beginnen Sie auf Seite 14.

Patricia Bourcillier + Bernd Sebastian Kamps

7. April 2022

Season 1

Episode 1: **Heilige Scheiße!**

Cagliari, Hauptstadt Sardiniens, im zweiten Stock eines Gebäudes im historischen Hafenviertel. Leonardo hat die Nacht bei seinem Großvater Sebastiano verbracht.

Episode 2: **Kill Facebook**

Leonardo steht auf dem Balkon der Wohnung im Marina-Viertel. Er wählt Hannahs Nummer. Hannah ist eine 22-jährige französische Studentin aus Paris. Sie ist für einen 9-monatigen Erasmus-Aufenthalt in Cagliari.

Episode 3: **MI6**

Hannah und Francesco (Martinas Ex-Freund, ein 24-jähriger Architekturstudent aus Mailand) treffen sich auf dem Markt von San Benedetto.

Episode 4: **Abtreibung**

Martina und Alejandro gehen unter den Arkaden der Via Roma entlang. Martina ist eine 25-jährige sardische Journalistin. Alejandro ist ein 22-jähriger Spanier aus Sevilla.

Episode 5: **Gras**

Großvater Sebastiano und Großmutter Béatrice (französischer Herkunft) sprechen über ihren Enkel.

Episode 6: **Koitus interruptus**

Hannah und Francesco haben den Markt verlassen und stehen vor einer großen Konditorei.

Episode 7: **Digitaler Entzug**

Leonardo und Jan vor einem Treffen des Projekts "Kill Facebook". Jan ist ein 18-jähriger holländischer Junge und ein großer Fan von sozialen Medien.

Episode 8 – **Mein Bauch**

Martina und Alejandro kommen aus der Arztpraxis. Sie überqueren die Via Roma, um den kleinen Yachthafen zu erreichen.

Episode 9 – **Samen und Sonne**

Beatrice liest einen Auszug aus einem französischen Sprachlehrbuch vor, das sie und Sebastiano in ihrer Jugendzeit veröffentlicht haben.

Episode 10 – **Adieu Britannica**

April, Samstag, 11 Uhr. Martina fährt einen alten Fiat 500. Sie sind zu sechst im Auto. Sie spricht mit Raquel, einer 24-jährigen Frau aus Madrid. Plötzlich zeigt Raquel auf die Britannica.

1

1. 我的妈呀!

{ **Audio:** www.aioLingua.com }

- 卡利亚里，撒丁岛的首府，在历史悠久的滨海区的一栋大楼的二楼。莱昂纳多在他祖父塞巴斯蒂安诺的家里过夜。

S 莱昂纳多，快醒醒!

L 求你了，爷爷，让我睡觉吧。我头疼得很厉害。

S 是啊，你又抽烟了!

L 当然没有，外公。我不喜欢烟草。

S 但你喜欢抽大麻。

- 他从烟灰缸里拿出剩下的一根大麻。

S 我告诉过你一百次，你必须知道如何控制吸大麻的量。如果你不能集中精力，你怎么学习，而且... ...

Wǒ de mā ya!

Kǎlìyàlǐ, Sàdīngdǎo de shǒufǔ, zài lìshǐ yōujiǔ de bīnhǎi qū de yí dòng dàlóu de èr lóu. Lái'ángnàduō zài tā zǔfù sàibāsīdì'ānnuò de jiālǐ guòyè.

Lái'ángnàduō, kuài xǐng xing!

Qiú nǐle, yéye, ràng wǒ shuìjiào ba. Wǒ tóuténg de hěn lìhai.

Shì a, nǐ yòu chōuyānle!

Dāngrán méiyǒu, wàigōng. Wǒ bù xǐhuān yāncǎo.

Dàn nǐ xǐhuān chōu dàma.

Tā cóng yānhuīgāng lǐ ná chū shèng xià de yì gēn dàma.

Wǒ gàosu-guo nǐ yì bǎi cì, nǐ bìxū zhīdào rúhé kòngzhì xī dàma de liàng. Rúguǒ nǐ bù néng jízhōng jīnglì, nǐ xiǎng zěnme xuéxí, érqǐě... ...

Ach du Scheiße!

Cagliari, Hauptstadt Sardiniens, im zweiten Stock eines Gebäudes im historischen Hafenviertel. Leonardo hat die Nacht bei seinem Großvater Sebastiano verbracht.

Leonardo, wach auf!

Bitte, Opa, lass mich schlafen. Ich habe echt Kopfschmerzen.

Na klar, du hast wieder geraucht!

Nein, Opa. Ich mag keinen Tabak.

Aber du rauchst gerne Gras.

Er holt den Rest eines Joints aus einem Aschenbecher.

Ich habe dir schon hundertmal gesagt, dass man mit Marihuana umgehen können muss. Wie willst du studieren, wenn du dich nicht konzentrieren kannst und ...

- L 别说了, 我知道这首歌。大麻使我无法集中注意力, 使我的大脑变得迟钝。简而言之, 我永远不会成为一个出色的学生。
- S 胡说八道! 我没有说过这样的话。大麻不会影响你的学习, 也不会妨碍你成为一名好医生, 但有一个条件, 那就是你要有节制! 来吧, 穿上衣服! 现在是 11 点。
- L 什么? 11 点钟? 该死的, 我和汉娜有个约会。
- S 走之前先去阳台看看。
- L 那里有什么重要的东西可看?
- S 有一艘游轮在港口的入口处抛锚了。
- 莱昂纳多走到阳台上, 那里可以俯瞰码头的屋顶、港口和天使湾。
- Bié shuōle, wǒ zhīdào zhè shǒu gē. Dàmá shǐ wǒ wúfǎ jízhōng zhùyì lì, shǐ wǒ de dànǎo biàn de chídùn. Jiǎn ér yán zhī, wǒ yǒngyuǎn bù huì chéngwéi yí gè chūsè de xuéshēng.
- Húshuō bādào! Wǒ méiyǒu shuō-guo zhèyàng de huà. Dàmá bú huì yǐngxiǎng nǐ de xuéxí, yě bú huì fáng'ài nǐ chéngwéi yí míng hǎo yīshēng, dàn yǒu yí gè tiáojiàn, nà jiùshì nǐ yào yǒu jiézhì! Lái ba, chuān shàng yīfú! Xiànzài shì 11 diǎn.
- Shénme? 11 Diǎn zhōng? Gāisǐ de, wǒ hé hànnà yǒu gè yuēhuì.
- Zǒu zhīqián xiān qù yángtái kànkàn.
- Nàlǐ yǒu shénme zhòngyào de dōngxi kě kàn?
- Yǒu yí sōu yóulún zài gǎngkǒu de rùkǒu chù pāomáole.
- Lái'ángnàduō zǒu dào yángtái shàng, nàlǐ kěyǐ fúkàn mǎtóu de wūdǐng, gǎngkǒu hé tiānshǐ wān.
- Hör auf, ich kenne diese Leier. Gras sorgt dafür, dass ich mich nicht konzentrieren kann und weicht mein Gehirn auf. Ich werde nie ein guter Student sein.
- Quatsch! Das hab' ich nicht gesagt. Gras wird deinem Studium nicht schaden und dich nicht davon abhalten, ein guter Arzt zu werden, aber nur, wenn du es nicht übertreibst. Komm, zieh dich an! Es ist elf Uhr.
- Was? 11? Mist, ich hatte eine Verabredung mit Hannah.
- Geh vorher noch auf den Balkon.
- Was gibt's denn da so Wichtiges zu sehen?
- In der Hafeneinfahrt ankert ein Kreuzfahrtschiff.
- Leonardo tritt auf den Balkon hinaus, von dem man auf die Dächer des Marinaviertels, den Hafen und den Golf der Engel blickt.*

L	那又怎样？	Nà yòu zěnyàng?	Und?
S	那艘游轮上都是英国人。它正在接受隔离，不允许进入港口。	Nà sōu yóulún shang dōu shì yīngguó rén. Tā zhèng zài jiēshòu gélí, bù yǔnxǔ jìnrù gǎngkǒu.	Das Boot ist voll mit Engländern. Es steht unter Quarantäne und darf nicht in den Hafen einlaufen.
L	发生了什么事？	Fāshēngle shénme shì?	Was ist passiert?
S	他们说船上有一个埃博拉病例。	Tāmen shuō chuánshàng yǒu yíge Āibólā bìnglì.	Angeblich haben sie einen Ebola-Fall an Bord.
L	我的妈呀！	Wǒ de mā ya!	Ach du Scheiße!

Coaching 1: Lesen und Hören

Um Sprachen zu lernen, braucht man Lehrer und ein Coach-Team. Lehrer begleiten Sie zunächst durch das Labyrinth einer neuen Grammatik mit Hunderten von unbekannten Wörtern. Später, wenn Sie die Grundlagen beherrschen, wird Ihr Coach-Team Sie in die Prinzipien des Sprachenlernens einführen und eine auf Ihre Ansprüche zugeschnittene Lernstrategie entwerfen.

Wir, Patricia Bourcillier und Bernd Sebastian Kamps, werden Sie coachen.

* * *

Beginnen wir mit einem der Grundprinzipien des Sprachenlernens im Erwachsenenalter: **Lesen Sie, während Sie zuhören, und hören Sie zu, während Sie lesen!** In Kapitel 2 erläutern wir den anatomischen Kontext für diese Empfehlung. Ihre Aufgabe für heute:

1. Öffnen Sie www.aioLingua.com/cnde001.
2. Starten Sie das Audio.
3. Lesen und hören Sie *Ach du Scheiße!* **mindestens drei Mal.**

P.S. Wenn Sie sich das Audio auf einem Computer anhören, verwenden Sie die horizontalen Pfeile, um einige Sekunden vor- und zurückzuspringen, und die Leertaste, um das Audio an- und abzuschalten.

Europe: Casteddu, Sardinia



The Sky over Casteddu

Flying Publisher 2009, ISBN 978-3-924774-64-6, 42 pages

Download free PDF: www.kontinentalenglish.com/sky

Four Seasons over Casteddu

Flying Publisher 2010, ISBN 978-3-924774-65-3, 36 pages

Download free PDF: www.kontinentalenglish.com/4seasons

2

2. 杀死 Facebook

{ **Audio:** www.aioLingua.com }

莱昂纳多在滨海公寓的阳台上。他拨通了汉娜的电话。汉娜是一个 22 岁的法国学生，来自巴黎。她在卡利亚里参加为期 9 个月的伊拉斯谟课程。

L 汉娜，是你吗？我在用我爷爷的手机打电话。我刚刚醒过来。

H 那真是太好了。我们在 9 点钟有一个约会。我一直想给你打电话，已经两个小时了！

L 我的手机没电了。对不起。

H 对不起，嗯！像往常一样，你从来没有准时过。你要想好，亲爱的：关于气候变化的会议你到底感不感兴趣？我们正在为下周五的游行做准备。该死的，难道你不明白我们的未来就在眼前？

Shā sǐ Facebook

Lái'ángnàduō zài bīnhǎi gōngyù de yángtái shàng. Tā bōtōngle Hànnà de diànhuà. Hànnà shì yí gè 22 suì de fǎguó xuéshēng, láizì Bālí. Tā zài Kǎlìyǎlǐ cānjiā wéiqī 9 gè yuè de yīlāsīmó kèchéng.

Hànnà, shì nǐ ma? Wǒ zài yòng wǒ yéye de shǒujī dǎ diànhuà. Wǒ gānggāng xǐngguólái.

Nà zhēnshì tài hǎole. Wǒmen zài 9 diǎn zhōng yǒu yí gè yuēhuì. Wǒ yìzhí xiǎng gěi nǐ dǎ diànhuà, yǐjīng liǎng ge xiǎoshíle!

Wǒ de shǒujī méi diǎnle. Duìbuqǐ.

Duìbuqǐ, én! Xiàng wǎngcháng yíyàng, nǐ cónglái méiyǒu zhǔnshíguò. Nǐ yào xiǎng hǎo, qīn'ài de: Guānyú qìhòu biànhuà de huìyì nǐ dàodǐ gǎn bu gǎn xìngqù? Wǒmen zhèngzài wèi xià zhōu wǔ de yóuxíng zuò

Kill Facebook

Leonardo steht auf dem Balkon der Wohnung im Marina-Viertel. Er wählt Hannahs Nummer. Hannah ist eine 22-jährige französische Studentin aus Paris. Sie ist für einen 9-monatigen Erasmus-Aufenthalt in Cagliari.

Hannah, bist du's? Ich rufe von Opas Handy an. Ich bin gerade aufgewacht.

Na, toll! Wir waren um 9 verabredet. Seit zwei Stunden versuch ich, dich anzurufen!

Mein Akku war leer. Tut mir leid.

Tut mir leid, hm! Nie bist du pünktlich. Du musst dich entscheiden: Interessiert dich das Treffen zum Klimawandel oder nicht? Wir bereiten uns auf die Demo nächsten Freitag vor. Verdammt, siehst du nicht, dass

		zhǔnbèi. Gāisǐ de, nándào nǐ bù míngbai wǒmen de wèilái jiù zài yǎnqián?	unsere Zukunft auf dem Spiel steht?
L	不要再叫了！你知道吗？ 我下周会去参加会议。对 了，你听说过英国船的事 吗？	Bù yào zài jiàole! Nǐ zhīdào ma? Wǒ xià zhōu huì qù cānjiā huìyì. Duìle, nǐ tīngshuōguo yīngguó chuán de shì ma?	Hör auf so zu schreien! Ich gehe nächste Woche zu dem Treffen. Übrigens, hast du schon von dem englischen Schiff gehört?
H	每个人都在谈论它。镇上 有点恐慌，因为船上的一个 病人被直升机送到了 Is Mirrionis 医院。	Měi gè rén dōu zài tánlùn tā. Zhènshang yǒudiǎn kǒnghuāng, yīnwèi chuánshang de yí gè bìngrén bèi zhíshēngjī sòngdàole Is Mirrionis yīyuàn.	Alle reden drüber. In der Stadt gibt's ist ein wenig Panik, seit ein Patient vom Schiff mit dem Hubschrauber ins Krankenhaus von Is Mirrionis gebracht wurde.
L	恐慌？	Kǒnghuāng?	Panik?
H	人们说有病人从医院里逃 出来了。你认为这很严重 吗？现在会发生什么？	Rénmen shuō yǒu bìngrén cóng yīyuànli táo chūláile. Nǐ rènwéi zhè hěn yánzhòng ma? Xiànzài huì fāshēng shénme?	Die Leute sagen, dass Patienten aus dem Krankenhaus flüchten. Meinst du es ist ernst? Was passiert jetzt?
L	不知道。	Bù zhīdào.	Keine Ahnung.
H	顺便说一句，如果你早点 醒过来，你可以陪玛蒂娜 去看医生。	Shùnbìan shuō yíjù, rúguǒ nǐ zǎodiǎn xǐngguólái, nǐ kěyǐ péi Mǎdīnà qù kàn yīshēng.	Übrigens, wenn du früher aufgewacht wärest, hättest du Martina zum Arzt begleiten können.
L	所以她决定流产了？	Suǒyǐ tā juédìng liúchǎnle?	Hat sie sich also für eine Abtreibung entschieden?
H	你没有想到吗？	Nǐ méiyǒu xiǎngdào ma?	Hast du das nicht erwartet?
L	我当然想到了，但我知道	Wǒ dāngrán xiǎngdàole, dàn wǒ zhīdào yǒu rén huì	Doch, aber ich kenne jemanden, der sauer sein

	有人会很生气。	hěn shēngqì.	wird.
H	凯文的意见并不重要，玛蒂娜可能已经做出了正确的选择。	Kǎiwén de yìjiàn bìng bù zhòngyào, Mǎdīnà kěnéng yǐjīng zuò chūle zhèngquè de xuǎnzé.	Kevins Meinung ist egal und Martina hat wahrscheinlich die richtige Entscheidung getroffen.
L	那现在呢？	Nà xiànzài ne?	Und jetzt?
H	来吧，快走吧。如果你抓紧时间，你会及时赶到杀死 Facebook 项目的介绍会。中午在 MEM*。我得和弗朗西斯科去圣贝内代托市场。	Lái ba, kuàizǒu ba. Rúguǒ nǐ zhuājǐn shíjiān, nǐ huì jíshí gǎn dào shā sǐ Facebook xiàngmù de jièshào huì. Zhōngwǔ zài MEM*. Wǒ děi hé Fúlǎngxīsikē qù Shèngbèinèidàituō shìchǎng.	Komm schon, los. Wenn du dich beeilst, kommst du noch rechtzeitig zur Präsentation des Kill-Facebook-Projekts. Es ist um 12 Uhr in der MEM*. Ich muss mit Francesco zum San Benedetto-Markt.
L	去市场？去做什么？	Qù shìchǎng? Qù zuò shénme?	Zum Markt? Warum?
H	去买食物。你忘了我们要在奇亚的野餐吗？	Qù mǎi shíwù. Nǐ wàngle wǒmen yào zài qíyà de yěcān ma?	Um Essen zu kaufen, zum Beispiel. Hast du unser Picknick in Chia vergessen?
L	哦，不！我们在海边的野餐！完全忘了！是明天还是后天？	Ó, bù! Wǒmen zài hǎibiān de yěcān! Wánquán wàngle! Shì míngtiān háishì hòutiān?	Ach Mist! Unser Picknick am Strand! Total vergessen! Ist das morgen oder übermorgen?
H	明天，你这个臭脑子。来吧，现在快点！让我们杀死 Facebook 吧！	Míngtiān, nǐ zhè ge chòu nǎozi. Lái ba, xiànzài kuài diǎn! Ràng wǒmen shā sǐ Facebook ba!	Morgen, Blödmann. Komm jetzt, beeil dich! Lass uns Facebook fertig machen!

* MEM: Mediateca del Mediterraneo, via Mameli 164, Cagliari, Sardegna, Italia, Europa, Pianeta Terra, Sistema Solare, Bolla Locale, Braccio di Orione-Cigno, Via Lattea, Gruppo Locale

Coaching 2: Auge + Ohr

In *Coaching 1* haben wir die Maxime “Lesen Sie, während Sie zuhören, und hören Sie zu, während Sie lesen!” vorgestellt. Die Empfehlung basiert auf der Anatomie. Erstens: Sprache gelangt nur über Augen und Ohren ins Gehirn. Zweitens: Informationen, die von Augen (Lesen) und Ohren (Hören) ins Gehirn gelangen, werden in unterschiedlichen Arealen verarbeitet. Informationen von den Augen durchlaufen die gesamte Länge des Gehirns, bevor sie im hinteren Teil verarbeitet werden (Abbildung 2.1). Informationen von den Ohren werden hingegen direkt oberhalb der Ohren verarbeitet (Abbildung 2.2).¹ Wenn Sie nur eines dieser Areale trainieren, entsteht ein interessantes Ungleichgewicht, auf das wir später noch einmal eingehen. Nur zu lesen oder nur zuzuhören wäre so, als würden Sie nur das linke oder nur das rechte Bein trainieren. Das ist keine gute Vorbereitung auf einen 100-Meter-Wettkampf.

¹ Bildgebende Verfahren zeigen, dass nach der Aktivierung des primären visuellen (Abbildung 2.1) und auditiven Kortex (Abbildung 2.2) zahlreiche Regionen in allen Hirnlappen (Frontal-, Parietal-, Okzipital- und Temporallappen) sowie das Kleinhirn an unserer Fähigkeit, Sprache zu produzieren und zu verstehen, beteiligt sind.

Ihre Aufgabe von heute:

1. Lesen und hören Sie *Kill Facebook* **mindestens 3 Mal**.
2. Lesen und hören Sie *Ach du Scheiße!* Text **mindestens 2 Mal**.

Sie haben gerade ein weiteres Prinzip des Sprachenlernens entdeckt: **Wiederholungen**. Lesen und hören Sie bis

- Sie verstehen, welcher Laut zu welchem Wort gehört
- Sie die Bedeutung aller Wörter kennen
- Sie sich die Schreibweise der Wörter eingeprägt haben



Abbildung 2.1 – Lesen. Informationen vom **Auge** durchlaufen das gesamte Gehirn in der Längsaxe und werden im hinteren Teil des Gehirns, im sogenannten Okzipitallappen, oberhalb des Nackens verarbeitet (siehe auch *Visuelles System*).

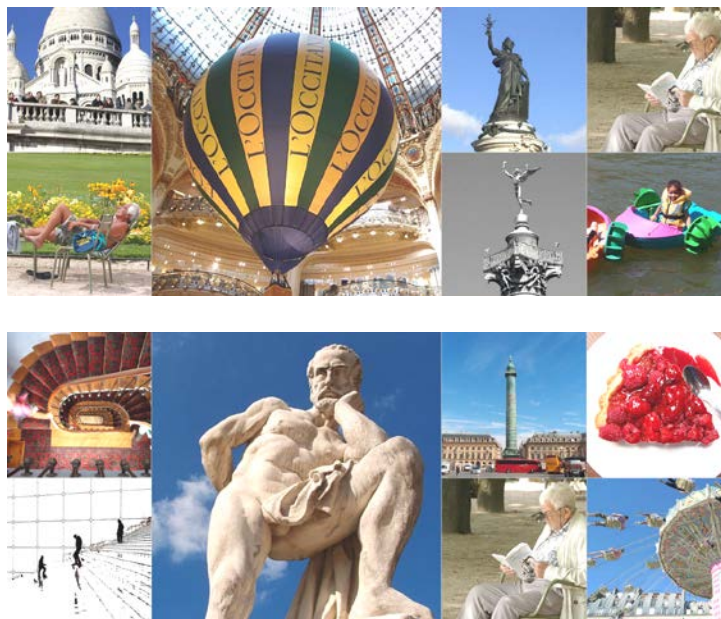


Abbildung 2.2 – Zuhören. Informationen vom **Ohr** werden im Schläfenbereich des Gehirns, unmittelbar über dem Ohr, im sogenannten Temporallappen verarbeitet (siehe auch *Hörsystem*).

* * *

*P.S. Wenn Ihre Sprachkenntnisse eher
rudimentär sind, lernen Sie zunächst im
Stillen, also ohne die Sätze laut zu
wiederholen. Die Gründe dafür erklären
wir später.*

Europe: Paris, France



ParisByKamps

Flying Publisher 2009

ISBN 978-3-942687-13-3

162 pages, 136 pictures, 12 MB

PDF: www.ParisByKamps.com

Print Edition: www.amazon.com/dp/3942687135

3

3. 军情六处

{ Audio: www.aioLingua.com }

- 汉娜和弗朗西斯科（玛蒂娜的前男友，一个 24 岁来自米兰的建筑系学生）在圣贝内代托市场相遇。
- H 真是个混蛋，那个莱昂纳多。他错过了周五的示威会议。
- F 还在嗑药？
- H 应该是的。不能再这样下去了。他完全搞砸了！
- F 算了吧！现在，我们应该考虑的是水果和蔬菜。明天在奇亚，我们再骂他。顺便问一下：有关于游轮的消息吗？
- H 有，是“不列颠热带雨林”号，船上有 5000 人。几乎都是英国国籍的人。
- F 那么会有 5000 名死去的游客吗？

Jūnqíng liù chù

Hànnà hé Fúlǎngxīsikē (Mǎdīnà de qián nányǒu, yígè 24 suì láizì Mǐlán de jiànzhú xì xuéshēng) zài Shèngbèinèidàituō shìchǎng xiāngyù.

Zhēnshige húndàn, nàge lái'ángnàduō. Tā cuòguòle zhōuwǔ de shìwēi huìyì.

Hái zài kè yào?

Yīnggāi shì de. Bùnéng zài zhèyàng xiàqùle. Tā wánquán gǎo zále!

Suànle ba! Xiànzài, wǒmen yīnggāi kǎolǜ de shì shuǐguǒ hé shūcài. Míngtiān zài Qíyà, wǒmen zài mà tā. Shùnbìan wèn yíxià: Yǒu guānyú yóulún de xiāoxī ma?

Yǒu, shì "Bùlièdiān rèdài yǔlín" "hào, chuánshang yǒu 5000 rén. Jīhū dōu shì Yīngguó guójí de rén.

Nàme huì yǒu 5000 míng sǐqù de yóukè ma?

MI6

Hannah und Francesco (Martin's Ex-Freund, ein 24-jähriger Architekturstudent aus Mailand) treffen sich auf dem Markt von San Benedetto.

Was für ein Arschloch, dieser Leonardo. Er hat das Treffen für die Freitags-Demo verpasst.

Immer noch high?

Ich fürchte ja. So kann es nicht weitergehen. Er ist völlig durchgeknallt.

Vergiss es! Jetzt sollten wir an das Obst und Gemüse denken. Morgen beim Treffen in Chia machen wir ihn fertig. Übrigens: Gibt es etwas Neues über das Kreuzfahrtschiff?

Ja, es ist die "Britannica Tropica", 5.000 Leute an Bord. Fast alle Engländer.

Also wird es 5.000 tote Touristen geben?

- H 当然不会! 莱昂纳多告诉我, 埃博拉不像流感那样传播。需要直接接触。
- F 就像艾滋病一样, 必须要与感染的人睡才能被感染?
- H 可惜不是。埃博拉病毒更容易传播。被传染, 你只需接触体液--血液、唾液、尿液、精液、汗液、粪便、呕吐物。
- F 我们对病人的情况有了解吗?
- H 显然, 他是一名前 MI6 官员。
- F 什么是 MI6?
- H 英国的秘密机构。三个星期前, 他从一个疫区回来。
- F 真的吗? 说到喝的--我们应该买什么酒?
- H 桑塔迪红葡萄酒还不错。还是你更喜欢白葡萄酒?
- Dāngrán búhuì!
Lái'ángnàduō gàosu wǒ,
Āibólā búxiàng liúgǎn
nàyàng chuánbō. Xūyào
zhíjiē jiēchù.
- Jiù xiàng Àizībīng yíyàng,
bìxū yào yǔ gǎnrǎn de rén
shuì cáinéng bèi gǎnrǎn?
- Kěxī búshì. Āibólā bìngdú
gèng róngyì chuánbō. Bèi
chuánrǎn, nǐ zhǐ xū jiēchù
tǐyè--xuèyè, tuòyè, niào yè,
jīngyè, hàn yè, fēnbiàn, ǒutù
wù.
- Wǒmen duì bìnggrén de
qíngkuàng yǒu liǎojiě ma?
- Xiǎnrán, tā shì yī míngqián
MI6 guānyuán.
- Shénme shì MI6?
- Yīngguó de mìmi jīgòu.
Sāngè xīngqī qián, tā cóng
yíge yìqū huílái.
- Zhēn de ma? Shuō dào hē
de--wǒmen yīnggāi mǎi
shénme jiǔ?
- Sāngtǎdí hóng pútāojiǔ hái
bùcuò. Háishì nǐ gèng xǐhuān
bái pútāojiǔ?
- Natürlich nicht! Leonardo
sagte mir, dass sich Ebola
nicht wie eine Grippe
verbreitet. Es braucht einen
direkten Kontakt.
- Muss man also mit
jemandem schlafen, wie bei
AIDS?
- Leider nicht. Ebola ist
leichter übertragbar. Um
sich anzustecken, muss man
nur mit Körperflüssigkeiten
in Kontakt kommen – Blut,
Speichel, Urin, Sperma,
Schweiß, Fäkalien, Kotze.
- Wissen wir etwas über den
Patienten?
- Anscheinend ist er ein Ex-
MI6-Offizier.
- Was ist MI6?
- Der britische Geheimdienst.
Vor drei Wochen ist er aus
einem Epidemiegebiet
zurückgekommen.
- Echt? Apropos Flüssigkeit –
welchen Wein nehmen wir?
- Der rote Santadi ist nicht
schlecht. Oder magst du
lieber Weißwein?

- | | | | |
|---|------------------------------|---|--|
| F | 我更喜欢红葡萄酒。现在看好水果和蔬菜。我去拿面包和奶酪。 | Wǒ gèng xǐhuān hóng pútāojiǔ. Xiànzài kānhǎo shuǐguǒ hé shūcài. Wǒ qù ná miànbāo hé nǎilào. | Lieber den roten. Kümmere du dich um Obst und Gemüse. Ich kaufe Brot und Käse. |
| H | 好的，回头见。 | Hǎo de, huítóu jiàn. | Okay. Bis später. |
| . | 汉娜走了，然后转身。 | <i>Hànnà zǒule, rán hòu zhuǎnshēn.</i> | <i>Hannah geht weg und dreht sich dann um.</i> |
| H | 对了，你为什么不和玛蒂娜一起去看医生？ | Duìle, nǐ wèishéme bù hé Mǎdìnà yìqǐ qù kàn yīshēng? | Übrigens, warum bist du nicht mit Martina zum Arzt gegangen? |

Coaching 3: Mehrfache Wiederholungen

Hören Sie sich bitte dieses Audio an: www.BSK1.com/s99cn. Sie verstehen wenig, und das ist nicht verwunderlich. Viel eher ist es verwunderlich, dass Sie in der folgenden Version jedes einzelne Wort deutlich verstehen: www.BSK1.com/s99de. Ein Chinese macht die gegenteilige Erfahrung. Das erste Audio ist so klar wie das Wasser am Strand von Chia auf Sardinien, während die deutsche Version auf ihn – wie auf mehr als 7 Milliarden andere Menschen – wie ein strukturloser Griesbrei wirkt.

Noch einmal: nicht das erste Audio muss uns zu denken geben, sondern das zweite. Was passiert in unserem Gehirn, wenn es 10 Sekunden phonologischen Griesbrei in eine klare Abfolge von Bedeutungen übersetzt? Wie entschlüsseln wir in Echtzeit (oder besser gesagt, wie entschlüsselt es unser Gehirn, weil wir partout nichts beisteuern) einen für die meisten Menschen unverständlichen Sound-Stream von 27 Wörtern?

Lassen Sie uns diese Diskussion auf später verschieben. Nehmen Sie stattdessen eine gute und eine weniger gute Nachricht zur Kenntnis. Die gute Nachricht ist, dass jeder Mensch in weniger als einem Jahr in der Lage ist,

Audiodateien von mehreren Stunden Chinesisch (oder einer x-beliebigen anderen Sprache) zu verstehen, und zwar Wort für Wort, so als handele es sich um deutsche Sätze. Mit „jedem Menschen“ meinen wir übrigens nicht nur alle jungen Menschen, sondern auch „fortgeschrittene“ Erwachsene, zum Beispiel Menschen zwischen 60 und 70 Jahren.

Die weniger gute Nachricht ist, dass spontanes Verstehen in der Art eines *Autopilot-Verstehens*, also ohne viel Nachdenken, **zahlreiche Wiederholungen** erfordert, sowohl bei jungen Menschen als auch bei Erwachsenen.

Ihre heutige Aufgabe besteht darin

1. *MI6* **mindestens 3 Mal** zu lesen und anzuhören.
2. Kapitel 1, *Ach du Scheiße!*, **mindestens 2 Mal** zu lesen.
3. Kapitel 2, *Kill Facebook*, **mindestens 2 Mal** zu lesen und anzuhören.

In der nächsten Folge bringen wir Ordnung in Ihre Wiederholungen. Dafür nutzen wir ein Arbeitsblatt, z. B. *Google Sheets*. Installieren Sie es auf Mobiltelefon, Tablet oder Computer:

Google Play Store: <https://bit.ly/30huxTn>

App Store: <https://apple.co/3HkUJ02>

* * *

Audio-Transkriptionen

1. 上次我在一家酒店说我要水饺, 那个卖小吃的女孩还以为我要睡觉呢. 很生气.²
2. *Als ich das letzte Mal in einem Restaurant sagte, ich hätte gern Gnocchi, dachte die Serviererin der Vorspeisen, ich wolle “ins Bett gehen”. Sie war sehr wütend.*

² Source: Le chinois. Assimil 2016. Lesson 99, page 555. Amazon: <https://www.amazon.com/dp/2700571061>

Europe: Berlin, Deutschland



Credit:

<https://pixabay.com/photos/chancellery-berlin-9971>

4

4. 堕胎

{ Audio: www.aioLingua.com }

· 玛蒂娜和亚历山大在罗马路的拱廊下一起散步。玛蒂娜是一个来自撒丁岛的 25 岁记者, 出生在阿尔盖罗。亚历山大是一个来自塞维利亚的 22 岁的西班牙人。

A 你想清楚了吗?

M 是的。

A 你跟弗朗西斯科说了吗?

M 没有, 他与此毫无关系。

A 但他是孩子的父亲。

M 不, 他不是父亲, 因为不会有孩子。这么说吧, 如果我们计划在一起生活, 他可能是父亲。

A 那么, 你们没有计划在一起生活?

Duòtāi

Mǎdīnà hé Yàlìshāndà zài Luómǎlù de gǒnglángxià yìqǐ sànbù. Mǎdīnà shì yíge láizi Sādingdǎo de 25 suì jìzhě, chūshēng zài Ā'ěrgàiluō. Yàlìshāndà shì yíge láizi Sàiwéiliyà de 22 suì de Xībānyá rén.

Nǐ xiǎng qīngchǔle ma?

Shì de.

Nǐ gēn Fúlǎngxīsikē shuōle ma?

Méiyǒu, tā yǔ cǐ háo wú guānxi.

Dàn tā shì háizi de fùqīn.

Bù, tā búshì fùqīn, yīn wèi bú huì yǒu háizi. Zhème shuō ba, rúguǒ wǒmen jìhuà zài yìqǐ shēnghuó, tā kěnéng shì fùqīn.

Nàme, nǐmen méiyǒu jìhuà zài yìqǐ shēnghuó?

Abtreibung

Martina und Alejandro gehen unter den Arkaden der Via Roma entlang. Martina ist eine 25-jährige sardische Journalistin. Alejandro ist ein 22-jähriger Spanier aus Sevilla.

Hast du es dir gut überlegt?

Ja.

Hast du Francesco davon erzählt?

Nein. Er hat damit nichts zu tun.

Aber er ist der Vater.

Nein, er ist nicht der Vater, denn es wird kein Kind geben. Sagen wir, er hätte der Vater sein können, wenn wir vorgehabt hätten, zusammen zu leben.

Ihr hattet also nicht vor, zusammen zu bleiben?

- M 根本就没有。从来没有。
即使我们在一起了，你认为现在是生孩子的好时机吗？25 岁没有稳定的工作，你能想象自己有一个孩子要养吗？
- Gēnběn jiù méiyǒu. Cónglái méiyǒu. Gēnběn jiù méiyǒu. Cónglái méiyǒu. Jíshǐ wǒmen zài yìqǐle, nǐ rènwéi xiànzài shì shēng háizi de hǎo shíjī ma? 25 Suì méiyǒu wěndìng de gōngzuò, nǐ néng xiǎngxiàng zìjǐ yǒu yíge háizi yào yǎng ma?
- Ganz und gar nicht. Nie. Und selbst wenn, glaubst du, dass dies der richtige Zeitpunkt ist, ein Kind zu bekommen - mit 25 Jahren und ohne sicheren Job? Kannst du dir vorstellen, ein Kind großzuziehen?
- A 想象不到。
- Xiǎngxiàng bú dào.
- Eigentlich nicht.
- 一个街头小贩提供了一份当地报纸《岛民联盟》的特刊。亚历山大买了一份。标题。”不列颠号上的恐慌”。
- Yíge jiētóu xiǎofàn tígōngle yífèn dāngdì bàozhǐ “Dǎomín Liánméng” de tèkān. Yàlìshāndà mǎile yífèn. Bīāotí. ” Bùlìediānhàoshang de kǒnghuāng”.
- Ein Straßenverkäufer bietet eine Sonderausgabe der örtlichen Zeitung an, Die Insulaner-Union. Alejandro kauft ein Exemplar. Schlagzeile: “Panik an Bord der Britannica Tropica”.
- A 你能想象这种恐慌吗？他们说，有些人试图弃船游上岸。
- Nǐ néng xiǎngxiàng zhè zhǒng kǒnghuāng ma? Tāmen shuō, yǒuxiē rén shìtú qì chuán yóu shàng'àn.
- Stell dir diese Panik vor! Es heißt, dass einige versucht haben, das Schiff zu verlassen und an Land zu schwimmen.
- M 那又怎样？
- Nà yòu zěnyàng?
- Und?
- A 他们被警察抓住了，并被带回了船上。
- Tāmen bèi jǐngchá zhuā zhùle, bìng bèi dài huíle chuánshàng.
- Sie wurden von der Polizei geschnappt und zurück auf das Schiff gebracht.
- M 报纸上说什么？
- Bàozhǐshang shuō shénme?
- Was steht in der Zeitung?

- | | | | |
|---|--|--|--|
| A | 被怀疑患有埃博拉病毒的英国人出生于 1964 年 6 月。前秘密特工，转为军火商，一周前病倒。一个由 20 名乘客组成的小组在过境期间照顾了他。 | Bèi huáiyí huàn yǒu Āibólā bìngdú de yīngguó rén chūshēng yú 1964 nián 6 yuè. Qián mìmi tègōng, zhuǎn wéi jūnhuǒ shāng, yìzhōu qián bìng dǎo. yígè yóu 20 míng chéngkè zǔchéng de xiǎozǔ zài guòjìng qíjiān zhàogùle tā. | Der Engländer, der unter dem Verdacht steht, Ebola zu haben, wurde im Juni 1964 geboren. Ehemaliger Geheimagent, umgesattelt auf Waffenhändler, vor einer Woche erkrankt. Eine Gruppe von zwanzig Passagieren hat sich während der Fahrt um ihn gekümmert. |
| M | 因此，20 人有可能被感染。 | Yīncǐ, 20 rén yǒu kěnéng bèi gǎnrǎn. | Zwanzig Personen sind also potenziell infiziert. |
| A | 这是有可能的! 如果大英帝国的人打道回府，那就更好了。不是吗? | Zhè shì yǒu kěnéng de! Rúguǒ dàying dìguó de rén dǎdào huí fǔ, nà jiù gèng hǎole. Búshì ma? | Möglich! Es wäre besser, wenn sich die Britannica verpissen würde. Findest du nicht auch? |
| . | 他们来到一座红色的大楼前。有一块铜牌，这表明是医生的办公室。 | Tāmen lái dào yīzuò hóngsè de dàlóu qián. Yǒu yíkuài tóngpái, zhè biǎomíng shì yīshēng de bàngōngshì. | <i>Sie kommen vor einem großen roten Gebäude an. Eine Bronzetafel weist auf eine Arztpraxis hin.</i> |
| M | 我们到了。你要和我一起去看吗? | Wǒmen dào le. Nǐ yào hé wǒ yìqǐ qù ma? | So, wir sind da. Kommst du mit mir? |

Coaching 4: Google Sheets

Wenn Sie ein Kapitel durcharbeiten (einen Text zwei-, drei-, vier- oder fünfmal lesen und hören), dann ist dies **eine Session eines Kapitels**. Von diesen Sessions werden Sie Hunderte absolvieren, zum Beispiel 20 Kapitel AioLingua multipliziert mit 7 Sessions... ergibt 140! Ohne eine präzise Dokumentation, zum Beispiel mit Google Sheets³, würden Sie sich in diesem „Session-Labyrinth“ verirren.

Mit Google Sheets haben Sie jederzeit den Überblick über das,

- was Sie getan haben,
- was Sie tun,
- was Sie in den kommenden Tagen und Monaten tun werden.

Abbildung 4.1 zeigt die ersten 15 Chinesisch-Studientage im Leben von Monica, einer Freundin aus Sardinien (siehe den vollständigen 50 Tage-Grundkurs bei www.bsk1.com/monica). Da die ersten Lektionen sehr kurz sind, konnte Monica die ersten fünf Lektionen am 11. Januar absolvieren. Am 12. Januar lernte sie zunächst die Lektionen 6 und 7 und begann dann wieder von vorne bis zur dritten Lektion. Das Verfahren ähnelt *Mensch ärgere dich nicht*: in regelmäßigen Zyklen werden Sie rausgeworfen und fangen wieder bei Null an. Was im Spiel ärgerlich ist, ist in unserem Fall eine

vielversprechende Strategie, die wir später an Ihre individuellen Bedürfnisse anpassen werden.

	Min.	Lesson																				
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
11-Jan	21	3	4	4	5	5																
12-Jan	24	3	3	4		7	7															
13-Jan	33				5	5	7	7	9													
14-Jan	30									10	10	10										
15-Jan	32												16	16								
16-Jan	30	3	3	4	5											15						
17-Jan	33				6	8	10	9														
19-Jan	28								9	9	10											
20-Jan	40											10	10	10	10							
21-Jan	38															10	13	15				
22-Jan	30																		15	15		
23-Jan	30																			10	20	
24-Jan	30	10	10	10																		
25-Jan	30				15	15																
27-Jan	30					15	15															

Abbildung 4.1 – Arbeitsblatt von Monica, einer Studentin der chinesischen Sprache (www.bsk1.com/monica). Beachten Sie, dass die ersten Texte des Lehrbuches (*Assimil Chinese*) sehr kurz sind und in wenigen Minuten wiederholt werden können.

Öffnen Sie die Vorlage www.bsk1.com/KEWorksheet und erstellen Sie eine persönliche Kopie. Notieren Sie jeden Tag die *Minuten pro Session* oder setzen Sie ein einfaches „x“, um eine abgeschlossene Session zu kennzeichnen. Schon nach kurzer Zeit werden Sie sehen, wie motivierend ein täglich aktualisiertes Arbeitsblatt ist.

³ Google Play Store: <https://bit.ly/30huxTn>
App Store: <https://apple.co/3HkUJ02>

Sie haben bemerkt, dass wir zwei neue Konzepte eingeführt haben: **Alltäglichkeit** und **Flexibilität**! Der Begriff der Alltäglichkeit besagt, dass das Erlernen einer neuen Sprache in Ihren Alltag integriert werden muss – und zwar **jeden Tag**! Die Vorstellung, man könne eine Sprache mit einer oder zwei Wochenstunden lernen, ist obsolet.

Der Begriff der Flexibilität hingegen bezieht sich auf den Rhythmus der Wiederholungen. Nachdem Sie *Abtreibung* **mindestens 3 Mal** gelesen und gehört haben, können Sie nun wählen zwischen

1. Fortfahren mit der nächsten (5: *Gras*) und vielleicht sogar der übernächsten Episode (6: *Koitus interruptus*)
oder
2. Rückkehr an den Anfang mit einer neuen Runde von *Ach du Scheiße!*, *Kill Facebook*, *MI6* usw.

In Zukunft entscheiden Sie selbst, ob und wie viele noch unbekannte Episoden Sie bei jedem Durchgang neu dazunehmen. Wichtig ist nur, dass Sie immer wieder zurück an den Anfang gehen und mit Episode 1, *Ach du Scheiße!*, erneut beginnen. Das kontinuierliche „Recycling“ der schon gelernten Episoden ist eine Voraussetzung dafür, um von *Phase I* zu *Phase II* Ihres Sprachkurses zu gelangen. Was das heißt, erfahren Sie in der nächsten Folge.

Europe: Roma, Italia



Credit:

<https://pixabay.com/photos/rome-landmark-italy-architecture-6207755>

5

5. 杂草丛生

{ **Audio:** www.aioLingua.com }

. 爷爷塞巴斯蒂安诺和奶奶贝亚特丽斯（法国籍）谈论他们的孙子。

S 莱昂纳多让我很担心。从今年年初开始，他就不一样了。

B 他所参与的药物试验不是野餐*。然后是与汉娜的这件事。当他们一年来一直处于危机之中时，搬去和她一起住真的是个好主意吗？

S 不管怎么说，他都无法真正专注于他的学习了。

B 要想学习好，你必须耍心静，而要心静，最好知道你是否与某人有关系。

S 更不用说他的“常规”焦虑了。他对未来非常恐惧。

Zá cǎo cóngshēng

Yéye Sàibāsīdì'ānnuò hé nǎinai Bèiyàtèlìsī (Fǎguó jí) tánlùn tāmen de sūnzi.

Lái'ángnàduō ràng wǒ hěn dānxīn. Cóng jīnnián niánchū kāishǐ, tā jiù bù yíyàngle.

Tāsuǒ cānyǔ de yàowù shìyàn búshì yěcān*. Ránhòu shì yǔ Hànnà de zhè jiàn shì. Dāng tāmen yìniánlái yìzhí chǔyú wēijī zhīzhòng shí, bānqù hé tā yìqǐ zhù zhēn de shìge hǎo zhúyì ma?

Bùguǎn zěnmě shuō, tā dōu wúfǎ zhēnzhèng zhuānzhù yú tā de xuéxíle.

Yào xiǎng xuéxí hǎo, nǐ bìxū yào xīnjìng, ér yào xīnjìng, zuì hǎo zhīdào nǐ shìfǒu yǔ mǒu rén yǒu guānxi.

Gèng búyòng shuō tā de “chángguī” “jiāolùle. Tā duì wèilái fēicháng kǒngjù.

Gras

Großvater Sebastiano und Großmutter Béatrice (französischer Herkunft) sprechen über ihren Enkel.

Leonardo macht mir Sorgen. Seit Anfang des Jahres ist er nicht mehr derselbe.

Der Drogenprozess, in den er verwickelt wurde, ist kein Spaß*. Und dann ist da noch die Sache mit Hannah. War es wirklich so eine gute Idee, mit ihr zusammenzuziehen, obwohl sie seit einem Jahr in der Krise stecken?

Auf jeden Fall kann er sich nicht mehr richtig auf sein Studium konzentrieren.

Um gut zu studieren, muss man gelassen sein, und um gelassen zu sein, ist es besser zu wissen, ob man eine Beziehung mit jemandem hat oder nicht.

Ganz zu schweigen von seinen “normalen” Ängsten. Er hat große

B	啊，是的！在今天的世界上平静地生活是一门艺术。	À, shì de! Zài jīntiān de shìjièshàng píngjìng de shēnghuó shì yī mén yìshù.	Angst vor der Zukunft. Ah ja! In der heutigen Welt gelassen zu leben ist eine Kunst.
S	心不平气和并不是每周嗑药数次的借口。帮我个忙，跟他说说这个问题。	Xīnbùpíng qìbùhé bìng búshì měi zhōu kèyào shù cì de jièkǒu. Bāng wǒ ge máng, gēn tā shuōshuo zhège wèntí.	Mangel an Gelassenheit ist keine Entschuldigung dafür, sich mehrmals pro Woche zuzudröhnen. Tu mir den Gefallen und sprich mit ihm darüber.
B	如果他能少抽点烟就好了！	Rúguǒ tā néng shǎo chōu diǎn yān jiù hǎole!	Wenn er nur weniger rauchen würde!
S	你是说，像我们一样，在过去的日子里？	Nǐ shì shuō, xiàng wǒmen yíyàng, zài guòqù de hǎo rìzi lǐ?	Du meinst, wie wir in der guten alten Zeit?
B	不是所有的事情都是美好的，不可能。乌托邦，斗争...	Búshì suǒyǒu de shìqíng dōu shì měihǎo de, bù kěnéng. Wūtuōbāng, dòuzhēng...	Nicht alles war rosig, wirklich nicht. Utopien, Kämpfe...
S	我们并没有输掉所有的战斗。多亏了我们，社会已经进化了。	Wǒmen bìng méiyǒu shū diào suǒyǒu de zhàndòu. Duōkuīle wǒmen, shèhuì yǐjīng jìnhuàle.	Wir haben nicht alle Schlachten verloren. Dank uns hat sich die Gesellschaft weiterentwickelt.
B	而且妇女已经获得了堕胎的权利，女同性恋者可以结婚。	Érqiě fùnǚ yǐjīng huòdéle duòtāi de quánlì, nǚ tóngxìngliàn zhě kěyǐ jiéhūn.	Und Frauen haben das Recht bekommen, abzutreiben und Lesben und Schwule können heiraten.
.	贝亚特丽斯从图书馆拿了一本书，给塞巴斯蒂安诺	Bèiyàtèlìsī cóng túshū guǎn nále yì běn shū, gěi Sàibāsīdì'ānnuò kàn.	Beatrice nimmt ein Buch aus dem Bücherregal und zeigt es Sebastiano.

看。

B 看，这是我们写的第一本外语书！差不多是 40 年前！你还记得关于大麻合法化的内容吗？

Kàn, zhè shì wǒmen xiě de dì yī běn wàiyǔ shū!
Chàbuduō shì 40 nián qián!
Nǐ hái jìdé guānyú dà má hé fǎ huà de nèiróng ma?

Sieh mal, das erste Sprachlehrbuch, das wir geschrieben haben! Vor fast 40 Jahren! Erinnerst du dich an den Text über die Legalisierung von Marihuana?

S 你能读给我听吗？

Nǐ néng dú gěi wǒ tīng ma?

Kannst du ihn mir vorlesen?

*一对年轻夫妇搭上了莱昂纳多的便车，莱昂纳多准备在罗马路放下他们时，突然出现了一辆宪兵的汽车。在搜查女孩的背包时发现 12 块大麻。后来，当他们搜查女孩的房子时，宪兵发现了 200 克可卡因、一台精密天平和包装材料。

*Yíduì niánqīng fūfù dā shàngle Lái'ángnàduō de biàn chē, Lái'ángnàduō zhǔnbèi zài luómǎ lù fāngxiā tāmen shí, tūrán chūxiànle yíliàng xiànbīng de qìchē. Zài sōuchá nǚhái de bēibāo shí fāxiàn yǒu 12 kuài dà má. Hòulái, dāng tāmen sōuchá nǚhái de fáng zǐ shí, xiànbīng fāxiànle 200 kè kěkǎyīn, yìtái jīngmì tiānpíng hé bāozhuāng cáiliào.

* Leonardo hatte ein junges Paar per Anhalter mitgenommen und wollte sie gerade in der Via Roma absetzen, als plötzlich ein Auto der Carabinieri auftauchte. Eine Durchsuchung des Rucksacks von dem Mädchen ergab 12 Haschischplatten. Als sie später das Haus des Mädchens durchsuchten, entdeckten die Carabinieri 200 Gramm Kokain, eine Präzisionswaage und Verpackungsmaterial.

Coaching 5: Phase I, Phase II, Phase III

Es ist nun an der Zeit, Ihr Sprachprojekt in drei Phasen zu unterteilen:

1. Phase I: **Gleichzeitiges Lesen und Hören.** In dieser Phase vergleichen Sie beim Lesen und Hören den Text ständig mit der deutschen Übersetzung.
2. Phase II: **Nur hören, nur noch gelegentlich lesen.** Ziel von Phase II ist es, ein Audio allein durchs Zuhören zu verstehen, ohne den Text zu lesen.
3. Phase III: Eine noch schwierigere Übung, die wir später vorstellen werden.

Ohne es zu wissen, haben Sie Phase I für *Ach du Scheiße!* schon erledigt. Nach etwa drei Wiederholungen kennen Sie den Originaltext in der linken Spalte so gut, dass Sie die Übersetzung in der rechten nicht mehr benötigen. Damit ist *Ach du Scheiße!* nun mehr in Phase II. Ihre Aufgabe in Phase II:

Wiederholen Sie in den nächsten Tagen und Wochen *Ach du Scheiße!* so oft (Session 5, Session 6, Session 7 usw.), bis Sie das Audio Wort für Wort verstehen – so als wäre es eine Geschichte, die Sie auf Deutsch hören - **ohne den Text zu lesen, mit geschlossenen Augen.**

In Phase II werden Sie (es ist vielleicht das erste Mal in Ihrem Leben) in einer Fremdsprache eine **Insel des vollständigen Verständnisses** erobern. Darunter verstehen wir das “unreflektierte” Verstehen des Gehörten – mühelos, unbewusst und dennoch glasklar. Eine solche Leistung erscheint fast unerreichbar, vor allem, wenn wir an Sprachen denken, die uns sehr ungewohnt sind, wie zum Beispiel Chinesisch, Japanisch oder Hindi. Und dennoch: jeder kann es schaffen, auch Sie.

Sie werden sich sofort fragen:

1. Wie viele Sessions benötige ich, bis ich ein fremdsprachliches Audio Wort für Wort und unreflektiert verstehe, so als wäre es Deutsch?
2. Über welchen Zeitraum müssen diese Sessions gestreckt werden: Tage, Wochen, Monate?

Und noch eine weitere Frage haben Sie: Warum ist es überhaupt so schwierig, Menschen zu verstehen, die eine andere Sprache sprechen? Das Problem ist ein Zug, der nur einmal vorbeifährt.

Europe: Madrid, España



Credit:

<https://pixabay.com/photos/madrid-building-architecture-385104>

6

6. 终止妊娠

{ <i>Audio: www.aioLingua.com</i> } · 汉娜和弗朗西斯科离开市场，发现自己在一家大型糕点店前。	Zhōngzhǐ rènshēn <i>Hànnà hé Fúlǎngxīsikē líkāi shìchǎng, fāxiàn zìjǐ zài yì jiā dàxíng gāodiǎn diàn qián.</i>	Koitus interruptus <i>Hannah und Francesco haben den Markt verlassen und stehen vor einer großen Konditorei.</i>
H 你为什么不和玛蒂娜一起去看医生？	Nǐ wèishéme bù hé Mǎdìnà yìqǐ qù kàn yīshēng?	Warum bist du nicht mit Martina zum Arzt gegangen?
F 你知道，我们已经不是真的在一起了。我提议说陪她去，但她更愿意和亚历山大一起去。	Nǐ zhīdào, wǒmen yǐjīng bú shì zhēn de zàiyìqǐle. Wǒ tíyì shuō péi tā qù, dàn tā gèng yuànyì hé Yàlìshāndà yìqǐ qù.	Also, wir sind nicht mehr wirklich zusammen. Ich habe ihr angeboten, sie zu begleiten, aber sie wollte lieber mit Alejandro gehen.
H 好吧，好吧...	Hǎo ba, hǎo ba...	So, so...
F 不，他们之间没有什么。对了，你知道堕胎是怎么做的吗？	Bù, tāmen zhī jiān méiyǒu shén me. Duìle, nǐ zhīdào duòtāi shì zěnmē zuò de ma?	Nein, zwischen ihnen ist nichts. Übrigens, weißt du, wie eine Abtreibung abläuft?
H 医生可能会问玛蒂娜，她是否确定要堕胎，并解释不同的方法。之后，玛蒂娜得等七天。然后，她会去医院。	Yīshēng kěnéng huì wèn Mǎdìnà, tā shìfǒu quèdìng yào duòtāi, bìng jiěshi bùtóng de fāngfǎ. Zhīhòu, Mǎdìnà děi děng qī tiān. Ránhòu, tā huì qù yīyuàn.	Der Arzt wird Martina wahrscheinlich fragen, ob sie sich sicher ist, dass sie eine Abtreibung will und ihr dann die verschiedenen Methoden erklären.
		Danach muss Martina sieben Tage warten. Dann wird sie ins Krankenhaus gehen.
F 堕胎的不同方法？	Duòtāi de bùtóng fāngfǎ?	Verschiedene Abtreibungsmethoden?

- H 她将不得不在堕胎药和器械流产之间做出选择。说了这么多，你就不能更小心一点吗？在你这个年龄让一个女孩怀孕真的是不负责任！你知道吗？
- Tā jiāng bùdébú zài duòtāi yào hé qìxiè liúchǎn zhī jiān zuò chū xuǎnzé. Shuōle zhème duō, nǐ jiù bùnéng gèng xiǎoxīn yìdiǎn ma? Zài nǐ zhège niánlíng ràng yí gè nǚhái huáiyùn zhēn de shì bú fù zérèn! Nǐ zhīdào ma?
- Sie muss sich zwischen der Pille und Instrumenten entscheiden. Abgesehen davon, hättest du nicht vorsichtiger sein können? Ein Mädchen in deinem Alter zu schwängern ist wirklich unverantwortlich!
- F 通常我都会使用安全套，但当我没有安全套的时候，我就会抽出。但是那一天，它没有发挥作用。至于玛蒂娜，她总是拒绝吃药。
- Tōngcháng wǒ dōuhuì shǐyòng ānquántào, dàn dāng wǒ méiyǒu ānquántào de shíhòu, wǒ jiù huì chōuchū. Dànshì nà yì tiān, tā méiyǒu fāhuī zuòyòng. Zhìyú Mǎdìna, tā zǒng shì jùjué chī yào.
- Normalerweise benutze ich ein Kondom, aber wenn ich keins habe, ziehe ich mich zurück. Aber an dem Tag hat es nicht geklappt. Was Martina betrifft, so hat sie sich immer geweigert, die Pille zu nehmen.
- H 你真是傻瓜！
· 汉娜指着购物袋。
- Nǐ zhēnshi shǎguā!
Hànnà zhǐzhe gòuwù dài.
- Ihr seid echte Idioten!
Hannah zeigt auf die Einkaufstasche.
- H 给我看看！你买了什么？
- Gěi wǒ kànkàn! Nǐ mǎile shénme?
- Zeig mal, was hast du gekauft?
- F 一块巨大的水牛奶酪，一根干的奥利纳香肠，半成熟的绵羊奶酪，新鲜的西奈山羊奶酪和卡拉索面包。你呢？
- Yíkuài jùdà de shuǐniú nǎilào, yìgēn gān de Àolìnà xiāngcháng, bàn chéngshú de miányáng nǎilào, xīnxiān de Xīnài shānyáng nǎilào hé Kǎlāsuo miànbāo. Nǐ ne?
- Eine Riesen-Büffelmozzarella, eine trockene Oliena-Wurst, halbreifen Schafskäse, frischen Sinnai-Ziegenkäse und Carasau-Brot. Und du so?

H	韭菜、胡萝卜、茴香、芹菜枝和一些西红柿。	Jiǔcai, húluóbo, huíxiang, qíncaizhī hé yìxiē xīhóngshì.	Endivien, Möhren, Fenchel, Sellerie und ein paar Tomaten.
F	没有水果吗?	Méiyǒu shuǐguǒ ma?	Kein Obst?
H	你知道, 这个季节没有什么东西。但我发现了草莓, 我们可以撒上柠檬汁。	Nǐ zhīdào, zhège jìjié méiyǒu shé me dōngxī. Dàn wǒ fāxiànle cǎoméi, wǒmen kěyǐ sǎ shàng níngméng zhī.	Weißt du, es gibt nicht viel in dieser Jahreszeit. Aber ich habe Erdbeeren gefunden, über die wir Zitronensaft gießen können.
F	很好! 我们明天什么时候集合去野餐?	Hěn hǎo! Wǒmen míngtiān shénme shíhòu jíhé qù yěcān?	Prima! Wann treffen wir uns morgen zum Picknick?

Coaching 6: Lesemonster

Zuhören ist schwieriger als Lesen. Der Grund dafür ist **die Schnelligkeit und Unumkehrbarkeit** (Irreversibilität) der gesprochenen Sprache. Wenn Sie anderen Menschen zuhören, bekommen Sie jede Sekunde drei oder mehr Wörter serviert. Wenn Sie die Bedeutung nur eines Schlüsselwortes nicht verstehen, bleibt der Satz für immer unverständlich.

Im Gegensatz dazu können Sie beim Lesen bei einzelnen Wörtern verweilen, bis Sie die Bedeutung überprüft, erraten oder erinnert haben – 5, 10, 15, 20, 25 Sekunden. Außerdem haben Sie nach mehrmaligem Lesen eines Textes subtile Anhaltspunkte für das Verständnis, z. B. die Anzahl der Buchstaben eines Wortes, seine Position auf der Seite (oben links? unten rechts?), die Nähe zu anderen Wörtern, usw. Schon nach der ersten Lektüre wird jemand, der Deutsch lernt, sich daran erinnern, dass „Aschenbecher“, das etwas längere Wort, das mit einem großen „A“ beginnt, je nach Muttersprache cendrier, posacenere, cenicero, cinzeiro oder ashtray bedeutet. Der Unterschied zwischen Lesen und Hören ist alles andere als banal. Während für das Lesen eine ungefähre Kenntnis der Wörter ausreicht, müssen Sie beim Zuhören fast alle Wörter (~100 %!) kennen.

Bedenken Sie ferner, dass

1. Lesen eine Ihrer Lieblingsbeschäftigungen ist und Sie jahrzehntelange Lese-Erfahrung haben;
2. Sie in jeder Lebensdekade schneller lesen als in der Dekade davor.

Mit anderen Worten: Sie sind im Laufe Ihres Lebens zu einem „Lesemonster“ geworden. In Ihrem Gehirn gibt es eine Schnellspur für geschriebene Sprache. Ein Beweis für diese Monstrosität („Ungeheuerlichkeit“) ist die Fähigkeit, einen fremdsprachlichen Text nach nur wenigen Überarbeitungen zu lesen und zu verstehen. Ganz anders ist es hingegen beim Zuhören. Sie werden deutlich mehr Sessions benötigen (7? 10? mehr?), bevor Sie ein Audio auch mit geschlossenen Augen Wort für Wort verstehen können. Außerdem müssen die Sessions über mehrere Wochen verteilt werden, weil Ihr Gehirn Zeit braucht, um sich neu zu verdrahten. Ein *vollautomatisches, unbewusstes und gleichzeitig glasklares Verständnis* braucht Wochen und Monate.

Jemand mag an dieser Stelle einwenden, dass es inakzeptabel sei, 10 Sessions eines Kapitels zu veranschlagen, zumal in jeder Session manche Sätze mehrere Male vorgespielt werden. Sollte es tatsächlich notwendig sein, einzelne Sätze mehr als 50 Mal zu hören? Wir werden daher in Kürze definieren müssen, was wir unter *‘eine Sprache sprechen’* verstehen. Zunächst aber legen wir einen Erntetag ein und fassen die in nur 6 Folgen erzielten Fortschritte zusammen. Was Sie in so kurzer Zeit erreicht haben, ist ein starker Anfang. Wir sind stolz auf Sie.

Europe: Lisboa, Portugal



Credit:

<https://pixabay.com/photos/city-building-cityscape-travel-4820579/>

7

7. 戒除电子产品

{ Audio: www.aioLingua.com }

· 莱昂纳多和扬在 “杀死 Facebook” “项目的会议前。杨是一个 18 岁的荷兰孩子，是社交媒体的忠实粉丝。

J 莱昂纳多，你不是认真的吧？在海滩上一整天不拍照？不在互联网上发布任何信息？

L 听着杨，大家都同意这一点。在我们的野餐中，将只有一部手机--我的。以防出现紧急情况。其他人都会把手机留在家里。

J 但这很愚蠢，完全不现实。你不可能通过花一天时间不使用手机来改变世界！你呢？

Jièchú diànzǐ chǎnpǐn

Lái'ángnàduō hé Yáng zài “shā sǐ Facebook “xiàngmù de huìyì qián. Yáng shì yí gè 18 suì de Hélán háizi, shì shèjiāo méitǐ de zhōngshí fěnsī.

Lái'ángnàduō, nǐ bú shì rènzhēn de ba? Zài hǎitān shang yì zhèngtiān bù pāizhào? Bú zài hùliánwǎng shang fābù rènhe xìnxī?

Tīngzhe Yáng, dàjiā dōu tóngyì zhè yì diǎn. Zài wǒmen de yěcān zhōng, jiāng zhǐyǒu yí bù shǒujī--wǒ de. Yǐfáng chūxiàn jǐnjí qíngkuàng. Qítā rén dōuhuì bǎ shǒujī liú zài jiālǐ.

Dàn zhè hěn yúchǔn, wánquán bú xiànshí. Nǐ bù kěnéng tōngguò huā yì tiān shíjiān bù shǐyòng shǒujī lái gǎibiàn shìjiè! Nǐ ne?

Digitaler Entzug

Leonardo und Jan vor einem Treffen des Projekts “Kill Facebook”. Jan ist ein 18-jähriger holländischer Junge und ein großer Fan von sozialen Medien.

Leonardo, das ist nicht dein Ernst! Einen ganzen Tag am Strand, ohne Fotos zu machen? Ohne irgendwas ins Internet zu stellen?

Hör zu Jan, alle waren sich einig. Bei unserem Picknick wird es nur ein Handy geben – meins. Für den Notfall. Alle anderen lassen ihre Handys zu Hause.

Aber das ist dumm und total realitätsfern. Du wirst die Welt nicht verändern, nur weil wir einen Tag ohne Handy verbringen!

- | | | | |
|---|---|---|--|
| L | 你呢？你每天在 Instagram 上发一张自拍，能给世界带来什么？ | Nǐ ne? Nǐ měitiān zài Instagram shàng fā yì zhāng zìpāi, néng gěi shìjiè dài lái shénme? | Und du? Was gibst du der Welt, wenn du jeden Tag ein Selfie auf Instagram postest? |
| J | 你关心什么呢？ | Nǐ guānxīn shénme ne? | Was interessiert dich das? |
| L | 放下吧！如果我们不从某方面开始，我们将永远不会改变任何东西。 | Fàngxià ba! Rúguǒ wǒmen bù cóng mǒu xiē fāngmiàn kāishǐ, wǒmen jiāng yǒngyuǎn búhuì gǎibiàn rènhé dōngxī. | Vergiss es! Wenn wir nicht mit irgendwas anfangen, werden wir nie was verändern. |
| J | 你到底想改变什么？ | Nǐ dàodǐ xiǎng gǎibiàn shénme? | Was genau willst du ändern? |
| L | 减少社交网络的影响。Facebook、Twitter、YouTube、Instagram、Snapchat 和 Tiktok 不会带来真正的交流和团结。它们是人类的敌人！ | Jiǎnshǎo shèjiāo wǎngluò de yǐngxiǎng. Facebook, Twitter, YouTube, Instagram, Snapchat hé Tiktok búhuì dài lái zhēnzhèng de jiāoliú hé tuánjié. Tāmen shì rénlei de dírén! | Den Einfluss sozialer Netzwerke verringern. Facebook, Twitter, YouTube, Instagram, Snapchat und Tiktok laden nicht zu echtem Austausch und Solidarität ein. Sie sind der Feind der Menschheit! |
| J | 但你一定是在开玩笑！网络是未来，是进步！它们使我们能够成为世界的中心！看看我吧！我已经有超过 10,000 名粉丝。很快，我就能靠社交媒体谋生了。没有必要再把时间浪费在学习上了！ | Dàn nǐ yíding shì zài kāiwánxiào! Wǎngluò shì wèilái, shì jìnbù! Tāmen shǐ wǒmen nénggòu chéngwéi shìjiè de zhōngxīn! Kànkàn wǒ ba! Wǒ yǐjīng yǒu chāoguò 10,000 míng fēnsī. Hěn kuài, wǒ jiù néng kào shèjiāo méitǐ móushēngle. Méiyǒu bìyào zài bǎ shíjiān làngfèi zài xuéxí shàngle! | Ist das ein Witz? Netzwerke sind die Zukunft, Fortschritt! Sie erlauben uns, im Zentrum der Welt zu stehen! Schau mich an! Ich habe schon über 10.000 Follower. Bald werde ich mein Geld mit sozialen Medien verdienen. Ich muss keine Zeit mehr mit dem Studium verschwenden! |

L 好了，网红先生，会议开始了。顺便问一下，你为什么会出现？通常情况下，你对你的“部落”很忠诚。

J 要说我们不应该杀死 Facebook。

Hǎole, wǎnghóng
xiānsheng, huìyì kāishǐle.
Shùnbìan wèn yíxià, nǐ
wèishéme huì chūxiàn?
Tōngcháng qíngkuàng xià,
nǐ duì nǐ de “bùluò” hěn
zhōngchéng.

Yào shuō wǒmen bù yīng
gāi shā sǐ Facebook.

Na gut, Herr Influencer,
das Treffen beginnt.
Übrigens, wieso bist du
überhaupt da?
Normalerweise bist du
deinem Stamm gegenüber
loyal.

Um zu sagen, dass wir
Facebook nicht killen
sollten.

Coaching 7: Erntetag

In den letzten 6 Folgen haben Sie grundlegende Prinzipien des Sprachenlernens kennengelernt:

1. **Lernen mit Augen und Ohren.** Lesen Sie, während Sie zuhören, und hören Sie zu, während Sie lesen. Wenn Sie glauben, dass alle Studierenden dies heutzutage an deutschen Sprachfakultäten tun, täuschen Sie sich. Sie könnten den jungen Leuten also durchaus gute Ratschläge geben.
2. **Multiple Wiederholungen.** Jeder Text muss mehrmals bearbeitet werden. Wiederholungen sind unverzichtbar für den Erwerb jedweder Kenntnisse, nicht nur im Fremdsprachenbereich.
3. **Studiendokumentation mit Google Sheet.** Sie haben Ordnung in Ihre Wiederholungen gebracht.
4. **Überlegenheit des Lesens gegenüber dem Hören.** Wie mehr als 90% aller Menschen sind auch Sie vermutlich ein Lesemonster.
5. **Phase I, II und III.** Die Beherrschung eines Textes kann in drei Phasen eingeteilt werden. In Phase II verstehen Sie einen gesprochenen Text Wort für Wort, ohne gleichzeitig den Text zu lesen.

In den nächsten Folgen definieren wir die Ziele, die Sie eventuell erreichen möchten. Ein Nahziel könnte das perfekte Verstehen von 40 Minuten gesprochener Sprache sein. Vierzig Minuten entsprechen etwa 20 Texten aus *AioLingua*. Damit hätten Sie ein wichtiges Etappenziel erreicht:

1. Die Beherrschung der ersten **1000 Wörter**
2. Ausgezeichnete **Rechtschreibkenntnisse**
3. Die Entwicklung eines **intuitiven Verständnisses der wichtigsten grammatikalischen Regeln**
4. Eine solide Grundlage für eine **exzellente Aussprache**
5. Die Kenntnis einer **soliden Methode**, mit der Sie in Zukunft weitere Sprachen lernen können (denn mit *AioLingua* haben Sie gesehen, wie effektiv diese Methode ist; dass der Erfolg rasch sichtbar ist, dass Sie eine gute Aussprache haben usw.).

Zunächst aber entscheiden Sie, ob Sie Roger Federer, Serena Williams oder ein 68-jähriger Provinz-Tennispieler sein möchten.

Europe: Amsterdam, Nederland



Credit:

<https://pixabay.com/de/photos/geb%C3%A4ude-boot-urban-amsterdam-stadt-6822998>

8

8. 我的肚子

{ *Audio: www.aioLingua.com* }

. 玛蒂娜和亚历山大从医生办公室出来。他们穿过罗马路，到达小码头。

A 嗯……还是很坚定？

M 是的，比以前更坚定了。

A 是我在做梦还是医生试图说服你留下孩子？

M 我也这么觉得。

. 他们沿着码头走了一会儿，没有说话，码头上停泊着很多船。

A 你还好吗？

M 是的，我很好。但我还是觉得很奇怪。我从未想过我的第一次怀孕会是这样的结局。

Wǒ de dùzi

Mǎdīnà hé Yàlìshāndà cóng yīshēng bàngōngshì chūlái. Tāmen chuānguò Luómǎ lù, dàodá xiǎo mǎtóu.

è.....háishì hěn jiāndìng?

Shì de, bǐ yǐqián gèng jiāndìngle.

Shì wǒ zài zuòmèng háishì yīshēng shìtú shuōfú nǐ liú xià háiizi?

Wǒ yě zhème juéde.

Tāmen yánzhe mǎtóu zǒule yíhuìr, méiyǒu shuōhuà, mǎtóushang tíngbózhē hěnduō chuán.

Nǐ hái hǎo ma?

Shì de, wǒ hěn hǎo. Dàn wǒ háishì juéde hěn qíguài. Wǒ cóng wèi xiǎngguò wǒ de dì yī cì huáiyùn huì shì zhèyàng de jiéjú.

Mein Bauch

Martina und Alejandro kommen aus der Arztpraxis. Sie überqueren die Via Roma, um den kleinen Yachthafen zu erreichen.

Und? Immer noch entschlossen?

Ja, mehr denn je.

Träume ich oder hat der Arzt versucht, dich davon zu überzeugen, das Baby zu behalten?

Den Eindruck hatte ich auch.

Einen Moment lang gehen sie schweigend den Kai entlang, an dem die Boote festgemacht sind.

Geht's dir gut?

Ja, mir geht's gut. Aber ich fühle mich immer noch komisch. Ich hätte nie gedacht, dass meine erste Schwangerschaft so enden würde.

- A 凯文告诉我，他不明白你为什么还要堕胎。
- Kǎiwén gàosu wǒ, tā bù míngbai nǐ wèishéme yào duòtāi.
- Kevin hat mir gesagt, dass er nicht versteht, warum du abtreiben willst.
- M 凯文是个白痴。此外，当女人谈论避孕或堕胎时，男人最好保持沉默。在议会中也一样。这要由我们来决定。胎儿不会在你的肚子里生长。
- Kǎiwén shì ge báichī. Cǐwài, dāng nǚrén tánlùn biyùn huò duòtāi shí, nánrén zuì hǎo bǎochí chénmò. Zài yìhuì zhōng yě yíyàng. Zhè yào yóu wǒmen lái juédìng. Tāi'ér búhuì zài nǐ de dùzi lǐ shēngzhǎng.
- Kevin ist ein Idiot. Außerdem sollten Männer besser den Mund halten, wenn Frauen über Verhütung oder Abtreibung reden. Das gleiche in den Parlamenten. Es ist an uns, das zu entscheiden. Föten wachsen nicht in eurem Bauch.
- A 你已经变成了一个真正的女权主义者！
- Nǐ yǐjīng biàn chéngle yí gè zhēnzhèng de nǚquán zhǔyì zhě!
- Du bist eine echte Feministin geworden!
- M 这让我很生气。显然，我更愿意和一个爱我的男人，一个我爱的男人，在我们有能力抚养孩子的时候怀孕。
- Zhè ràng wǒ hěn shēngqì. Xiǎnrán, wǒ gèng yuànyì hé yí gè ài wǒ de nánrén, yí gè wǒ ài de nánrén, zài wǒmen yǒu nénglì fùyǎng hái'zi de shíhòu huáiyùn.
- Das macht mich wütend. Natürlich wäre ich lieber von einem Mann schwanger gewesen, der mich liebt, von einem Mann, den ich liebe, und zu einer Zeit, in der wir die Mittel gehabt hätten, das Kind großzuziehen.
- A 总而言之，堕胎不是开玩笑的事。它仍然是一个人！
- Zǒng'éryánzhī, duòtāi bú shì kāiwánxiào de shì. Tā réngrán shì yí gè rén!
- Kurz: Abtreibung ist kein Spaß. Aber es ist immer noch ein menschliches Wesen!

M 你也这么认为吗？不要再讲这种道德主义的废话了！你很清楚，在这个阶段，胎儿仍然只是一个人形的轮廓。我现在是怀孕的第五周。你认为你所说的“人”是什么样子的？

A 事实上，我不知道。

M 它有扁豆那么大，看起来像个幼虫。来吧，理智点！我们不是在中世纪，宗教裁判所早已结束。请让我们独自决定吧

Nǐ yě zhème rènwéi ma?
Búyào zài jiǎng zhè zhǒng
dàodé zhǔyì de fèihuà! Nǐ
hěn qīngchǔ, zài zhège
jiēduàn, tāi'ér réngrán
zhǐshì yí gèrénxíng de
lúnkuò. Wǒ xiànzài shì
huáiyùn de dì wǔ zhōu. Nǐ
rènwéi nǐ suǒ shuō de
“rén” shì shénme yàngzi
de?

Shìshí shàng, wǒ bù
zhīdào.

Tā yǒu biǎndòu nàme dà,
kàn qǐlái xiàngge
yòuchóng. Lái ba, lǐzhì
diǎn! Wǒmen bú shì zài
zhōngshìjì, zōngjiào
cáipànsuǒ zǎoyǐ jiéshù.
Qǐng ràng wǒmen dúzì
juédìng ba

Fängst du jetzt auch damit
an? Hör auf mit dieser
moralischen Scheiße! Du
weißt ganz genau, dass ein
Fötus in diesem Stadium
nur der Umriss eines
menschlichen Wesens ist.
Ich bin in der fünften
Woche. Was glaubst du,
wie dein “Mensch”
aussieht?

Ehrlich gesagt, keine
Ahnung.

Er ist so groß wie eine
Linse und sieht aus wie
eine Larve. Komm schon,
sei vernünftig! Wir sind
nicht im Mittelalter und
die Inquisition ist längst
vorbei. Lass uns bitte allein
entscheiden!

Coaching 8: Federer + Williams

Lesen, wenn man zuhört, zuhören, wenn man liest; multiple Wiederholungen; Arbeitsblätter; Phase I, II, III – in nur wenigen Tagen haben Sie einen qualitativen Sprung im Management von Fremdsprachen gemacht.

Definieren wir nun Ihre möglichen Ziele. Die Niveaus, die Sie erreichen können, sind so unterschiedlich wie das Tennisspiel von Roger Federer und einem 68-jährigen Hobby-Spieler der untersten Kreisklasse. Auf einer Skala von 1 bis 50 bekäme der ältere Herr einen Punkt. Ein Punkt steht in einer Fremdsprache dafür, dass man „Hallo“, „Auf Wiedersehen“, „Danke“ und vielleicht noch 50 weitere Sätze sagen kann, um zum Beispiel ein Bier zu bestellen oder „Ich möchte mit dir schlafen“ zu stammeln. Solche Basics sind unerträglich langweilig. Wenn sich Ihre Ambitionen auf Stufe 1 beschränken, ist *AioLingua* nicht die richtige Methode für Sie. Versuchen Sie andere Methoden, etwa [DuoLingo](#).

Mit *AioLingua* wenden wir uns an *serious travellers* und Immigranten, die Fremdsprachen als eine komplexere Herausforderung erleben. Ernsthafte Reisende werden am Ende

- Zeitungen und Bücher lesen
- TV-Nachrichten und Dokumentarfilme verstehen
- sich bequem zu zweit oder in einer Gruppe mit anderen Menschen unterhalten

Mit anderen Worten: *AioLingua* wird Sie langfristig an das Top-Niveau von Roger Federer und Serena Williams heranführen. Sie werden sich von einem Neugeborenen (das nicht spricht) zu einem Menschen entwickeln, der in der Lage ist, spielerisch mündlich und schriftlich mit der Welt zu kommunizieren.

In den nächsten Folgen

- machen wir eine Bestandsaufnahme der **Werkzeuge** für eine Reise in Richtung Level 50;
- quantifizieren wir die **Zeit**, die Sie für diese Reise veranschlagen sollten;
- entscheiden Sie, welches Ziel mit Ihrem Alltag vereinbar ist. Sie werden definieren, wie viel Zeit – 30, 45, 60 Minuten oder länger – Sie **täglich** in Ihre neue Sprache investieren können.

Zunächst aber vereinfachen wir das Hör-Training. Wenn Sie sich die *AioLingua*-Audios auf einem Computer anhören, haben Sie ein unerfreuliches Detail bemerkt: es ist mitunter umständlich, den Audiocursor neu zu positionieren, wenn man schwierige Sätze mehrmals hören möchte. Diese Feinjustierung lenkt ab von dem, was Ihre einzige Tätigkeit sein sollte: Lesen und Zuhören. Deshalb stellen wir Ihnen in der nächsten Folge eine Android-App vor, die das Zuhören erheblich vereinfacht. Die App wurde von Stephan Kamps, dem Bruder von Bernd Sebastian, programmiert. Starten Sie den Download über <http://www.bsk1.com/ke>.

Europe: Bruxelles, Belgique



Credit:

<https://pixabay.com/photos/brussels-square-city-belgium-hdr-519965/>

9

9. 种子和太阳

{ Audio: www.aioLingua.com }

- 贝亚特丽斯大声朗读她和塞巴斯蒂安诺年轻时出版的一本法语手册的节选。

B - 我不明白：香烟和酒精是毒品，对吗？

B - 当然，此外，它们还会引发很多疾病。

B - 而国家为什么不像对待其他毒品那样禁止它们？特别是当你认为有证据表明，酒精和香烟的危害远远大于大麻。

B - 这很简单。国家不能对大麻征税，它太容易种植了。为了你每年的消费，你只需要种植一些种子，给它们浇水并有足够的阳光。

Zhǒngzǐ hé tàiyáng

Bèiyàtèlīsī dàshēng lǎngdú tā hé Sàibāsīdì'ǎnnuò niánqīng shí chūbǎn de yìběn fǎyǔ shǒucè de jiéxuǎn.

- Wǒ bù míngbai: Xiāngyān hé jiǔjīng shì dúpǐn, duì ma?

- Dāngrán, cǐwài, tāmen hái huì yīnfā hěnduō jíbīng.

- Ér guójiā wèishéme bú xiàng duìdài qítā dúpǐn nà'yàng jìnzhǐ tāmen? Tèbié shì dāng nǐ rènwéi yǒu zhèngjù biǎomíng, jiǔjīng hé xiāngyān de wēihài yuǎnyuǎn dà'yú dà'má.

- Zhè hěn jiǎndān. Guójiā bù néng duì dà'má zhēng shuì, tā tài róngyì zhòngzhíle. Wèile nǐ měinián de xiǎofèi, nǐ zhǐ xūyào zhòngzhí yìxiē zhǒngzǐ, gěi tāmen jiāo shuǐ bìng yǒu zúgòu de

Samen und Sonne

Beatrice liest einen Auszug aus einem französischen Sprachlehrbuch vor, das sie und Sebastiano in ihrer Jugendzeit veröffentlicht haben.

- Ich verstehe nicht: Zigaretten und Alkohol sind Drogen, oder?

- Natürlich, und außerdem verursachen sie eine ganze Reihe von Krankheiten.

- Und warum verbietet der Staat sie nicht, so wie er es mit anderen Drogen macht? Vor allem, wenn man bedenkt, dass Alkohol und Zigaretten nachweislich viel schädlicher als Haschisch und Marihuana sind.

- Ganz einfach. Der Staat kann Marihuana nicht besteuern, weil es zu leicht anzubauen ist. Für deinen jährlichen Konsum brauchst du nur ein paar Samen anzupflanzen, sie zu gießen und genug

- . 贝亚特丽斯放下了书。
Bèiyàtèlīsī fàngxiàle shū.
 Sonne.
Beatrice legt das Buch weg.
- B 近 40 年过去了，一切都
 没有改变。塞巴斯蒂安
 诺，有很多国家的人有权
 在花园里种大麻吗？
*Jìn 40 nián guòqùle, yíqiè
 dōu méiyǒu gǎibiàn.
 Sàibāsīdì'ānnuò, yǒu
 hěnduō guójiā de rén yǒu
 quán zài huāyuán lǐ zhòng
 dà má ma?*
 Fast 40 Jahre später hat
 sich nichts geändert.
 Sebastiano, gibt es viele
 Länder, in denen man das
 Recht hat, in seinem
 Garten Gras anzubauen?
- S 很少。然而，大麻的危害
 比酒精或烟草小。烟草会
 引发一些并发症：阳痿、
 心脏病发作、中风、肺
 癌。大麻并非如此，但话
 虽如此，它也并非没有危
 险。
*Hěn shǎo. Rán'ér, dà má de
 wēihài bǐ jiǔjīng huò
 yāncǎo xiǎo. Yāncǎo huì
 yǐnfā yìxiē bìngfā zhèng:
 Yángwěi, xīnzàng bìng
 fāzuò, zhòngfēng, fèi'ái.
 Dà má bìngfēi rúcǐ, dàn huà
 suī rúcǐ, tā yě bìngfēi
 méiyǒu wēixiǎn.*
 Sehr wenige. Trotzdem ist
 Gras weniger schädlich als
 Alkohol oder Tabak. Tabak
 kann eine Reihe von
 Komplikationen
 verursachen: Impotenz,
 Herzinfarkt, Schlaganfall,
 Lungenkrebs. Das ist bei
 Marihuana nicht der Fall,
 aber es ist auch nicht
 ungefährlich.
- B 比如说？
Bǐrú shuō?
 Zum Beispiel?
- S 刺激肺部，心率加快，妄
 想症.....
*Cìjī fèi bù, xīnlǜ jiākuài,
 wàngxiǎng zhèng.....*
 Lungenreizung, erhöhte
 Herzfrequenz, Paranoia...
- B 你指的是我们那些抽了几
 十年大麻而变得偏执的朋
 友吗？只有少数人。
*Nǐ zhǐ de shì wǒmen nàxiē
 chōule jǐ shí nián dà má ér
 biàn dé piānzhí de
 péngyǒu ma? Zhǐyǒu
 shǎoshù rén.*
 Meinst du damit unsere
 Freunde, die paranoid
 wurden, nachdem sie
 jahrzehntelang Marihuana
 geraucht hatten? Es waren
 nur ein paar.

S 幸好如此。但今天情况不同了：大麻不再是大麻了。今天的大麻可能比我们年轻时使用的强得多。所以，是的，今天，有一种成瘾的风险，在我们那个时代并不存在。

B 你的意思是，如果我们是年轻人，我们可能处理不好大麻的问题？

S 也许处理不好。

B 我一定是在做梦！你不会是在告诉我你支持禁令吧？

S 今天的大麻效力可能是这项禁令得以持续的唯一原因。

B 我的天呐？我们是怎么了？我们正在进行老年人的谈话。

S 那又怎样？我们是二十几岁的人吗？

Xìnghǎo rúcǐ. Dàn jīntiān qíngkuàng bù tóng le: Dàmá bú zài shì dà mále. Jīntiān de dà má kěnéng bǐ wǒmen niánqīng shí shǐyòng de qiáng de duō. Suǒyǐ, shì de, jīntiān, yǒu yì zhǒng chéng yǐn de fēngxiǎn, zài wǒmen nàge shídài bìng bù cúnzài.

Nǐ de yìsì shì, rúguǒ wǒmen shì niánqīng rén, wǒmen kěnéng chǔlǐ bù hào dà má de wèntí?

Yěxǔ chǔlǐ bù hǎo.

Wǒ yídìng shì zài zuòmèng! Nǐ bú huì shì zài gàosu wǒ nǐ zhīchí jìnling ba?

Jīntiān de dà má xiàolì kěnéng shì zhè xiàng jìnling déyǐ chíxù de wéiyī yuányīn.

Wǒ de tiān na? Wǒmen shì zěnméi? Wǒmen zhèngzài jìnxíng lǎonián rén de tánhuà.

Nà yòu zěnyàng? Wǒmen shì èrshíjǐ suì de rén ma?

Ein Glück. Aber heute ist es anders: Gras ist nicht mehr Gras. Das Gras von heute kann viel stärker sein als das, was wir in unserer Jugend geraucht haben. Also ja, heute gibt es ein Suchtrisiko, das es zu unserer Zeit einfach nicht gab.

Willst du damit sagen, dass wir, wenn wir jung wären, nicht mit Gras umgehen könnten?

Vielleicht nicht.

Ich träume wohl! Du willst mir doch nicht sagen, dass du für ein Verbot bist?

Die Potenz des heutigen Marihuanas könnte der einzige Grund dafür sein, das Verbot aufrechtzuerhalten.

Mein Gott! Was ist denn los mit uns? Wir führen Gespräche wie alte Leute.

Na und? Sind wir in unseren Zwanzigern?

Coaching 9: Die KE-App

Installieren Sie aus dem Google Play Store die *Kontinental English*-App, am besten auf einem Tablet (direkter Link: www.bsk1.com/ke). Wenn Sie nur ein iPhone haben, lesen Sie bitte die Fußnote.⁴

Laden Sie zunächst die Kapitel der ersten beiden Staffeln herunter (Episode 1-20). Klicken Sie dazu auf das Menüsymbol (siehe in Abbildung 9.1 die drei vertikalen Punkte in der rechten oberen Ecke), wählen Sie “Download” und danach “AioLingua Chinese”



Abbildung 9.1 – Für den Download der *Kontinental English*-Audios klicken Sie auf das Menüsymbol (die drei vertikalen Punkte in der oberen rechten Bildschirmecke) und wählen Sie Download.

⁴ Wenn Sie kein Android-Tablet oder Android-Handy haben, kaufen Sie bitte eins (Betriebssystem: mindestens 4.4). Es ist eine lohnenswerte und langfristige Investition in Ihr Sprachstudium. Gebrauchte Geräte sind für weniger als 50 € zu haben. Mit einem Android-Gerät können Sie später auch *Ear²Memory* nutzen (siehe dazu mehr in Episode 16).

Wenn der Download abgeschlossen ist, kehren Sie zum vorherigen Bildschirm zurück und klicken Sie auf den Button unten links. Suchen Sie den Ordner *AioLinguaChinese* und öffnen Sie eine Audio-Datei.

Wenn Sie die Sprache der Übersetzung in der *rechten Spalte* ändern möchten, machen Sie einen **Longklick** auf den Button in der **unteren linken Bildschirmecke** (Abbildung 9.2).

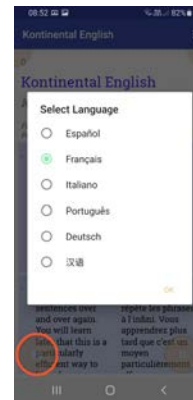


Abbildung 9.2 – Die *Kontinental English* App. Wenn Sie die Sprache der Übersetzung in der *rechten Spalte* ändern möchten, machen Sie einen **Longklick** auf den Button in der **unteren linken Bildschirmecke**.

Die Bedienung von *Kontinental English* ist extrem einfach:

1. Benutzen Sie den **schwebenden Button** in der Mitte des Bildschirms, um zum nächsten Satz zu gelangen (Longklick: zurück zum vorherigen Satz).
2. Mit dem **Button in der rechten oberen Bildschirmcke** können Sie die Wiederholungen unterbrechen. Eine grüne Anzeige am oberen Bildschirmrand zeigt dann an, dass das Audio nun in toto abgespielt wird. Klicken Sie erneut auf den Button, um die Wiederholungen zu reaktivieren.
3. Mit einem **Longklick** auf dem Button **in der rechten oberen Bildschirmcke** können Sie die Audiogeschwindigkeit einstellen. Ein Wert von 1,0 entspricht der Normalgeschwindigkeit.
4. Mit einem **Longklick** auf den Button **in der rechten unteren Bildschirmcke** können Sie eine Pause zwischen den Wiederholungen einfügen.
5. Mit einem Klick auf den Button in der **linken oberen Bildschirmcke**

gelangen Sie zum nächsten Kapitel. Mit einem **Longklick** kehren Sie zum vorherigen Kapitel zurück.

6. Beachten Sie ferner, dass ein Klick auf **eine beliebige Bildschirm-Textstelle** den ersten Satz des entsprechenden Absatzes ansteuert. Ein **Longklick** hingegen holt den aktuell gespielten Satz an den Bildschirm Anfang.

Die *Kontinental English*-App ist ein *Repeat Player*, der Sätze so lange wiederholt, bis Sie ihn abstellen. Das Hörtraining wird nun flexibler. Während Sie sich früher ein Audio von Anfang bis Ende angehört haben, können Sie nun einzelne Sätze wiederholen und zudem die Anzahl der Wiederholungen an die Schwierigkeit der Sätze anpassen. Sehr „verschlungene“ Sätze erfordern meist zahlreiche Wiederholungen, bevor

1. Sie verstehen, welcher Laut welchem Wort entspricht;
2. Sie sich die Bedeutung der Wörter merken;
3. Sie die korrekte Schreibweise erinnern.

Ja, Sie werden sich einige Sätze 10 oder 15 Mal anhören. Bei komplexen Sätzen ist das völlig normal.

Europe: Wien, Österreich



Credit:

<https://pixabay.com/photos/vienna-stephansdom-stephansplatz-3880488/>

10

10. 再见“不列颠”号

{ **Audio:** www.aioLingua.com }

· 四月，星期六，上午 11 点，玛蒂娜开着一辆老式菲亚特 500。车内有六个人。她与拉奎尔聊天，拉奎尔来自马德里，24 岁。突然，拉奎尔指着“不列颠”号。

R 看烟！邮轮在移动。停车！

· 玛蒂娜把车停在有火烈鸟的泻湖边上。

M 你说得对，“不列颠”号正在离开港口。

R 现在是英国人离开的时候了。他们在这里没有什么可做的了。另外，他们就是个大麻烦！

M 你这么说有点过。想想所有被困在那艘鬼船上的乘客！

Zàijiàn “bùlièdiān” hào

Sì yuè, xīngqīliù, shàngwǔ 11 diǎn, Mǎdīnà kāizhe yí liàng lǎoshì Fēiyàtè 500. Chē nèi yǒu liù gè rén. Tā yǔ Lākuǐ'ěr liáotiān, Lākuǐ'ěr láizì Mǎdélǐ, 24 suì. Tūrán, Lākuǐ'ěr zhǐzhe “Bùlièdiān” hào.

Kàn yān! Yóulún zài yídòng. Tíngchē!

Mǎdīnà bǎ chē tíng zài yǒu huǒlièniǎo de xiè hú biān shàng.

Nǐ shuō de duì, “Bùlièdiān” hào zhèngzài líkāi gǎngkǒu.

Xiànzài shì Yīngguó rén líkāi de shíhou. Tāmen zài zhèlǐ méiyǒu shénme kě zuò dele. Lìngwài, tāmen jiùshìgè dà máfan!

Nǐ zhème shuō yǒudiǎnguò. Xiǎngxiang suǒyǒu bèi kùn zài nà sǒu guǐ chuán shàng de chéngkè!

Adieu Britannica

April, Samstag, 11 Uhr.
Martina fährt einen alten Fiat 500. Sie sind zu sechst im Auto. Sie spricht mit Raquel, einer 24-jährigen Frau aus Madrid. Plötzlich zeigt Raquel auf die Britannica.

Seht euch den Rauch an!
Das Kreuzfahrtschiff bewegt sich. Halt mal an!

Martina hält am Rande der Lagune mit den Flamingos an.

Du hast recht, die Britannica verlässt den Hafen.

Es war höchste Zeit, dass die Engländer abhauen. Sie hatten hier nichts mehr zu suchen. Außerdem sind sie ständige Nervensägen.

Jetzt übertreibst du aber. Denk an all die Passagiere, die auf diesem Geisterschiff eingesperrt sind!

- R 是啊，好吧。但它仍然是一艘游船，正如莱昂纳多所说：“这些船真是一团糟”。他们污染的程度能上天。而且无论他们走到哪里，都会破坏当地人的生活。
- Shì a, hǎo ba. Dàn tā réngrán shì yì sōu yóuchuán, zhèngrú Lái'ángnàduō suǒ shuō: "Zhèxiē chuán zhēnshì yì tuán zāo". Tāmen wūrǎn de chéngdù néng shàngtiān. Érqiě wúlùn tāmen zǒu dào nǎlǐ, dōuhuì pòhuài dāngdì rén de shēnghuó.
- Ja, okay. Aber es ist immer noch ein Kreuzfahrtschiff, und wie Leonardo sagt: "Diese Boote sind eine echte Sauerei". Sie verschmutzen die Umwelt bis zum Himmel. Und egal, wo sie hinfahren, sie machen den Einwohnern das Leben zur Hölle.
- . 她在《马赛曲》的歌声中唱道。
- Tā zài "Mǎsài qǔ" de gēshēng zhōng chàngdào.
- Sie singt zur Melodie der Marseillaise:
- R Aux armes, les enfants !
Coulons les pavillons ! (孩子们，拿起武器！让我们把船弄沉！)。
- Aux armes, les enfants!
Coulons les pavillons!
(Háizimen, ná qǐ wǔqì!
Ràng wǒmen bǎ chuán nòng chén!).
- Aux armes, les enfants !
Coulons les pavillons ! (Zu den Waffen, Kinder! Lasst uns die Schiffe versenken!)
- M 停！邮轮一旦在港口被拆毁，就会变得有用。让我们把它们改装一下吧！
- Tíng! Yóulún yídàn zài gǎngkǒu bèi chāihuǐ, jiù huì biàn de yǒuyòng. Ràng wǒmen bǎ tāmen gǎizhuāng yíxià ba!
- Hör auf! Wenn Kreuzfahrtschiffe in einem Hafen abgewrackt werden, könnten sie nützlich sein. Wir sollten sie lieber umfunktionieren!
- R 我想知道它们能有什么用处。
- Wǒ xiǎng zhīdào tāmen néng yǒu shé me yòngchù.
- Ich frage mich, wozu sie nützlich sein könnten.
- M 如果我们把它们改造成社会住房呢？
- Rúguǒ wǒmen bǎ tāmen gǎizàochéng shèhuì zhùfáng ne?
- Wie wäre es, wenn wir sie in Sozialwohnungen umwandeln?

R 我不知道你是如此激进，
玛蒂娜。多么伟大的想法
啊！社会住房和学生宿舍
舍！终于有了一点多样性！

Wǒ bù zhīdào nǐ shì rúcǐ
jījìn, Mǎdìna. Duōme wěidà
de xiǎngfǎ a! Shèhuì
zhùfáng hé xuéshěng
sùshè! Zhōngyú yǒule
yìdiǎn duōyàng xìng!

Ich wusste gar nicht, dass
du so radikal bist, Martina.
Was für eine tolle Idee!
Sozialwohnungen und
Studentenzimmer! Endlich
ein bisschen soziale
Mischung!

M 此外，这些公司将有义务
在 30 年内保持船舶的良好
状态，以支付他们造成的
所有损失。

Cǐwài, zhèxiē gōngsī jiāng
yǒu yìwù zài 30 niánnèi
bǎochí chuánbó de
liánghǎo zhuàngtài, yǐ
zhīfù tāmen zào chéng de
suǒyǒu sǔnshī.

Außerdem würden die
Unternehmen verpflichtet,
die Schiffe 30 Jahre lang in
gutem Zustand zu halten,
um für alle Schäden zu
zahlen, die sie verursacht
haben.

R 我说，你对气候的想法有
那么强烈吗？

Wǒ shuō, nǐ duì qìhòu de
xiǎngfǎ yǒu nàme qiángliè
ma?

Sag mal, sind deine
Vorstellungen zum Klima
genauso virulent?

M 等我们到了巴黎你就知道
了

Děng wǒmen dào le Bālí nǐ
jiù zhīdào le.....

Das wirst du sehen, wenn
wir in Paris sind...

Coaching 10: Schweigen Sie!

In einer der ersten Folgen haben wir Ihnen geraten, sich die Texte zunächst anzuhören, ohne sie laut zu wiederholen. Dieser Rat steht in krassem Gegensatz zu Empfehlungen vieler Lehrer. Lehrer werden Sie bitten, Wörter und Sätze schon in der allerersten Unterrichtsstunde zu wiederholen. Das ist etwa so, als würden Sie ein Neugeborenes bitten, „Mama“ zu sagen!

Wenn Sie an einem Sprachkurs teilnehmen, müssen Sie in der Regel sprechen, und zwar sofort. Anders ist es, wenn Sie allein studieren. Dann ist es vorteilhaft, zunächst *im Stillen* zu lernen. Unser völlig kontraintuitiver Vorschlag heißt daher: lernen Sie ein paar Wochen lang (und wenn Sie die Geduld haben, sogar ein paar Monate) still vor sich hin. Lassen Sie Ihrem Gehirn Zeit, die Töne und die Melodie der neuen Sprache zu absorbieren. Ihr Gehirn muss **Dutzende von Muskeln** koordinieren, damit Lippen, Zunge und Mund die Sprache korrekt artikulieren. Diese Bewegungen sind durchaus mit einer Abfolge von akrobatischen Sprüngen bei einer Tanzaufführung vergleichbar. Akrobatik lernt man nicht in zwei Stunden.

Den Zeitpunkt, zu dem Sie Ihren Mund öffnen, auf später zu verschieben, ist auch eine Frage des Stils. Seien Sie realistisch: Wenn Sie anfangen, eine Sprache zu lernen, verstehen Sie wenig oder gar nichts. Warum – Hand aufs Herz! – wollen Sie um jeden Preis sprechen, wenn Sie die Antwort nicht verstehen? Beginnen Sie daher, anderen Menschen zuzuhören und versuchen Sie zu verstehen, was sie Ihnen zu sagen haben und was Sie davon lernen können. Seien Sie geduldig und bescheiden! Es wird die Zeit kommen, in der auch Sie beginnen, Ihre Gedanken, Gefühle und Sorgen mitzuteilen. Aber zunächst seien Sie erst einmal still! Der willkommene Nebeneffekt: Sie haben später eine bessere Aussprache.

Europe: Zürich, Schweiz



Credit:

<https://pixabay.com/photos/bridge-church-lake-river-6594460/>

Season 2

Episode 11: **Auf geht's nach Paris**

18 Uhr nachmittags. Hannah und Kevin, ein 25-jähriger französischer Jurastudent, treffen sich zufällig vor dem Bahnhof von Cagliari.

Episode 12: **Der Strand von Chia**

Drei Autos kommen auf einem leeren Parkplatz an, 500 Meter vor einem riesigen Strand. Sechzehn Leute steigen aus und fangen an, die Kofferräume auszuladen. Vanessa, die den Ort gut kennt, weist alle ein.

Episode 13: **Handy im Wasser**

Leonardo reißt Jan das Handy aus der Hand und geht bis zu den Knien ins Meer. Er hält das Handy an einem Ende und droht, es ins Wasser zu werfen.

Episode 14: **Schwimmen im April**

Die Stille Chias wird von den schrillen Schreien eines Dutzends Jugendlicher zerrissen, die zum Meer rennen. Ein paar stürzen sich in die Wellen, andere schwimmen davon. Die Vorsichtigeren gehen nicht schwimmen. Jan ruft Inês, eine 20-jährige portugiesische Biologiestudentin, zu sich.

Episode 15: **Dreißig Jahre ins Bergwerk**

Tim, ein 23-jähriger deutscher Medizinstudent, entfernt sich von der Gruppe und gibt Leonardo ein Zeichen, mit ihm zu kommen. Sie gehen am Strand entlang. Kleine Wellen lecken am Sand. Es ist ein windstillen Tag.

Episode 16: **Kleine Geheimnisse aus Italien**

Nach dem Picknick packt Leonardo die Reste in die Kühlbox, und Kevin sortiert den Abfall aus. Inês schenkt einen letzten Tropfen Wein ein. Unterdessen bereitet Vanessa sich darauf vor, Tim seine erste italienische Kochstunde zu geben.

Episode 17: **Der Idiot**

Kevin geht auf Martina zu und fragt, ob er mit ihr reden kann. Sie zögert, dann folgt sie ihm.

Episode 18 – **Gefahr für die Demokratie**

Während Martina und Kevin sich unterhielten, hatten sich Jan und Raquel gegenüber der kleinen Insel hingesezt, die etwa 100 Meter vom Strand entfernt liegt. Genervt hatte Jan begonnen, mit seinem Fuß ein Loch in den Sand zu graben.

Episode 19 – **Generation Selbstmord**

Es ist zehn Uhr abends. Francesco kommt in das Haus in der Via San Saturnino, das Hannah seit einigen Monaten mit Leonardo, Inês und Tim teilt.

Episode 20 – **Martina**

Leonardo und Alejandro kommen im Tiffany an, einer kleinen Café-Bar im Marina-Viertel. Etwa 20 Personen stehen in der Schlange, um einen Tisch zu bekommen. Unsere Freunde stellen sich an das Ende der Schlange. Leonardo fragt Alejandro, der Informatik studiert und ein Ass im Programmieren ist, um Rat.

11

11. 我们去巴黎吧

{ Audio: www.aioLingua.com }

. 下午六点。汉娜和凯文，一个 25 岁的法国法律系学生，在卡利亚里车站前偶遇。

H 你在这里做什么？

K 我把一个朋友送上了去机场的火车。他要回塞维利亚。

. 凯文搓着他的手。

K 两周后，就轮到我们了。

H 是啊...

K 你不高兴和我一起飞往巴黎吗？

H 听着，最近发生了这么多事，我真的不想再跟你去了。

K 想想埃菲尔铁塔、卢浮宫、圣心教堂、塞纳河的码头.....诸如此类的东西。

Wōmen qù bālí ba

Xiàwǔ liù diǎn. Hànnà hé Kǎiwén, yí gè 25 suì de Fǎguó fǎlǜ xì xuéshēng, zài Kǎliyǎlǐ chēzhàn qián ǒuyù.

Nǐ zài zhèlǐ zuò shénme?

Wǒ bǎ yí gè péngyou sòng shàngle qù jīchǎng de huǒchē. Tā yào huí Sàiwéilǐyǎ.

Kǎiwén cuōzhe tā de shǒu.

Liǎng zhōu hòu, jiù lún dào wǒmenle.

Shì a...

Nǐ bù gāoxìng hé wǒ yìqǐ fēi wǎng Bālí ma?

Tīngzhe, zuìjìn fāshēngle zhème duō shì, wǒ zhēn de bù xiǎng zài gēn nǐ qùle.

Xiǎngxiǎng Āifēi'ěr tiětǎ, Lúfúgōng, Shèngxīn jiàotáng, Sàinà hé de mǎtóu..... Zhūrúcǐlèi de dōngxì.

Auf geht's nach Paris

18 Uhr nachmittags. Hannah und Kevin, ein 25-jähriger französischer Jurastudent, treffen sich zufällig vor dem Bahnhof von Cagliari.

Was machst du denn hier?

Ich habe einen Freund in den Zug zum Flughafen gesetzt. Er ist auf dem Rückweg nach Sevilla.

Kevin reibt sich die Hände.

In zwei Wochen sind wir an der Reihe.

Na ja...

Was ist, freust du dich nicht, mit mir nach Paris zu fliegen?

Nach all dem, was in letzter Zeit passiert ist, möchte ich eigentlich nicht mehr mit dir fliegen.

Denk an den Eiffelturm, den Louvre, Sacré-Cœur, die Quais an der Seine ... all diese Sachen.

- H 法国不仅是巴黎和它的景点；它也是堕胎药的国
家。RU-486，这对你有什么
意义吗？
Fǎguó bùjǐn shì Bālí hé tā
de jǐngdiǎn; tā yěshì duòtāi
yào de guójiā. RU-486, zhè
duì nǐ yǒu shé me yìyì ma?
Frankreich bedeutet nicht
nur Paris und seine
Sehenswürdigkeiten, es ist
auch das Land der
Abtreibungspille. RU-486,
sagt dir das was?
- H 我以为这个问题我们已经
讨论完了。能尊重我一下
吗？
Wǒ yǐwéi zhège wèntí
wǒmen yǐjīng tāolùn
wánle. Néng zūnzhòng wǒ
yíxià ma?
Ich dachte, wir wären mit
dieser Diskussion fertig.
Wie wär's mit ein wenig
Respekt?
- K 尊重？伪君子！你认为你
尊重玛蒂娜吗？
Zūnzhòng? Wěijūnzǐ! Nǐ
rènwéi nǐ zūnzhòng
Mǎdīnà ma?
Respekt? Du Heuchler!
Glaubst du vielleicht, dass
du Martina gegenüber
respektvoll gewesen bist?
- H 我只是表达了我的观点。
Wǒ zhǐshì biǎodá le wǒ de
guāndiǎn.
Ich habe nur meinen
Standpunkt dargelegt.
- . 鉴于她所处的情况，你可
以做得不那么过。
Jiànyú tā suǒ chǔ de
qíngkuàng, nǐ kěyǐ zuò de
bú nàmeguò.
In Anbetracht der
Situation, in der sie sich
befindet, hättest du das
weniger leidenschaftlich
tun können.
- K 凯文转移了话题。
Kǎiwén zhuǎnyíle huàtí.
Kevin lenkt das Gespräch ab.
- H 顺便说一下，你听说了
吗？那个得了埃博拉病毒
的人。嗯，他已经死了。
Shùnbìan shuō yíxià, nǐ
tīngshuō le ma? Nàgè déle
Āibólā bìngdú de rén. ò, tā
yǐjīng sǐ le.
Übrigens, hast du schon
gehört? Der Typ, der Ebola
hatte. Naja, er ist tot.

K	这将使军火商少一个。目前，关于英国人的话题太多了。我再也无法忍受了。让我们改谈奇亚。	Zhè jiāng shǐ jūnhuǒ shāng shǎo yí gè. Mùqián, guānyú Yīngguó rén de huàtí tài duō le. Wǒ zài yě wúfǎ rěnnhòule. Ràng wǒmen gǎi tán Qíyà.	Das macht einen Waffenhändler weniger. Es wird im Moment viel zu viel über die Engländer geredet. Ich kann es nicht mehr ertragen. Lass uns lieber über Chia sprechen.
H	现在，我们有 16 个人。我们需要第三辆车。	Xiànzài, wǒmen yǒu 16 gè rén. Wǒmen xūyào dì sān liàng chē.	Im Moment sind wir 16. Wir brauchen ein drittes Auto.
K	我们将不得不租它。你明天早上去机场。一般来说，那是花费最少的地方。	Wǒmen jiāng bùdé bù zū tā. Nǐ míngtiān zǎoshang qù jīchǎng. Yìbān lái shuō, nà shì huāfèi zuì shǎo de dìfāng.	Wir werden es mieten müssen. Du fährst morgen früh zum Flughafen. Dort kosten sie in der Regel am wenigsten.
H	啊，这由我决定吗？	A, zhè yóu wǒ juéding ma?	Ach, ich soll mich darum kümmern?

Coaching 11: Die Masse einer Sprache

Machen wir eine Bestandsaufnahme der Sprache, die Sie am besten beherrschen: Deutsch. Woraus besteht diese Sprache, die Sie seit Ihrer Geburt absorbiert, gelernt, studiert und geliebt haben? Zunächst einmal aus Zehntausenden von Wörtern. Sie haben diese Wörter gelernt:

1. In den ersten Lebensjahren, durchs Zuhören und vorsichtiges Sprechen – zuerst ein paar Wörter, dann Zwei- oder Dreiwortsätze, schließlich komplexere Sätze.
2. In den ersten Schuljahren, durchs Lesen und Schreiben.
3. Während Ihrer weiteren Schullaufbahn, Jahr für Jahr im Durchschnitt jeden Tag etwa 10 neue Wörter;
4. Später, im Beruf oder an der Universität, mit Tausenden von Fachwörtern.

Heute, nach Jahrzehnten regelmäßiger Wortschatzerweiterung, kennen Sie mehr als 50.000 deutsche⁵ Wörter.

Wir können diese enorme Wörtermenge auch als *Masse einer Sprache* bezeichnen. Stellen Sie sich einen Stein von der Größe einer Grapefruit vor, der vor Ihnen auf dem Tisch liegt. Die Grapefruit befindet sich *außerhalb* Ihres Gehirns. Bevor Sie eine andere Sprache beherrschen, muss diese Masse *rein* in Ihr Gehirn. Das Konzept der Sprachmasse wird uns später helfen, das Fremdsprachenstudium zu quantifizieren. *Wörtermasse* geteilt durch *Anzahl der Wörter, die Sie in einer Stunde lernen können*, ergibt einen ungefähren Wert für die Zahl der Stunden, die Sie für das Wortschatztraining veranschlagen müssen.

Die Zahl der Wörter, die Sie in einer Fremdsprache kennen, bestimmt, wie gut Sie sind. Je mehr Wörter Sie kennen, desto besser sind Sie. Mit 2000 Wörtern sind Sie besser als jemand, der nur 1000 kennt. In Zahlen ausgedrückt, lautet diese Aussage wie folgt:

$$25.000 > 20.000 > 15.000 > 10.000 > 5.000 > 2.000 > 1.000$$

⁵ Sie kennen nicht nur die Bedeutung von Tausenden von Wörtern, sondern haben auch eine sichere Aussprache, eine passable bis perfekte Rechtschreibung und ein fast unfehlbares Gefühl für Grammatik entwickelt. Um einen Gedanken, eine Frage oder einen Befehl auszusprechen, setzen Sie mit Leichtigkeit Dutzende von Muskeln in Bewegung. Sie bewegen geschickt eine oder zwei Hände, um mit einem Stift oder auf verschiedenen Tastaturen zu schreiben. Noch als Kind und völlig sorglos haben Sie die deutsche Grammatik verinnerlicht, ohne alle Regeln zu kennen. Dennoch ist die "Anreicherung" Ihres Gehirns mit Zehntausenden von Wörtern in den ersten 20 Lebensjahren zweifellos die größte Einzelleistung. Ein herzliches Dankeschön an Vorschule, Schule und Universität!

Um sich in einer anderen Sprache spielerisch zu bewegen, brauchen Sie etwa die Hälfte der Wörter, die Sie im Deutschen kennen, also 25.000. Da etwa 40% der Wörter Varianten anderer Wörter sind und leicht abgeleitet werden können (z. B. *economy* -> *economic*), veranschlagen wir die Zahl der zu lernenden Wörter mit 15.000⁶. Zum Vergleich: Diese Zahl entspricht etwa dem Doppelten dessen, was von Ihnen im Fremdsprachenunterricht in den letzten 8 Schuljahren verlangt wurde.

Sie stellen sich zu Recht drei Fragen:

1. Kann man in einer anderen Sprache tatsächlich ein fast muttersprachliches Niveau erreichen?
Antwort: Ja. Nicht nur in einer, sondern auch in mehreren Fremdsprachen.
2. Wie ist es möglich, in einer anderen Sprache das zu erreichen, was wir in 20 Jahren Leben in Familie, Kindergarten, Schule und Universität erreicht haben? Antwort: Indem Sie die *Zeit komprimieren*. Wie das geht, besprechen wir ausführlich In Folge xxx.
3. Kann man die Zahl der Lernstunden quantifizieren, um ein nahezu muttersprachliches Niveau zu erreichen? Antwort: Ja.

Also alles easy und machbar? Plötzlich bezweifeln Sie die Notwendigkeit einer solchen Perfektion und stellen drei weitere Fragen:

1. Muss ich 15.000 Wörter lernen, um einen Monat Urlaub zu machen? Antwort: Nein.
2. Muss ich 15.000 Wörter lernen, um einen 6-monatigen Erasmus-Kurs zu absolvieren? Antwort: Nein.
3. Muss ich 15.000 Wörter lernen, um Sprachlehrer zu werden? Die Antwort: Noch nicht einmal das!

Wer, bitte schön, braucht dann überhaupt 15.000 Wörter? Zum Beispiel die Menschen, die außerhalb der Heimat leben, die so genannten “**Expats**” (Expatriates). Es ist natürlich unwahrscheinlich, dass Sie, während Sie diese Zeilen lesen, im Begriff sind, ein neues Leben als Expat zu beginnen. Dennoch: selbst wenn Sie den Rest Ihres Lebens im deutschsprachigen Raum verbringen, ist es sinnvoll, den Weg zu kennen, der zur Beherrschung einer anderen Sprache führt. Simulieren wir daher einige Wochen lang, dass Sie beschlossen haben, in ein Land zu ziehen, dessen Sprache Sie nicht sprechen. Wenn Sie später trotz aller Träume lieber in Deutschland, Österreich oder der Schweiz bleiben, kennen Sie zumindest die Mechanismen, nach denen auch Erwachsene eine Sprache fast perfekt erlernen können. Irgendwann werden Sie diese Expertise an Sprachprojekte anpassen, die vielleicht bescheidener und

⁶ Dieser Wert von 15.000 ist ein Richtwert, und es ist unbedeutend, ob Sie ihn am Ende auf 13.000 oder 17.000 Wörter korrigieren. Wichtig ist die Größenordnung: Sie müssen mehr als 10.000 Wörter lernen, nicht nur ein paar Tausend.

weniger anspruchsvoll sind, auf jeden Fall aber genau so befriedigend und außerordentlich stimulierend.

Europe: København, Danmark



Credit:

<https://pixabay.com/photos/town-port-nyhavn-copenhagen-boats-6162987>

12

12. 奇亚海滩

{ [Audio: www.aioLingua.com](http://www.aioLingua.com) }

- 三辆汽车到达了一个空旷的停车场，它离一个巨大的海滩 500 米。十六个人下车，开始清空他们的后备箱。熟悉这个地方的瓦妮莎指挥着大家。

- V 小心冷藏袋! 不要打翻甜点! 最重要的是，别把我的阳伞弄坏了!

- R 你真是个笨手笨脚的人，杨!

- V 他把沙滩巾掉在了地上。拉奎尔，请你拿着这个袋子，好吗? 这里面有潜水用的面罩和脚蹼。

- R 你确定你想去游泳吗? 现在只是四月下旬，水还是会很冷。

Qí yà hǎitān

Sān liàng qìchē dào dá le yí gè
kōng kuàng de tíng chē chǎng,
tā lí yí gè jù dà de hǎi tān 500
mǐ. Shí liù gè rén xià chē,
kāi shǐ qīng kōng tā men de
hòu bèi xiāng. Shú xī zhè ge
dì fāng de Wǎn í shā zhǐ huī zhe
dà jiā.

Xiǎo xīn lěng cáng dài! Bú
yào dǎ fān tián diǎn! Zuì
zhòng yào de shì, bié bǎ wǒ
de yáng sǎn nòng huài le!

Nǐ zhēn shì gè
bènn shǒu bènn jiǎo de rén,
Yáng!

Tā bǎ shā tān jīn diào zài le
dì shàng. Lā kuī'ěr, qǐng nǐ
ná zhe zhè ge dài zi, hǎo ma?
Zhè lǐ miàn yǒu qián shuǐ
yòng de miàn zhào hé
jiǎo pǔ.

Nǐ què dìng nǐ xiǎng qù
yóu yǒng ma? Xiàn zài
zhǐ shì sì yuè xià xún, shuǐ
hái shì huì hěn lěng.

Der Strand von Chia

Drei Autos kommen auf einem
leeren Parkplatz an, 500
Meter vor einem riesigen
Strand. Sechzehn Leute
steigen aus und fangen an,
die Kofferräume auszuladen.
Vanessa, die den Ort gut
kennt, weist alle ein.

Vorsichtig mit der
Kühlbox! Verschüttet die
Nachspeise nicht! Und vor
allem: macht meinen
Sonnenschirm nicht
kaputt!

Du bist so ein Tollpatsch,
Jan!

Er hat die Strandtücher auf
den Boden fallen lassen.
Raquel, kannst du bitte
diese Tasche nehmen? Da
sind die Masken und
Flossen zum Tauchen drin.

Bist du sicher, dass du
schwimmen gehen willst?
Es ist gerade einmal Ende
April und das Wasser wird
noch kalt sein.

- V 可能吧，但你不会失望的。水绝对是清澈见底，鱼儿成群。
- Kěnéng ba, dàn nǐ bú huì shīwàng de. Shuǐ juéduì shì qīngchè jiàn dǐ, yú ér chéng qún.
- Wahrscheinlich, aber du wirst nicht enttäuscht sein. Das Wasser ist kristallklar und es wimmelt von Fischen.
- . 瓦妮莎指着一个大水桶给杨。
- Wǎnīshā zhǐzhe yí gè dà shuǐtǒng gěi Yáng.
- Vanessa weist Jan auf einen großen Wasserbehälter hin.
- V 杨，肌肉男，你能拿着它吗，谢谢？
- Yáng, jīròu nán, nǐ néng nǎzhe tā ma? Xièxie.
- Jan, Muskelprotz, kannst du ihn bitte nehmen?
- . 他们都朝海滩走去。瓦妮莎有点落后，她好奇地想看看拉奎尔的反应。
- Tāmen dōu cháo hǎitān zǒu qù. Wǎnīshā yǒudiǎn luòhòu, tā hàoqí de xiǎng kànkàn Lākuí'ěr de fǎnying.
- Sie gehen alle in Richtung Strand. Vanessa, die ein wenig hinter den anderen geblieben ist, ist neugierig auf Raquels Reaktion.
- R 多么美丽的海滩啊！太壮观了！你告诉我奇亚的沙子又白又细，还有漂亮的沙丘，但我没料到会是这样！”。我必须承认，我们在西班牙没有这样的海滩。
- Duōme měilì de hǎitān a! Tài zhuàngguānle! Nǐ gàosu wǒ Qíyà de shāzi yòu bái yòu xì, hái yǒu piàoliang de shāqiū, dàn wǒ méi liào dào huì shì zhèyàng! ”. Wǒ bìxū chéngren, wǒmen zài Xībānyá méiyǒu zhèyàng de hǎitān.
- Was für ein schöner Strand! Er ist großartig! Du hattest mir zwar gesagt, dass der Sand in Chia weiß und fein ist und dass es schöne Dünen gibt, aber das habe ich nicht erwartet! Ich muss zugeben, dass wir solche Strände in Spanien nicht haben.
- . 瓦妮莎笑了。
- Wǎnīshā xiàole.
- Vanessa lächelt.
- V 让我们把阳伞放在小岛前面，把购物袋放在阴凉处。
- Ràng wǒmen bǎ yángsǎn fàng zài xiǎo dǎo qiánmiàn, bǎ gòuwù dài fàng zài yīnliáng chù.
- Lasst uns die Sonnenschirme vor der kleinen Insel aufstellen. Und die Einkaufstaschen stellen wir in den Schatten.
- R 你准备了什么？
- Nǐ zhǔnbèile shénme?
- Was habt ihr vorbereitet?

V 西红柿、生火腿和绵羊奶
酪的帕尼尼，再加上一点
自制的蛋黄酱。

Xīhóngshì, shēng huǒtuǐ hé
miányáng nǎilǎo de pàníní,
zài jiāshang yìdiǎn zìzhì de
dànhuáng jiàng.

Panini mit Tomaten,
rohem Schinken und
Schafskäse. Mit etwas
hausgemachter
Mayonnaise.

R 我看你是按照我前几天给
你的食谱做的。

Wǒ kàn nǐ shì ànzhào wǒ
qián jǐ tiān gěi nǐ de shípǔ
zuò de.

Wie ich sehe, hast du das
Rezept befolgt, das ich dir
neulich gegeben habe.

. 瓦妮莎又笑了。

Wǎnísā yòu xiào le.

Vanessa lächelt wieder.

V 那边发生了什么事？看起
来莱昂纳多和杨在吵架。

Nà biān fāshēng le shénme
shì? Kàn qǐlái Lái'ángnàduō
hé Yáng zài chǎojià.

Was ist denn da los? Sieht
so aus, als würden
Leonardo und Jan sich in
den Haaren liegen.

Coaching 12: Der Korkenziehertest

Die 15.000 Wörter, die Expats benötigen, sind – seien wir ehrlich – eine kolossale Menge. Die folgende Szene verdeutlicht das Gigantische dieser Herausforderung:

Es ist 3 Uhr morgens und Sie schlafen tief und fest. Sie hören mich nicht, als ich Ihr Zimmer betrete und mich langsam Ihrem Bett nähere. Als ich plötzlich das Licht anmache und Sie an der Schulter packe, springen Sie erschrocken und panisch aus dem Bett. Ich zeige Ihnen etwas und frage Sie: “Was ist das? “



Sie antworten, je nach Muttersprache, “ein Korkenzieher, un tire-bouchon, un cavatappi, un sacacorchos, um saca-rolhas, a corkscrew!”

“Gut”, sage ich, und Sie legen sich wieder ins Bett, schließen die Augen und schlafen nach wenigen Augenblicken zufrieden ein.

Warum haben wir diese surreale nächtliche Begegnung inszeniert? Um zu verdeutlichen, *wie* Sie Wörter kennen: spontan, in extremen Situationen und ohne zu überlegen. Genau so müssen Sie die Wörter einer anderen Sprache kennen: intuitiv und explosiv.

Um eine solche Spontaneität beim Verstehen von Dingen und Begriffen zu erreichen, müssen Sie Ihrem Gehirn die Wörter immer wieder neu präsentieren. Selten reicht eine einzige Exposition, zum Beispiel, wenn Sie in der Nacht in einer ruhigen und verlassenem Straße plötzlich den schrillen Schrei

einer Frau hören: “Aiuto! “ (*Hilfe* auf Italienisch). In den nächsten Stunden wird dieses Wort Hunderte von Malen in Ihrem Gehirn widerhallen. Ohne es jemals neu zu lernen, hat sich *aiuto* für den Rest Ihres Lebens in Ihr Gedächtnis eingeprägt.

Leider gibt es für die überwiegende Mehrheit der 15.000 Wörter keine Schnellspur von der Welt *draußen* rein in Ihr Gedächtnis *drinnen*. Um den Korkenziehertest zu bestehen, müssen Sie die meisten Wörter Ihrem Gehirn über Monate immer wieder neu präsentieren.

In ein paar Folgen werden Sie die Lernstunden berechnen, die Sie einplanen sollten, um 15.000 Wörter in Ihr Gedächtnis zu übertragen und dort fest zu verankern. Zunächst aber prüfen wir, ob und wie weit wir Ihnen entgegenkommen können. Bei einigen Sprachen gibt es auf die 15.000 Wörter einen substanziellen Rabatt.

Europe: Stockholm, Sverige



Credit:

<https://pixabay.com/photos/reflection-city-water-night-photo-610622>

13

13. 海上的手机

{ **Audio:** www.aioLingua.com }

- 莱昂纳多从杨的手中抢过手机，进入齐膝深的海里。他拿着手机的一头，威胁要把它扔进水里。

- L 我告诉过你把你的手机留在卡利亚里。没有理由把它放在这里。你会看到会发生什么。鱼儿会大快朵颐。

- J 你这个白痴！现在把我的手机还给我！

- 杨进入了水中。莱昂纳多退后一步，把手机转过来。

- L 它是防水的，不是吗？我们做个测试好吗？

- 他把手机靠近水面。

- J 别闹了！这部手机花了我一大笔钱。如果你把它搞砸了...

- L 如果你想拿回它，就呆在

Hǎishàng de shǒujī

Lái'ángnàduō cóng Yáng de shǒu zhōng qiǎng guò shǒujī, jìnrù qí xī shēn de hǎilǐ. Tā ná zhe shǒujī de yītóu, wēixié yào bǎ tā rēng jìn shuǐ lǐ.

Wǒ gàosu guo nǐ bǎ nǐ de shǒujī liú zài Kǎliyàlǐ. Méiyǒu lǐyóu bǎ tā fàng zài zhè lǐ. Nǐ huì kàn dào huì fāshēng shénme. Yú'ér huì dàkuàiduǒyí.

Nǐ zhège báichī! Xiànzài bǎ wǒ de shǒujī huán gěi wǒ!

Yáng jìnrùle shuǐzhōng. Lái'ángnàduō tuì hòu yí bù, bǎ shǒujī zhuǎn guòlái.

Tā shì fángshuǐ de, bú shì ma? Wǒmen zuò ge cèshì hǎo ma?

Tā bǎ shǒujī kào jìn shuǐmiàn.

Bié nàole! Zhè bù shǒujī huā le wǒ yí dà bǐ qián. Rúguǒ nǐ bǎ tā gǎo zále...

Rúguǒ nǐ xiǎng ná huí tā,

Handy im Wasser

Leonardo reißt Jan das Handy aus der Hand und geht bis zu den Knien ins Meer. Er hält das Handy an einem Ende und droht, es ins Wasser zu werfen.

Ich hab' dir gesagt, du sollst dein Handy in Cagliari lassen. Es hat hier nichts zu suchen. Du wirst schon sehen, was passiert. Die Fische werden sich freuen.

Du Idiot! Gib mir sofort mein Handy zurück!

Jan geht ins Wasser. Leonardo weicht zurück und dreht das Handy in alle Richtungen.

Es ist wasserdicht, oder? Sollen wir einen Test machen?

Er hält das Handy näher ans Wasser.

Hör auf! Dieses Handy hat mich ein kleines Vermögen gekostet. Wenn du es kaputt machst...

Wenn du es zurückhaben

	原地，听我说！	jiù dāi zàiyuán dì, tīng wǒ shuō!	willst, bleib, wo du bist, und hör mir zu!
.	杨呆在原地。	<i>Yáng dāi zàiyuán dì.</i>	<i>Jan bewegt sich nicht mehr.</i>
L	在奇亚的这一天本该是戒手机的一天。我们都同意这一点。现在，要么你遵守规则，要么你回家，你明白吗？	Zài Qíyà de zhè yì tiān běn gāi shì jiè shǒujī de yìtiān. Wǒmen dōu tóngyì zhè yì diǎn. Xiànzài, yàome nǐ zūnshǒu guīzé, yàome nǐ huí jiā, nǐ míngbai ma?	Dieser Tag in Chia sollte ein Detox-Tag werden. Darin waren wir uns alle einig. Entweder du akzeptierst es oder du gehst nach Hause, ist das klar?
J	我明白。但先把我的手机还给我。	Wǒ míngbai. Dàn xiān bǎ wǒ de shǒujī huán gěi wǒ.	Verstanden. Aber gib mir zuerst mein Handy zurück.
L	你保证？	Nǐ bǎozhèng?	Versprochen?
J	是的，我保证。	Shì de, wǒ bǎozhèng.	Ja, versprochen.
L	以你母亲的生命发誓。	Yǐ nǐ mǔqīn de shēngmìng fāshì.	Schwöre beim Leben deiner Mutter.
J	我发誓。	Wǒ fāshì.	Ich schwöre es.
.	莱昂纳多把手机扔到沙滩上。杨跑出水面，拿起他的手机，打开它。	<i>Lái'ángnàduō bǎ shǒujī rēng dào shātān shàng. Yáng pǎo chū shuǐmiàn, ná qǐ tā de shǒujī, dǎkāi tā.</i>	<i>Leonardo wirft das Handy an den Strand. Jan rennt aus dem Wasser, hebt sein Handy auf und schaltet es ein.</i>
L	最重要的是，不要忘了关机！今天是戒电子产品日！	Zuì zhòngyào de shì, bú yào wàngle guānjī! Jīntiān shì jiè diànzǐ chǎnpǐn rì!	Und vor allem: Vergiss nicht, es wieder auszuschalten! Detox-Tag!
.	杨头也不回地走了，他的视线定格在屏幕上，喃喃自语。	<i>Yáng tóu yě bù huí de zǒule, tā de shìxiàn dìnggé zài píngmù shang, nánánzìyǔ.</i>	<i>Jan geht weg, ohne sich umzudrehen, seinen Blick auf den Bildschirm gerichtet. Und murmelt zwischen seinen Zähnen:</i>
J	他以为自己在哪里？在宗教裁判所的时代？	Tā yǐwéi zìjǐ zài nǎlǐ? Zài zōngjiào cáipànsuǒ de	Was glaubt er, wo er ist? In den Zeiten der Inquisition?

shídài?

Coaching 13: Rabatt auf 15.000 Wörter?

Glücklicherweise gibt es einige Sprachen, bei denen Sie weniger als 15.000 Wörter lernen müssen, um ein sprachgewandter Expat zu werden. Nehmen Sie zum Beispiel das englische Wort *Evolution*. Im Italienischen, Spanischen, Portugiesischen und Französischen wird daraus *evoluzione*, *evolución*, *evolução* und *évolution*. Viele solcher Wörter, die sich über die romanischen Sprachen verbreitet haben, können Sie in kurzer Zeit lernen.

Um zu verstehen, wie viele **wirklich neue Wörter** jemand lernen muss – Wörter, die man weder von der Muttersprache noch von später gelernten Sprachen ableiten kann – reicht eine kurze [Anamnese](#):

1. Welche ist Ihre Muttersprache?
2. Welche Sprache möchten Sie lernen?
3. Welche anderen Sprachen haben Sie schon gelernt?
4. Welches Niveau haben Sie in diesen Sprachen erreicht?

Mit diesen Informationen sind gute Lehrer in der Lage, zuverlässig abzuschätzen, wie hoch der Rabatt auf die 15.000 Wörter ist. Im ungünstigsten Fall lernen Menschen eine Sprache, die sich von allen Sprachen, die sie kennen, vollkommen unterscheidet. Für Europäer sind Hindi, Japanisch oder Chinesisch typische Beispiele. In diesen Sprachen ähneln nur wenige Wörter denen, die Sie kennen. Konsequenz: Null Rabatt.

Am anderen Ende des Spektrums finden Sie Sprachen, die untereinander eng verwandt sind. Wenn Sie einen 17-jährigen Franzosen ohne Italienischkenntnisse bitten, ein italienisches Wörterbuch durchzugehen, wird er Ihnen sofort die Bedeutung von etwa 6.000 Wörtern nennen können. Erklären Sie ihm dann, wie sich lateinische Wörter auf unterschiedliche, aber oft erkennbare Weise zwischen dem Französischen und dem Italienischen entwickelt haben, und der junge Mann wird in der Lage sein, die Bedeutung von fast 10 000 Wörtern zu erraten. Die Nachfahren des Römischen Reiches – Italiener, Spanier, Portugiesen, Franzosen und in geringerem Maße auch Rumänen – bewegen sich also in vertrauten Gewässern, wenn sie die Sprachen ihrer Nachbarn von vor 2000 Jahren lernen. Italiener, Spanier, Portugiesen und Franzosen bekommen also einen Rabatt von fast 10.000 Wörtern, wenn sie ihre jeweiligen Schwestersprachen lernen. Ähnliches gilt auch für die, die germanische Sprachen wie Deutsch, Holländisch, Dänisch, Norwegisch und Schwedisch sprechen.

Für West- und Mitteleuropäer sowie für Menschen auf dem amerikanischen Kontinent können wir als Faustregel folgende Abschlüsse definieren:

- 50% bis 66% bei hochgradig verwandten Sprachen. Zu lernende Wörter: 5.000 bis 7.500.

- 33% Abschlag für Europäer bei Englisch. Fast alle englischen Wörter sind entweder germanischen oder romanischen Ursprungs. Zu lernende Wörter: 10.000.
- Fast kein Abschlag bei allen anderen Tausenden von Sprachen. Zu lernende Wörter: 15.000.

Bevor wir diese Diskussion in Episode 17 fortsetzen, schätzen Sie einmal, wie viele Wörter Sie pro Stunde lernen können. Vorher aber kommt noch Erntetag 2, danach ein Exkurs über die so genannte Sprachbegabung sowie schließlich eine Kurzeinführung in die nächste Fremdsprachen-App: **Ear2Memory**.

Europe: Oslo, Norge



Credit:

<https://pixabay.com/photos/oslo-norway-city-opera-opera-house-963510>

14

14. 四月游泳

{ **Audio:** www.aioLingua.com }

奇亚的寂静被十几个年轻人奔向大海的尖叫声所打破。有几个人跳进了海浪里；其他人则游走了。比较谨慎的人不会游泳。杨叫住了 20 岁的葡萄牙生物系学生伊内斯。

Sì yuè yóuyóǒng

Qíyà de jìjìng bèi shíjǐ gè
niánqīng rén bēn xiàng dàhǎi
de jiānjiàoshēng suǒ dǎpò.
Yǒu jǐ gè rén tiào jìn le hǎilàng
lǐ; qítā rén zé yóu zǒu le. Bǐjiào
jǐnshèn de rén bú huì
yóuyóǒng. Yáng jiào zhù le 20
suì de Pútáoyá shēngwù xì
xuésēng Yīnèisī.

Schwimmen im April

Die Stille Chias wird von den
schrillen Schreien eines
Dutzends Jugendlicher
zerrissen, die zum Meer
rennen. Ein paar stürzen sich
in die Wellen, andere
schwimmen davon. Die
Vorsichtigeren gehen nicht
schwimmen. Jan ruft Inês,
eine 20-jährige portugiesische
Biologiestudentin, zu sich.

J 伊内斯，你不去游泳吗？

Yīnèisī, nǐ bú qù yóuyóǒng
ma?

Inês, gehst du nicht
schwimmen?

I 我没疯！你听到了吗？你听到他们的尖叫声了吗？水一定是冰冷的，我不喜欢。我只在 7 月和 8 月游泳，仅此而已。

Wǒ méi fēng! Nǐ tīng dào le
ma? Nǐ tīng dào tāmen de
jiānjiào le ma? Shuǐ yíding
shì bīnglěng de, wǒ bù
xǐhuān. Wǒ zhǐ zài 7 yuè hé
8 yuè yóuyóǒng, jǐncǐ'éryǐ.

Ich bin doch nicht
verrückt! Hast du gehört,
wie sie schreien? Das
Wasser ist sicher eiskalt.
Nein, das ist nicht mein
Ding. Ich gehe nur im Juli
und August schwimmen,
das reicht.

J 你会在撒丁岛呆多久？

Nǐ huì zài Sādīngdǎo dāi
duōjiǔ?

Wie lange bleibst du auf
Sardinien?

I 直到今年年底。

Zhídào jīnnián niándǐ.

Bis zum Ende des Jahres.

J 很好！我们还有整个夏天。一起去游玩一下怎么样？

Hěn hǎo! Wǒmen hái yǒu
zhěnggè xiàtiān. Yìqǐ qù
yóuwán yíxià zěnmeyàng?

Toll! Wir haben noch den
ganzen Sommer vor uns.
Wie wäre es, wenn wir ein
paar Ausflüge zusammen
machen?

- 杨向她眨眼。伊内斯别过头去，指了指汉娜和拉奎尔，他们正朝沙丘走去。
- I 我看到一个标志，禁止进入沙丘。他们要去那里做什么？
- J 躲在看不见的地方...
- I 汉娜和拉奎尔？你在开玩笑吗？
- J 他们就是这么说的。
- I 我不知道。
- J 我也不知道，我今天早上发现的。
- 其他人终于从水里出来了。每个人都匆匆忙忙地穿上衣服。
- J 有玛蒂娜的消息吗？
- I 她的母亲希望她能留下这个孩子。她会帮她抚养。
- J 一旦孩子长大了，许多母亲只梦想一件事：成为祖母。你觉得这正常吗？
- Yáng xiàng tā zhǎyǎn. Yīnèisī bié guò tóu qù, zhǐle zhǐ Hànnà hé Lākuǐ'ěr, tāmen zhèng cháo shāqiū zǒu qù.*
- Wǒ kàn dào yí gè biāozhì, jìnzhǐ jìnrù shāqiū. Tāmen yào qù nǎlǐ zuò shénme?
- Duǒ zài kàn bú jiàn de dìfāng...
- Hànnà hé Lākuǐ'ěr? Nǐ zài kāiwánxiào ma?
- Tāmen jiùshì zhème shuō de.
- Wǒ bù zhīdào.
- Wǒ yě bù zhīdào, wǒ jīntiān zǎoshang fāxiàn de.
- Qítā rén zhōngyú cóng shuǐ lǐ chūlái le. Měi gè rén dōu cōngcōngmángmáng de chuān shàng yīfu.*
- Yǒu Mǎdìna de xiāoxi ma?
- Tā de mǔqīn xīwàng tā néng liú xià zhège háiizi. Tā huì bāng tā fuyǎng.
- Yídàn háiizi zhǎng dàle, xǔduō mǔqīn zhǐ mèngxiǎng yí jiàn shì: Chéngwéi zǔmǔ. Nǐ juéde zhè zhèngcháng ma?
- Jan zwinkert ihr zu. Inès schaut weg und deutet auf Hannah und Raquel, die auf die Dünen zugehen.*
- Ich habe ein Schild gesehen, das den Zugang zu den Dünen verbietet. Was machen sie da?
- Sich schützen vor neugierigen Blicken...
- Hannah und Raquel? Soll das ein Witz sein?
- So erzählt man es sich.
- Das wusste ich nicht.
- Ich auch nicht. Ich habe es heute Morgen erfahren.
- Die anderen kommen endlich aus dem Wasser. Alle ziehen sich schnell wieder an.*
- Neuigkeiten von Martina?
- Ihre Mutter würde es vorziehen, dass sie das Kind behält. Sie würde ihr helfen, es aufzuziehen.
- Sobald die Kinder groß sind, träumen viele Mütter nur noch von einem: Großmutter zu werden. Findest du das normal?

I 无论是否正常，我都饿得像只狼。我们去看看野餐的情况吧。

Wúlùn shìfǒu zhèngcháng,
wǒ dōu è de xiàng zhī láng.
Wǒmen qù kànkān yěcān
de qíngkuàng ba.

Normal oder nicht, ich
habe einen Bärenhunger.
Lass uns mal sehen, wie es
um das Picknick steht.

Coaching 14: Erntetag 2

Die zweite Woche *AioLingua-Coaching* hat noch einmal deutlich gemacht, an wen wir uns wenden: serious travellers, Expats und Immigranten, also Menschen, für die Fremdsprachen eine essenzielle Herausforderung sind. Ernsthafte Reisende streben danach, Zeitungen und Bücher zu lesen, Nachrichten und Fernsehdokumentationen zu verstehen und sich mühelos zu zweit oder in der Gruppe zu unterhalten.

Sie haben diese Woche die App von *Kontinental English* entdeckt, einen *Repeat Player*, der kurze Audioabschnitte unaufhörlich wiederholt. Künftig können Sie die Anzahl der Wiederholungen an den Schwierigkeitsgrad der Sätze anpassen. Hören Sie sich komplizierte Sätze so lange an, bis Sie verstehen, welcher Laut zu welchem Wort gehört, was die Wörter bedeuten und wie sie geschrieben werden.



Zudem haben Sie verstanden, wie außerordentlich „voluminös“ eine neue Sprache ist. Vergessen Sie nie den nächtlichen Korkenziehertest. Tausende von Wörtern müssen dauerhaft in Ihrem Gehirn *festgenagelt*, *festgeschweißt*, *implantiert* werden. Der Gedanke, dass, wie Sie später sehen werden, das Erlernen einer Fremdsprache quantifizierbar ist, mag Sie trösten.

Europe: Helsinki, Finland



Credit:

<https://pixabay.com/photos/helsinki-cathedral-architecture-4984737>

15

15. 矿区三十年

{ Audio: www.aioLingua.com }

蒂姆，一个 23 岁的德国医科学生，从人群中走了出来，招手让莱昂纳多加入他。他们沿着海滩走去。小浪拍打着沙滩。这是一个无风的日子。

Kuàngqū sānshí nián

Dímǔ, yí gè 23 suì de Déguó yīkēxuésēng, cóng rénqún zhōng zǒu le chū lái, zhāoshǒu ràng Lái'ángnàduō jiārù tā. Tāmen yánzhe hǎitān zǒu qù. Xiǎolàng pāidǎzhe shātān. Zhè shì yí gè wú fēng de rìzi.

Dreißig Jahre ins Bergwerk

Tim, ein 23-jähriger deutscher Medizinstudent, entfernt sich von der Gruppe und gibt Leonardo ein Zeichen, mit ihm zu kommen. Sie gehen am Strand entlang. Kleine Wellen lecken am Sand. Es ist ein windstillen Tag.

L 那么，我们的小杨在杀死 Facebook 会议上的表现如何？

Nàme, wǒmen de xiǎo Yáng zài shā sǐ Facebook huìyì shàng de biǎoxiàn rúhé?

Und wie hat sich unser kleiner Jan beim Kill-Facebook-Treffen verhalten?

T 总是跟他自己往常一样。兴奋，非常热情，是个了不起的魔鬼代言人。

Zǒng shì gēn tā zìjǐ wǎngcháng yíyàng. Xīngfèn, fēicháng rèqíng, shì gè liǎobuqǐ de móguǐ dàiyánrén.

Immer der Gleiche. Aufgeregt, sehr enthusiastisch, ein wunderbarer Advokat des Teufels.

L 他有没有像他宣布的那样在会议上大发雷霆？

Tā yǒu méi yǒu xiàng tā xuānbù de nà yàng zài huìyì shàng dàfāléitíng?

Hat er es geschafft, das Treffen zu sprengen, wie er es angekündigt hatte?

T 当然没有。最后，他甚至让整个大会上的人都笑了。

Dāngrán méiyǒu. Zuìhòu, tā shènzhì ràng zhěnggè dàhuì shàng de rén dōu xiào le.

Nein, natürlich nicht! Am Ende brachte er sogar die ganze Versammlung zum Lachen.

L	在黑暗的环境中，他是一股清流。	Zài hēi'àn de huánjìng zhōng, tā shì yì gǔ qīngliú.	Eine frische Brise im düstern Kontext.
T	气氛并不好，提案也相当虚幻。一个学生甚至说，应该让 GAFA*的高管在煤矿工作。	Qìfēn bìng bù hǎo, tí'àn yě xiāngdāng xūhuàn. Yí gè xuéshēng shènzhì shuō, yīnggāi ràng GAFA*de gāo guǎn zài méikuàng gōngzuò.	Die Stimmung war nicht gut, und die Vorschläge waren ziemlich ausgefallen. Ein Student ging sogar so weit zu sagen, dass man GAFA*-Manager in Kohlebergwerken arbeiten lassen sollte.
L	很好！对于撒丁岛来说，这将是一个恢复蒙特韦基奥矿区的好机会。	Hěn hǎo! Duìyú Sàdīngdǎo lái shuō, zhè jiāng shì yí gè huīfù Méngtèwéijī'ào kuàngqū de hǎo jīhuì.	Ausgezeichnet! Für Sardinien wäre das eine gute Gelegenheit, die Minen von Montevecchio zu sanieren.
T	你想把蒙特韦基奥变成一个监狱吗？	Nǐ xiǎng bǎ Méngtèwéijī'ào biàn chéng yí gè jiānyù ma?	Willst du Montevecchio in eine Strafanstalt verwandeln?
L	我想把所有那些选择支付股东而不是资助研究的人，和宁愿在避税天堂庇护数千亿美元的人送进监狱。	Wǒ xiǎng bǎ suǒyǒu nàxiē xuǎnzé zhīfù gǔdōng ér bú shì zīzhù yánjiū de rén, hé nìngyuàn zài bìshuì tiāntáng bìhù shù qiān yì měiyuán de rén sòng jìn jiānyù.	Für all diejenigen, die sich dazu entschieden haben, Aktionäre auszuzahlen, anstatt die Forschung zu finanzieren. Und für all die, die es vorziehen, Hunderte von Milliarden Dollar in Steuerparadiesen zu verstecken.
T	哇！	Wà!	Wow!

L	我还会把 Uber、Airbnb 和 Netflix 的总裁放在里面。只是为了让他们明白他们多年来一直在谈论的“创造性破坏”的过程。	Wǒ hái huì bǎ Uber, Airbnb hé Netflix de zǒngcái fàng zài lǐmiàn. Zhǐshì wèile ràng tāmen míngbai tāmen duōnián lái yìzhí zài tánlùn de “chuàngzàoxìng pòhuài” de guòchéng.	Ich würde auch die Chefs von Uber, Airbnb und Netflix da reinstecken. Nur um ihnen klarzumachen, was es mit dem Prozess der “schöpferischen Zerstörung” auf sich hat, von dem sie seit Jahren reden.
.	他们继续边走边笑。	<i>Tāmen jìxù biān zǒu biān xiào.</i>	<i>Lachend setzen sie ihren Spaziergang fort.</i>
T	说回到杨，你知道，他还很年轻。自拍、粉丝、明星梦，所有这些都是他的年龄所致。	Shuō huí dào Yáng, nǐ zhīdào, tā hái hěn niánqīng. Zìpāi, fēnsī, míngxīng mèng, suǒyǒu zhèxiē dōu shì tā de niánlíng suǒ zhì.	Um auf Jan zurückzukommen, weißt du, er ist noch jung. Selfies, Follower, Träume vom Ruhm, all das gehört zu seinem Alter.
L	但他能靠这个生活吗？	Dàn tā néng kào zhège shēnghuó ma?	Aber wird er davon leben können?
T	也许这样生活几年没问题。但十年后，没有人会再对他感兴趣了。	Yěxǔ zhèyàng shēnghuó jǐ nián méiwèntí. Dàn shí nián hòu, méiyǒu rén huì zài duì tā gǎn xìngqù le.	Vielleicht ein paar Jahre. Aber in zehn Jahren wird sich niemand mehr für ihn interessieren.
L	然后呢？	Ránhòu ne?	Und dann?
T	因为他不会有任何建树，他将靠打零工生活。	Yīnwèi tā bú huì yǒu rènhe jiànshù, tā jiāng kào dǎ línggōng shēnghuó.	Da er nichts aufgebaut hat, wird er von Gelegenheitsjobs leben.
L	还有福利。	Hái yǒu fúli.	Und von Sozialhilfe.
T	如果还有剩余的话。	Rúguǒ hái yǒu shèngyú dehuà.	Falls es die noch gibt.
.	*GAFA: 谷歌、苹果、Facebook、亚马逊	<i>*GAFA: Gǔgē, Píngguǒ, Facebook, Yàmǎxùn</i>	<i>* GAFA: Google, Apple, Facebook, Amazon</i>

Coaching 15: „Sprachbegabung“?

Viele Menschen glauben, dass es sprachliche Begabungen oder umgekehrt Defizite gibt, die das Erlernen einer Sprache begünstigen oder erschweren. Eine „begabte“ Person könne eine andere Sprache zum Beispiel zwei-, drei- oder viermal schneller lernen als Otto Normal. Die Realität ist wahrscheinlich trivialer und vergleichbar mit der natürlichen Variation der Länge eines erigierten Homo sapiens-Penis (siehe Abbildung 15.1 und den Wikipedia-Artikel [Human penis size](#)). Das menschliche Gehirn ist für die Aufnahme von Sprachen vorprogrammiert. Säuglinge zeigen zudem, dass unsere Gehirne auch so verdrahtet sind, dass sie *jede* Sprache lernen können, und zwar in vergleichbaren Zeiträumen. Bis zum Beweis des Gegenteils ist es daher ratsam, die Hypothese zu vertreten, dass alle Menschen mehr oder weniger gleichwertige Sprachfähigkeiten haben, die sich – wie die oben zitierte Penislänge – in der Regel um nicht mehr als $\pm 20\%$ unterscheiden. Wenn der eine Student 60 Stunden braucht, um ein 45-minütiges Chinesisch-Audio Wort für Wort zu verstehen (selbstverständlich ohne den Text vor Augen zu haben), dann brauchen seine weniger schnellen Freunde vielleicht etwas länger, vielleicht 70 Stunden, während die Schnelleren es in 50 Stunden schaffen. Mit diesen gerinfügigen Unterschieden werden alle glücklich und zufrieden sein – so wie mit den subtilen Unterschieden zwischen dem einen und dem anderen Penis.

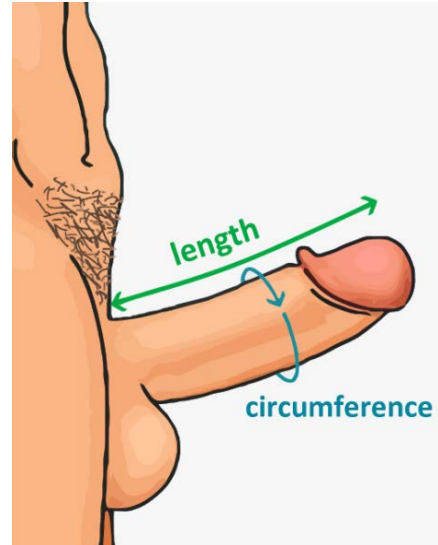


Abbildung 15.1 - Wie wird gemessen?

Wissenschaftliche Vermessung des erigierten Penis.⁷ Durchschnittliche Länge: 13,1 cm. In dieser Studie waren 90 % aller Penisse länger als 10,3 cm und kürzer als 15,7 cm.⁸

⁷ Nick Evershed. *What is the average penis size? Find out with this interactive graphic.* The Guardian, March 5, 2015:

<https://www.theguardian.com/news/datablog/2015/mar/05/what-is-the-average-penis-size-find-out-with-this-interactive-graphic>. Accessed January 14, 2022. A fabulous *Penis length nomogram*...

⁸ Veale D, Miles S, Bramley S, Muir G, Hodsoll J. *Am I normal? A systematic review and construction of nomograms for flaccid and erect penis length and circumference in up to 15,521 men.* BJU Int 2015; 115:978-86. Free full-text article: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/bju.13010/full>. Accessed September 25, 2018.

Europe: Baile Átha Cliath, Éire



Credit:

<https://pixabay.com/photos/library-books-dublin-ireland-2507902>

16

16. 来自意大利的小秘密

{ *Audio: www.aioLingua.com* }

野餐结束后，莱昂纳多把剩菜放进冷藏袋，凯文把垃圾分拣出来。伊内斯倒出最后一滴酒。与此同时，瓦妮莎准备给蒂姆上他的第一堂意大利烹饪课。

V 你的第一课，蒂姆，烹饪意大利面。

T 烹饪意大利面？你在开玩笑吗？没有什么比这更简单了。你烧开一些水，然后把意大利面扔进去。煮到包装上注明的时间之后，你把它沥干，然后直接端到盘子里。每个人都可以根据自己的喜好添加酱汁。

撒丁岛人突然大笑起来。

V 可怜的蒂姆，你根本就不知道怎么做。给我念一下菜谱吧！

lái zì yì dà lì de xiǎo mì mì

*Yěcān jiéshù hòu,
Lái'ángnàduō bǎ shèng cài
fàng jìn lěngcáng dài, Kǎiwén
bǎ lājī fēn jiǎn chūlái. Yīnèisī
dào chū zuìhòu yì dī jiǔ.
Yǔcǐtóngshí, Wǎnìshā
zhǔnbèi gěi Dīmǔ shàng tā de
dì yī táng Yìdàlì pēngrèn kè.*

Nǐ de dì yī kè, Dīmǔ,
pēngrèn Yìdàlì miàn.

*Pēngrèn Yìdàlì miàn? Nǐ
zài kāi wánxiào ma? Méi
yǒu shé me bǐ zhè gèng
jiǎndān le. Nǐ shāo kāi yìxiē
shuǐ, ránhòu bǎ Yìdàlì
miàn rēng jìnqù. Zhǔdào
bāozhuāng shàng zhù míng
de shíjiān zhīhòu, nǐ bǎ tā
lì gàn, ránhòu zhíjiē duān
dào pánzi lǐ. Měi gè rén
dōu kěyǐ gēnjù zìjǐ de xǐhào
tiānjiā jiàng zhī.*

*Sàdīngdǎo rén tūrán dà xiào
qílái.*

*Kělián de Dīmǔ, nǐ gēnběn
jiù bù zhīdào zěnmē zuò.
Gěi wǒ niàn yíxià càipǔ ba!*

Kleine Geheimnisse aus
Italien

*Nach dem Picknick packt
Leonardo die Reste in die
Kühlbox, und Kevin sortiert
den Abfall aus. Inês schenkt
einen letzten Tropfen Wein
ein. Unterdessen bereitet
Vanessa sich darauf vor, Tim
seine erste italienische
Kochstunde zu geben.*

Deine erste Lektion, Tim:
Nudeln kochen.

*Nudeln kochen? Machst du
Witze? Nichts ist einfacher
als das. Man bringt Wasser
zum Kochen und wirft die
Nudeln hinein. Nach der
Zeit, die auf der Packung
angegeben ist, lässt man
sie abtropfen und serviert
sie direkt auf den Tellern.
Jeder gibt so viel Soße
hinzu, wie er mag.*

*Die Sarden brechen in
Gelächter aus.*

Armer Tim, du hast ja gar
nichts verstanden. Lies mir
mal das Rezept vor!

- 瓦妮莎递给他一张纸。蒂姆开始大声朗读。
Wǎnīshā dì gěi tā yì zhāng zhǐ. Dì mǔ kāishǐ dàshēng lǎngdú.
Vanessa reicht ihm ein Blatt Papier. Tim fängt an, laut vorzulesen.
- T 首先，意大利面--无论是意大利面、蝴蝶面、螺旋意大利面还是通心粉--必须在一个装满沸腾的盐水的锅里煮熟。每个人大约一升水。
Shǒuxiān, Yìdàlì miàn--wúlùn shì Yìdàlì miàn, húdié miàn, luóxuán Yìdàlì miàn hái shì tōngxīnfěn--bìxū zài yí gè zhuāng mǎn fèiténg de yánshuǐ de guō lǐ zhǔ shuǐ. Měi gè rén dàyuē yì shēng shuǐ.
Erstens: Nudeln – egal ob Spaghetti, Farfalle, Fusilli oder Penne – müssen in einem vollen Topf mit Salzwasser gekocht werden. Ungefähr ein Liter Wasser pro Person.
- 他犹豫了一下。
Tā yóuyóu le yíxià.
Er zögert.
- T 什么？一人一升水？多么浪费能源啊！
Shénme? Yì rén yì shēng shuǐ? Duōme làngfèi néngyuán a!
Was? Ein Liter Wasser pro Person? Was für eine Energieverschwendung!
- V 在抱怨之前，请继续阅读菜谱！首先，将意大利面扔进沸腾的水中。
Zài bàoyuàn zhīqián, qǐng jìxù yuèdú cài pǔ! Shǒuxiān, jiāng Yìdàlì miàn rēng jìn fèiténg de shuǐzhōng.
Lies das Rezept weiter, bevor du dich beschwerst!
- T 第二，将意大利面扔进沸水后，用木勺时不时搅拌一下。
Dì èr, jiāng Yìdàlì miàn rēng jìn fèishuǐ hòu, yòng mù sháo shíbùshí jiǎobàn yíxià.
Zweitens: Nachdem Sie die Nudeln in das kochende Wasser geworfen hast, rühren Sie sie regelmäßig mit einem Holzlöffel um.
- T 第三，在一个大而深的锅里准备好意大利面酱。
Dì sān, zài yí gè dà ér shēn de guō zhōng zhǔnbèi hǎo Yìdàlì miàn jiàng.
Drittens: Bereiten Sie die Nudelsoße in einer großen, ausreichend tiefen Pfanne zu.

T 第四，将有嚼劲的意大利面沥干后，立即将其倒入锅中，并迅速与酱汁混合。

Dì sì, jiāng yǒu jiáojìn de Yìdàlì miàn lì gān hòu, lìjí jiāng qí dào rù guō zhōng, bìng xùnsù yǔ jiàngzhī hùnhé.

Viertens: Nachdem Sie die Nudeln *al dente* abgegossen haben, geben Sie sie sofort in die Pfanne und mischen Sie sie schnell mit der Soße.

. 蒂姆抬起头向上看。

Dìmǔ tái qǐ tóu xiàngshàng kàn.

Tim schaut auf.

T 哦，真的，我们要在上菜前混合吗？

Ó, zhēn de, wǒmen yào zài shàng cài qián hùnhé ma?

Ach so, man vermischt sie vor dem Servieren?

V 当然是这样。第五，除非另有规定，加入酱汁中的大蒜丁不能是碎的。

Dāngrán shì zhèyàng. Dì wǔ, chúfēi lìng yǒu guīdìng, jiārù jiàng zhī zhōng de dàsuàn dīng bùnéng shì suì de.

Auf jeden Fall. Fünftens: Wenn nicht anders angegeben, darf die Knoblauchzehe, die zur Sauce hinzugegeben wurde, nicht kleingehackt werden.

V 好了，现在你知道意大利面食烹饪的基本秘密了。明晚我们都要在蒂姆家聚餐。对吗，蒂姆？

Hǎole, xiànzài nǐ zhīdào Yìdàlì miànshí pēngrèn de jīběn mìmì. Míng wǎn wǒmen dōu yào zài Dìmǔ jiā jùcān. Duì ma, Dìmǔ?

So, jetzt kennst du die grundlegenden Geheimnisse des italienischen Nudelkochens. Morgen Abend treffen wir uns alle bei Tim zum Essen. Nicht wahr, Tim?

. 每个人都惊恐地翻着大白眼。

Měi gèrén dōu jīngkǒng de fānzhe dà bái yǎn.

Alle verdrehen erschrocken die Augen.

Coaching 16: Ear2Memory

Mit der *Kontinental English*-App (www.bsk1.com/ke) haben Sie in Kapitel 9 das Sprachenlernen flexibler gestaltet, weil sie

1. Sätze in einer **Schleife** hören
2. Die Länge der **Pausen** zwischen den Wiederholungen variieren
3. Die **Audiogeschwindigkeit** ändern

Sie haben dennoch bemerkt, dass die App nicht perfekt ist. Ein mitunter störendes Detail ist die Dauer der so genannten „Schnitte“, die in einer Endlosschleife präsentiert werden. Manchmal sind diese Schnitte zu kurz, vor allem bei einfachen Sätzen, und manchmal, wenn die Sätze voll unbekannter Wörter sind, sind sie zu lang. Es wäre effizienter, eine App zu haben, mit der Sie ein Audio je nach Bedarf so zuschneiden könnten, dass die Schnitte Ihrem aktuellen Wissens- und Verständnisstand entsprechen.

Diese App existiert, und sie heißt Ear2Memory. Wie die *Kontinental English*-App ist auch Ear2Memory ein Repeat Player, allerdings flexibler. Öffnen Sie den Google Play Store und installieren Sie die App auf einem Handy oder einem Tablet (direkter Link: www.bsk1.com/e2m; das ideale Gerät ist diesmal ein Mobiltelefon). Wenn Sie nur ein iPhone haben, lesen Sie die Fußnote.⁹

⁹ Wenn Sie noch kein Android-Handy oder -Tablet besitzen, ist es nun an der Zeit, sich eines zuzulegen

Klicken Sie nach der Installation auf den Button oben rechts (Abbildung 16.1) und wählen Sie ein Audio aus dem Ordner *AioLinguaChinese*, zum Beispiel *AioLinguaChinese001*, das Audio von *Ach du Scheißel!*.

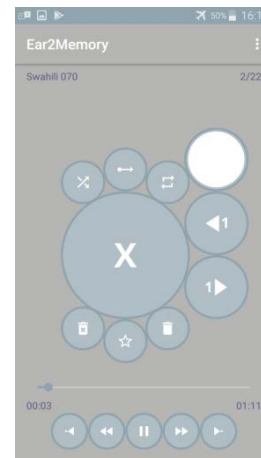


Abbildung 16.1 – Der Ear2Memory-Eröffnungsbildschirm. Oben rechts der Button „Ordner“. Mit einem einfachen (kurzen) Klick greifen Sie auf die verschiedenen Ordner und Audios auf Ihrem Tablet oder Mobiltelefon zu. Mit einem *Longclick* gelangen Sie hingegen in den *Minimalmodus* von Ear2Memory.

(Betriebssystem 4.4 oder neuer). Die paar Dutzend Euro sind eine exzellente Investition für künftige Sprachprojekte.

Und nun bitten wir Sie um einen Moment Geduld, denn es beginnt die langweiligste Seite dieses Lehrbuchs. Bevor Sie die Funktionen von Ear2Memory nutzen können, müssen Sie lernen, wie man ein Audio „schneidet“. Wenn Sie unter 20 und mit Smartphones aufgewachsen sind, brauchen Sie weniger als 30 Sekunden. Wenn Sie nicht zur digitalen Generation gehören, insbesondere wenn Sie über 35 Jahre alt sind, brauchen Sie länger.

Um das Schneiden zu üben, machen Sie einen Longklick auf den *Ordner*-Button und öffnen Sie den *Minimal-Modus* von Ear2Memory (Abbildung 16.2).

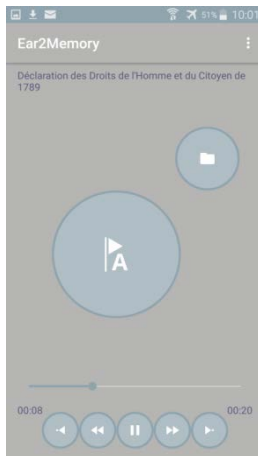


Abbildung 16.2 – Minimal-Modus von Ear2Memory.

In der Mitte des Bildschirms sehen Sie den so genannten BigButton. Links vom Buchstaben „A“ befindet sich eine kleine, nach rechts

gerichtete Flagge. Diese Flagge symbolisiert den Beginn der kommenden Aktion: “Wenn Sie mich anklicken, beginne ich damit, den ersten Schnitt aufzuzeichnen. “

Klicken Sie im Intervall zwischen zwei Sätzen auf den BigButton. Die Aufzeichnung beginnt. Es erscheint nun der Buchstabe „B“ zusammen mit einer Fahne, die nach links zeigt. Dieses Symbol signalisiert Ihnen: „Wenn Sie mich anklicken, beende ich die Aufzeichnung“.

Nach dem zweiten Klick auf den BigButton erscheint ein „X“ – und Ear2Memory beginnt, den gerade definierten Audioausschnitt in einer Endlosschleife zu wiederholen.

Wenn Sie den Satz oft genug gehört haben, klicken Sie ein drittes Mal auf den BigButton. Ear2Memory verlässt die Schleife und setzt die Audiowiedergabe normal fort. Erneut erscheint das „A“. Ear2Memory ist bereit für den nächsten Schnitt.

Machen Sie diese Übung so lange, bis Sie in der Lage sind, ganze Sätze oder auch nur einige Wörter zu schneiden. Es ist so einfach – Klick 1, Klick 2, Klick 3 –, dass selbst Kleinkinder diese Funktion im Nu verstehen.

Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, machen Sie erneut einen Longklick auf den *Ordner*-Button.

Ear2Memory bietet Ihnen eine breite Palette von Anwendungen. Die App

- **zeichnet Ihre “Schnitte” auf**, das heißt, dass Sie ein Audio nur einmal schneiden müssen.
- hat einen **Autopilot-Modus**, der je nach Einstellung jeden Schnitt 2, 3, 4 Mal oder noch öfter wiederholt, bevor der nächste Schnitt vorgespielt wird. Diese Funktion ist ideal, um Audios parallel zu anderen Aktivitäten zu wiederholen, zum Beispiel beim Autofahren, in öffentlichen Verkehrsmitteln, beim Kochen, Joggen usw.

- kann die **Geschwindigkeit eines Audios** verlangsamen oder beschleunigen.
- präsentiert die Schnitte auf Wunsch in **zufälliger Reihenfolge**.
- hat ein **Mikrofon**, das Ihre Stimme aufzeichnet und dann abwechselnd mit dem Original wiedergibt.

Wir werden diese Punkte später im Detail besprechen.

Europe: Oporto, Portugal



Credit:

<https://pixabay.com/photos/architecture-home-city-3314490>

17

17. 白痴

{ Audio: www.aioLingua.com }

- 凯文走到玛蒂娜面前，问他是否可以和她谈谈。她犹豫了一下，然后跟着他。
- K 玛蒂娜，拜托，你为什么不停止屠杀呢？
- M 你在说什么呢？
- K 压制一个毫无防备的生命。面对现实吧，玛蒂娜，堕胎并不是一种可接受的做法。
- 玛蒂娜不相信地看着凯文。
- M 不要告诉我你又开始了？
- K 就听我说两分钟。人类的生命从受精的那一刻开始。胚胎和胎儿都有生存的权利。
- M 所以你的意思是，我的胚胎会像你和我一样是一个人？
- K 显然是这样。

Báichī

Kǎiwén zǒu dào Mǎdīnà miàn qián, wèn tā shìfǒu kěyǐ hé tā tán tán. Tā yóuyù le yíxià, rán hòu gēnzhe tā.

Mǎdīnà, bàituō, nǐ wèishéme bù tíngzhǐ túshā ne?

Nǐ zài shuō shénme ne?

Yāzhì yí gè háo wú fángbèi de shēngmìng. Miàn duì xiànshí ba, Mǎdīnà, duòtāi bìng bú shì yí zhǒng kě jiěshòu de zuòfǎ.

Mǎdīnà bù xiāngxìn de kànzhe Kǎiwén.

Bú yào gàosu wǒ nǐ yòu kāishǐle?

Jiù tīng wǒ shuō liǎng fēnzhōng. Rénlèi de shēngmìng cóng shòujīng de nà yí kè kāishǐ. Pēitāi hé tāi'ér dōu yǒu shēngcún de quánlì.

Suǒyǐ nǐ de yìsì shì, wǒ de pēitāi huì xiàng nǐ hé wǒ yíyàng shì yí gè rén?

Xiǎnrán shì zhèyàng.

Der Idiot

Kevin geht auf Martina zu und fragt, ob er mit ihr reden kann. Sie zögert, dann folgt sie ihm.

Martina, bitte, warum stoppst du den Mord nicht?

Wovon sprichst du?

Ein wehrloses Leben auszulöschen. Sieh's ein, Martina, Abtreibung ist keine akzeptable Praxis.

Martina sieht Kevin ungläubig an.

Sag mir bloß nicht, du fängst schon wieder an?

Hör mir nur zwei Minuten zu. Das menschliche Leben beginnt mit der Befruchtung. Embryonen und Föten haben ein Recht auf Leben.

Mein Embryo wäre also ein menschliches Wesen wie du und ich?

Natürlich.

M	你在哪里听到的？在教堂，我打赌。	Nǐ zài nǎlǐ tīng dào de? Zài jiàotáng, wǒ dǎdǔ.	Wo hast du das denn gehört? Ich wette, in der Kirche.
K	在其他地方。	Zài qítā dìfāng.	Unter anderem.
M	真有意思。在十六世纪，天主教会为了证明奴隶贸易的合理性，声称非洲人没有灵魂。	Zhēn yǒuyìsi. Zài shíliù shìjì, tiānzhǔjiàohuì wèile zhèngmíng núlì màoyì de hélǐ xìng, shēngchēng fēizhōu rén méi yǒu línghún.	Das ist merkwürdig. Um den Sklavenhandel zu rechtfertigen, behauptete die katholische Kirche im sechzehnten Jahrhundert, dass Afrikaner keine Seele hätten.
K	那是很久以前的事了。	Nà shì hěnjiǔ yǐqián de shìle.	Das war vor langer Zeit.
M	如果教会允许殴打和杀害人类，请向我解释为什么一堆细胞会比人的生命更有价值。	Rúguǒ jiàohuì yǔnxǔ ōudǎ hé shāhài rénlèi, qǐng xiàng wǒ jiěshì wèishéme yì duī xìbāo huì bǐ rén de shēngmìng gèng yǒu jiàzhí.	Wenn die Kirche es erlaubte, Menschen zu verprügeln und zu töten, dann erkläre mir, warum ein Zellhaufen mehr wert sein soll als ein Menschenleben.
K	教会已经进化了。	Jiào huì yǐjīng jìnhuàle.	Die Kirche hat sich weiterentwickelt.
.	玛蒂娜举目望向天空。	Mǎdīnà jǔmù wàng xiàng tiānkōng.	Martina verdreht die Augen.
M	你想拯救的胚胎就像一个小疣子一样大。	Nǐ xiǎng zhěngjiù de pēitāi jiù xiàng yí gè xiǎo yóu zi yíyàng dà.	Der Embryo, den du retten willst, ist so groß wie eine kleine Warze.
K	它仍然是一个人。	Tā réngrán shì yí gè rén.	Er ist immer noch ein menschliches Wesen.
M	它只有个人的轮廓。	Tā zhǐ yǒu gè rén de lúnkuò.	Ein Entwurf eines menschlichen Wesens.
K	他将成为你的孩子。	Tā jiāng chéngwéi nǐ de	Der dein Kind werden

M	不要再谈论我的孩子了。	háizi. Bú yào zài tánlùn wǒ de háizi le.	würde. Hör auf, von meinem Kind zu sprechen.
.	她用同情的眼光看着他。	<i>Tā yòng tóngqíng de yǎnguāng kànzhe tā.</i>	<i>Sie schaut ihn mitfühlend an.</i>
M	一个新生的婴儿哭喊着寻求关注，等待着被爱的目光所笼罩，一个婴儿需要我们随时随地应答。	Yí gè xīnshēng de yīng'ér kūhǎn zhe xúnqiú guānzhù, děngdài zhe bèi ài de mùguāng suǒ lǒngzhào, yí gè yīng'ér xūyào wǒmen suíshísuǐdì yìngdá.	Ein neugeborenes Baby verlangt Aufmerksamkeit, wartet darauf, liebevoll angeschaut zu werden, und wir müssen lange Zeit für das Neugeborene da sein.
K	所以呢？	Suǒyǐ ne?	Na und?
M	不幸的是，我不能为他提供任何这些。	Búxìng de shì, wǒ bù néng wèi tā tígōng rènhe zhèxiē.	Leider kann ich ihm von all dem nichts anbieten.
.	凯文开始生气了。	<i>Kǎiwén kāishǐ shēngqì le.</i>	<i>Kevin wird langsam wütend.</i>
K	但你怎么能说这种话呢？你是个怪人！	Dàn nǐ zěnmē néng shuō zhè zhǒng huà ne? Nǐ shì gè guài rén!	Wie kannst du so etwas sagen? Du bist ein Monster!
.	玛蒂娜气急败坏地给了凯文一巴掌。大家都跑过来，玛蒂娜告诉他们讨论的情况。亚历山大抓住凯文的衣领。	<i>Mǎdīnà qìjíbàihuài de gěile Kǎiwén yì bāzhāng. Dàjiā dōu pǎo guò lái, Mǎdīnà gàosu tāmen tāolùn de qíngkuàng. Yàlìshāndà zhuā zhù Kǎiwén de yī lǐng.</i>	<i>Genervt gibt Martina Kevin eine Ohrfeige. Alle eilen herbei, und Martina erzählt ihnen von der Diskussion. Alejandro packt Kevin am Kragen.</i>
A	我们告诉过你，让你离玛蒂娜远一点！？你脑子里想什么呢？来吧，这一天对你来说已经结束了。现在，离开这里。带上你的东西，回家去！	Wǒmen gàosu guò nǐ, ràng nǐ lí Mǎdīnà yuǎn yìdiǎn! ? Nǐ nǎozi lǐ xiǎng shénme ne? Lái ba, zhè yì tiān duì nǐ lái shuō yǐjīng jiéshùle. Xiànzài, líkāi zhèlǐ. Dài shàng nǐ de dōngxi, huí jiā	Wir hatten dir gesagt, Martina in Ruhe zu lassen! Was ist los in deinem Kopf? Komm schon, der Tag ist für dich gelaufen. Und jetzt verschwinde. Nimm deine Sachen und fahr

K	回家？但是怎么回家？	qu! Huí jiā? Dànshì zěnmē huí jiā?	nach Hause! Nach Hause? Wie denn?
A	搭顺风车。我们不想和一个麻烦制造者一起开车回家。	Dā shùnfēng chē. Wǒmen bù xiǎng hé yí gè máfan zhìzào zhě yìqǐ kāi chē huí jiā.	Per Anhalter. Wir haben keine Lust, mit einer Nervensäge nach Hause zu fahren.
.	凯文走了，嘴里念叨着令人难以理解的句子。其他人面面相觑，不解其意。亚历山大把胳膊环在玛蒂娜的脖子上。	Kǎiwén zǒule, zuǐ lǐ niàndaozhe lìng rén nányǐ lǐjiě de jùzi. Qítā rén miànmìanxiàngqù, bùjiěqíyì. Yàlìshāndà bǎ gēbo huán zài Mǎdīnà de bózi shàng.	Kevin geht weg und murmelt unverständliche Sätze. Die anderen sehen sich verwirrt an. Alejandro legt seinen Arm um Martinas Hals.

Coaching 17: Wie viele Stunden pro Tag?

Nehmen wir an, dass 10.000 Wörter auf Ihrem Programm stehen und Sie in einer Stunde durchschnittlich 10 Wörter lernen können. Macht 1.000 Lernstunden. Eine Stunde, um 10 Wörter zu lernen – 6 Minuten pro Wort – sieht nach viel Zeit für wenige Wörter aus. Erinnern Sie sich jedoch an den Korkenziehertest und die Art und Weise, wie Sie Wörter (alle Wörter!) sowohl erkennen (hören) als auch produzieren (sprechen) müssen: spontan, in Extremsituationen und ohne zweimal nachzudenken. Bevor Sie für den Rest Ihres Lebens ein Wort „fixiert“ haben, müssen Sie es Ihrem Gehirn immer wieder neu präsentieren. Jede Präsentation (beim Lesen, Hören, Sprechen oder Schreiben) dauert zwar nur einen kurzen Moment, doch am Ende summieren sich diese kurzen Momente zu mehreren Minuten.

Tausend Lernstunden in einem Jahr unterzubringen, das 365 Tage hat, ist ein sportliches Unterfangen. Machen wir es kurz (siehe auch Tabelle 17.1):

- Sprachstudenten sollten 3 bis 5 Stunden pro Tag lernen, 90 bis 150 Stunden pro Monat. Nach einem Jahr sind die 10.000 Wörter erledigt.
- Wer keine Sprachen studiert und noch nicht erwerbstätig ist, sollte nicht weniger als 90 Minuten pro Tag lernen. In diesem Fall braucht es zwei Jahre für die 10.000 Wörter.
- Berufstätige können selten mehr als 40 bis 60 Minuten pro Tag lernen. Sie werden 3 bis 4 Jahre brauchen.

Alle anderen Schemata – zum Beispiel 20 Minuten pro Tag oder 2 Stunden pro Woche – sind zum Scheitern verurteilt. Wer diesen Weg geht, wird nie alles verstehen, schlecht sprechen und das Vorhaben, eine andere Sprache zu beherrschen, schließlich an den Nagel hängen. Eine geläufige Entschuldigung ist dann, man sei nicht sprachbegabt.

Tabelle 17.1 - Tägliche Studienzeit

	Minuten
Seriöse Studenten	240 (4 Stunden)
Studenten	180 (3 Stunden)
Menschen, die keinen 8-Stunden-Arbeitstag haben	90
Menschen, die arbeiten (Expatriates, etc.)	40-60

Wer ein tägliches Pensum von nicht weniger als 40 Minuten akzeptiert, bekommt bald das nächste Problem: Woher 10.000 englische Wörter nehmen? Vorerst bietet *AioLingua* Ihnen nur 1200 Wörter, und selbst mit Band 2 (mit den Folgen 21 bis 40) kommen Sie nicht auf mehr als 2200 Wörter. Es fehlen also noch etwa 8.000 Wörter, um die wir uns später kümmern müssen. Zuvor aber entdecken Sie in der nächsten Folge Phase III Ihres Lernprogramms. Schnallen Sie sich gut an.

P. S. Fremdsprachenstudium ist übrigens wie Essen und Schlafen – man macht's jeden Tag. Sechs Tage in der Woche sind gut, 7 Tage sind besser. Erinnern Sie sich daran, wie Sie Ihre Muttersprache gelernt haben: Tag für Tag, im Mittelpunkt von redenden, sich streitenden und sich freuenden Menschen. Niemand wäre auf den Gedanken gekommen, Sie in einem dunklen Keller von der Welt der Sprache und der Wörter abzukapseln. Seit Ihrer Geburt haben Sie Ihre Muttersprache jeden Tag gehört. Genau so werden Sie es mit Ihrer zweiten, dritten oder vierten Sprache machen. Fremdsprachen werden zu Ihrem täglichen Brot.

Europe: Seville, España



Credit:

<https://pixabay.com/de/photos/plaza-spanisch-sevilla-spanien-1751442>

18

18. 对民主的威胁

{ Audio: www.aioLingua.com }

当玛蒂娜和凯文交谈时，
杨和拉奎尔在离海滩约
100 米的小岛前坐下。恼
火的是，扬开始用脚在沙
子上挖洞。

Duì mínzhǔ de wēixié
Dāng Mǎdìnà hé Kǎiwén
jiāotán shí, Yáng hé Lākuǐ'ěr
zài lí hǎitān yuē 100 mǐ de
xiǎo dǎo qián zuò xià. Nǎohuǒ
de shì, Yáng kāishǐ yòng jiǎo
zài shāzi shàng wā dòng.

Gefahr für die Demokratie
Während Martina und Kevin
sich unterhielten, hatten sich
Jan und Raquel gegenüber der
kleinen Insel hingesetzt, die
etwa 100 Meter vom Strand
entfernt liegt. Genervt hatte
Jan begonnen, mit seinem Fuß
ein Loch in den Sand zu
graben.

J 你能向我解释一下，你们
都对社交网络有什么不满
吗？

Nǐ néng xiàng wǒ jiěshì
yíxià, nǐmen dōu duì
shèjiāo wǎngluò yǒu
shénme bùmǎn ma?

Kannst du mir erklären,
was ihr alle gegen soziale
Netzwerke habt?

R 它们是对民主的一种威
胁。

Tāmen shì duì mínzhǔ de
yì zhǒng wēixié.

Sie sind eine Gefahr für die
Demokratie.

J 你这话是什么意思？

Nǐ zhè huà shì shénme
yìsi?

Was meinst du damit?

R 听着，杨，从你的圈子中
走出来。读读报纸，看看
你周围发生了什么。你不
厌倦在 Instagram 上看自
己的照片吗？难怪你不了
解世界上的任何事情。

Tīngzhe, Yáng, cóng nǐ de
quānzi zhōng zǒu chūlái.
Dú dú bàozhǐ, kànkàn nǐ
zhōuwéi fāshēng le
shénme. Nǐ bú yànuàn zài
Instagram shàng kàn zìjǐ
de zhàopiàn ma? Nánguài
nǐ bù liǎojiě shìjiè shàng de
rènhé shìqíng.

Hör zu, Jan, komm raus aus
deiner Blase. Lies Zeitung,
schau dir an, was um dich
herum passiert. Bist du es
nicht leid, dir deine
eigenen Fotos auf
Instagram anzuschauen?
Kein Wunder, dass du von
der Welt nichts verstehst.

J 理解什么？

Lǐjiě shénme?

Was denn verstehen?

- R 整个国家正在走向衰败。如果不是因为社交网络上流传的谎言，好几个国家的元首永远不会当选。
- Zhěnggè guójiā zhèngzài zǒuxiàng shuāibài. Rúguǒ bú shì yīnwèi shèjiāo wǎngluò shàng liúchuán de huǎngyán, hǎo jǐ gè guójiā de yuánshǒu yǒngyuǎn bú huì dāngxuǎn.
- Ganze Länder gehen den Bach hinunter. Mehrere Staatsoberhäupter wären ohne die Lügen, die in den sozialen Netzwerken kursieren, nie gewählt worden.
- J 就是那些你称之为“流氓总统”的人？
- Jiùshì nàxiē nǐ chēng zhī wèi “liúmáng zǒngtǒng” de rén?
- Diejenigen, die du als “Schurkenpräsidenten” bezeichnest?
- R 没错！就是这些。那些把他们的 280 个推特字符吐到全世界的人。更不用说英国脱欧了，它的目的只有一个：分裂和削弱欧洲。
- Méi cuò! Jiùshì zhèxiē. Nàxiē bǎ tāmen de 280 gè Tuītè zìfú tǔ dào quán shìjiè de rén. Gèng bú yòng shuō Yīngguó tuō'ōu le, tā de mùdì zhǐyǒu yí gè: Fēnliè hé xuēruò ōuzhōu.
- Ja, genau! Diejenigen, die ihre 280 Twitter-Zeichen in die Welt hinauskotzen. Ganz zu schweigen vom Brexit, der nur ein Ziel hatte: Europa zu spalten und zu schwächen.
- J 但谁会对削弱欧洲有兴趣呢？
- Dàn shéi huì duì xuēruò ōuzhōu yǒu xìngqù ne?
- Aber wer hat denn ein Interesse daran, Europa zu schwächen?
- R 你真的不知道吗？
- Nǐ zhēn de bù zhīdào ma?
- Hast du wirklich keine Ahnung?
- J 不知道，让我想想。
- Bù zhīdào, ràng wǒ xiǎngxiǎng.
- Nein. Lass mich nachdenken.
- R 思考是很好的。但最重要的是你应该阅读，了解自己。阅读，我告诉你。阅读书面新闻！
- Sīkǎo shì hěn hǎo de. Dàn zuì zhòngyào de shì nǐ yīnggāi yuèdú, liǎojiě zìjǐ. Yuèdú, wǒ gàosu nǐ. Yuèdú shūmiàn xīnwén!
- Nachdenken ist gut. Aber du solltest vor allem lesen und dich informieren. Lies, sage ich dir. Lies die Printmedien!
- 杨继续在沙子里挖。在洞的底部，开始出现水。沉默了很久之后，他抬头看
- Yáng jìxù zài shāzǐ lǐ wā. Zài dòng de dǐbù, kāishǐ chūxiàn shuǐ. Chénmòle hěnjiǔ zhǐhòu,
- Jan gräbt weiter im Sand. Auf dem Grund des Lochs kommt langsam Wasser zum Vorschein. Nach einer langen

了看拉奎尔。
J 为了什么？我的所有信息都来自于 Facebook 和 Twitter。

R 好吧，这就是为什么你永远是个白痴的原因之一。

J 你知道，我对主流新闻媒体很怀疑。他们只写那些社会精英想让你相信的东西。对吗？

. 然后拉奎尔和杨听到凯文的尖叫。他们转过身来，正好看到玛蒂娜打了凯文一巴掌。

tā táitóu kànle kàn Lākuí'ěr.

Wèile shénme? Wǒ de suǒyǒu xīnxī dōu láizì yú Facebook hé Twitter.

Hǎo ba, zhè jiùshì wèishéme nǐ yǒngyuǎn shìgè báichī de yuányīn zhī yī.

Nǐ zhīdào, wǒ duì zhǔliú xīnwén méitǐ hěn huáiyí. Tāmen zhǐ xiě nàxiē shèhuì jīngyīng xiǎng ràng nǐ xiāngxìn de dōngxī. Duì ma?

Ránhòu Lākuí'ěr hé Yáng tīng dào Kǎiwén de jiān jiào. Tāmen zhuǎnguò shēn lái, zhèng hǎo kàn dào Mǎdīnà dǎle Kǎiwén yī bāzhāng.

Pause sieht er zu Raquel auf.

Wofür denn? Ich bekomme doch all meine Informationen auf Facebook und Twitter.

Nun, das ist einer der Gründe, warum du immer ein Idiot sein wirst.

Weißt du, ich misstrauere den Informationen der traditionellen Presse. Sie geben nur die Wahrheiten der Eliten wieder. Oder nicht?

Dann hören Raquel und Jan, wie Kevin schreit. Sie drehen sich genau in dem Moment um, als Martina Kevin eine Ohrfeige verpasst.

Coaching 18: Phase III

Menschen zu *verstehen*, die drei oder mehr Wörter pro Sekunde sprechen, erfordert ein intensives Training, um das Hörverständnis zu automatisieren.

Sprechen, das heißt das flüssige Aussprechen von 2 oder 3 Wörtern pro Sekunde, erfordert eine ähnlich intensive Automatisierung. Erst wenn Sie zahlreiche „vorgefertigte“ Sätze in Ihrem internen (Gedächtnis-)Speicher angelegt haben, werden Sie flüssig sprechen können.

Nehmen wir einen Satz aus der ersten Folge, *Ach du Scheiße!*:

别说了, 我知道这首歌。大麻使我无法集中注意力, 使我的大脑变得迟钝。简而言之, 我永远不会成为一个出色的学生。

Sie können diese beiden Sätze in ein Dutzend Elemente entpacken/dekonstruieren:

- 别说了
- 我知道
- 这首歌
- 大麻
- 使我无法
- 集中注意力
- 使我的
- 大脑
- 变得迟钝
- 简而言之

- 我永远
- 不会
- 成为
- 一个
- 出色的
- 学生

Es ist erstaunlich, dass Ihr Gehirn in der Lage ist, in einem Wimpernschlag zwei ganze Sätze aus diesen Vorformulierungen zu bilden. Voraussetzung ist freilich, dass die Fertigteile in Ihrem Gehirn bereits vorhanden sind. Und genau das erfordert intensives Training.

Hinzu kommt, dass Sprechen aus physiologischen Gründen schwieriger ist als Zuhören. Zum Hören braucht man nur ein Trommelfell, drei winzige Knochen im Mittelohr und die so genannte *Hörschnecke*. Diese Strukturen verstärken Töne und übersetzen sie in elektrische Signale, die das Gehirn in Sekundenbruchteilen interpretiert. Sie rühren keinen Finger.

Im Vergleich dazu erfordert das Sprechen eine ausgefeilte Mechanik. Um der Welt die Gedanken Ihres Gehirns mitzuteilen, müssen Sie *Dutzende von Muskeln in Kehlkopf, Rachen, Wangen, Mund und Zunge koordinieren*. Diese Muskeln in wenigen Millisekunden in die perfekte Position zu bringen, ist eine akrobatische Leistung, die jahrelanges Training erfordert. (Bedenken Sie,

dass Kinder erst nach dem 10. Lebensjahr beginnen, wie Erwachsene zu sprechen.) Noch vor dieser Akrobatik müssen Sie außerdem entscheiden, welche Ideen oder Botschaften Sie vermitteln möchten, dann die richtigen Worte dafür finden und schließlich Sätze komponieren, die grammatikalisch richtig sind. Kein Zweifel: zuhören ist einfacher als sprechen. Oder andersherum: produzieren ist schwieriger als konsumieren.

Die Aufgabe für die nächsten zwei Wochen besteht darin, die ersten 7 Folgen von *AioLingua* auswendig zu lernen (*Ach du Scheiße!*, *Kill Facebook*, *MI4*, *Abtreibung* usw.). Beginnen Sie

mit *Ach du Scheiße!*. Begnügen Sie sich zunächst damit, einzelne Sätze auswendig aufzusagen (es ist vorerst noch nicht nötig, ganze Texte zu rezitieren). Am Tag danach lernen Sie die einzelnen Phrasen von *Kill Facebook* und wiederholen *Ach du Scheiße!*. Am dritten Tag lernen Sie die Sätze von *MI6* und wiederholen *Ach du Scheiße!* und *Kill Facebook*. Gehen Sie nach dem gleichen Muster vor wie in Phase II (siehe auch *Coaching 4*). Verwenden Sie Google Sheets, um Ihre Fortschritte zu dokumentieren.

Die intensivste Phase Ihres Sprachstudiums hat begonnen.

Europe: Milano, Italia



Credit:

<https://pixabay.com/de/photos/architektur-geb%C3%A4ude-stadt-5055472>

19

19. 自杀的一代

{ **Audio:** www.aioLingua.com }

. 现在是晚上十点。弗朗西斯科来到汉娜与莱昂纳多、伊内斯和蒂姆合住了几个月的圣萨图尼诺街的房子。

F 这座房子真的很美。你继承了它，是吗？

H 是的，从我祖母那里。但这是多么可悲啊。与其拥有这座房子，我更希望她还活着。

. 她走下通往一楼大客厅的楼梯的三个台阶。

H 跟着我。我们要在大桌子旁坐下。你为周五的游行准备了什么新口号吗？

F 没有，我想我们会用同样的口号。“我们的房子着火了！”；“我们要你恐慌！”；“我们要你行动。”

Zìshā de yīdài

Xiànzài shì wǎnshang shí diǎn. Fúlǎngxīsikē lái dào Hànnà yǔ Lái'ángnàduō, Yīnèsī hé Dīmǔ hé zhù le jǐ ge yuè de Shèngsàtúnínúo jiē de fángzi.

Zhè zuò fángzi zhēn de hěn měi. Nǐ jìchéng le tā, shì ma?

Shì de, cóng wǒ zǔmǔ nàlǐ. Dàn zhè shì duōme kěbēi a. Yǔqí yōngyǒu zhè zuò fángzi, wǒ gèng xīwàng tā hái huózhē.

Tā zǒu xià tōng wǎng yī lóu dà kètīng de lóutī de sān gè táijiē.

Gēnzhe wǒ. Wǒmen yào zài dà zhuōzi páng zuò xià. Nǐ wèi zhōu wǔ de yóu xíng zhǔnbèi le shénme xīn kǒuhào ma?

Méiyǒu, wǒ xiǎng wǒmen huì yòng tóngyàng de kǒuhào. "Wǒmen de fángzi zháohuǒ le!" "Wǒmen yào nǐ

Generation Selbstmord

Es ist zehn Uhr abends. Francesco kommt in das Haus in der Via San Saturnino, das Hannah seit einigen Monaten mit Leonardo, Inês und Tim teilt.

Dieses Haus ist wirklich toll. Du hast es geerbt, nicht wahr?

Ja, von meiner Großmutter. Aber auch traurig! Anstatt das Haus zu haben, wäre es mir lieber, wenn sie noch am Leben wäre.

Sie geht die drei Stufen der Treppe hinunter, die in das große Wohnzimmer im Erdgeschoss führt.

Komm mit mir! Wir setzen uns an den großen Tisch. Hast du neue Slogans für die Demo am Freitag?

Nein, ich denke, wir nehmen die gleichen: "Unser Haus steht in Flammen!"; "Wir wollen, dass ihr in Panik geratet!";

- H 从长远来看，这不是很无聊吗？散布恐慌只会让事情变得更糟。而那些昨天没有行动的人明天也不会行动。
- F 那么你的建议是什么？
- H 我们需要一个震撼人心的形象，一个撼动世界的形象。
- F 看起来你的脑子里有一个想法。
- H 我还在犹豫不决。有些图像可能会造成伤害。
- F 来吧，把它吐出来！
- H “让我们结束自杀的一代！”
- F 自杀的一代？这个自杀的一代又会是誰呢？
- H 嗯，这很明显，不是吗？老人。
- kǒnghuāng!”;” Wǒmen yào nǐ xíngdòng.”
- Cóng chángyuǎn lái kàn, zhè bú shì hěn wúliáo ma? Sànbù kǒnghuāng zhǐ huì ràng shìqíng biàn dé gèng zāo. Ér nàxiē zuótiān méiyǒu xíngdòng de rén míngtiān yě bú huì xíngdòng.
- Nàme nǐ de jiànyì shì shénme?
- Wǒmen xūyào yí gè zhènhàn rénxīn de xíngxiàng, yí gè hàndòng shìjiè de xíngxiàng.
- Kàn qǐ lái nǐ de nǎozi li yǒu yí gè xiǎngfǎ.
- Wǒ hái zài yóuyóu bùjué. Yǒuxiē túxiàng kěnéng huì zàochéng shānghài.
- Lái ba, bǎ tā tǔ chūlái!
- “Ràng wǒmen jiéshù zìshā de yí dài!”
- Zìshā de yí dài? Zhègè zìshā de yí dài yòu huì shì shéi ne?
- N, zhè hěn míngxiǎn, bú shì ma? Lǎorén.
- “Wir wollen, dass ihr handelt.”
- Ist das auf Dauer nicht langweilig? Panik zu verbreiten, macht die Dinge nur noch schlimmer. Und diejenigen, die gestern nicht gehandelt haben, werden auch morgen nicht handeln.
- Was schlägst du also vor?
- Wir brauchen ein Bild, das die Gemüter erregt, ein Bild, das die Welt aufrüttelt.
- Es scheint so, als hättest du eine Idee, die dir durch den Kopf geht.
- Ich bin noch unschlüssig. Manche Bilder können verletzend sein.
- Nun sag schon!
- “Machen wir Schluss mit der Selbstmordgeneration!”
- Selbstmordgeneration? Und wer soll diese Selbstmordgeneration sein?
- Nun, das ist doch offensichtlich, oder? Die

F	老人?	Lǎorén?	Alten.
H	也就是 60 岁以上的人!	Yě jiùshì 60 suì yǐshàng de rén!	Die über 60-Jährigen, meine ich!
F	你是说那些比我们的父母稍微年长的人。	Nǐ shì shuō nà xiē bǐ wǒmen de fùmǔ shāowéi nián zhǎng de rén.	Du meinst die, die etwas älter sind als unsere Eltern.
.	她点点头。	<i>Tā diǎndiǎn tóu.</i>	<i>Sie nickt.</i>
F	那你想怎么让他们理解这个口号呢, 我指的是老人们?	Nà nǐ xiǎng zěnmē ràng tāmen lǐjiě zhègè kǒuhào ne, wǒ zhǐ de shì lǎorén men?	Und wie willst du den Alten diesen Slogan schmackhaft machen?
H	通过在家庭中引发讨论。	Tōngguò zài jiāting zhōng yǐnfā tāolùn.	Indem wir eine Diskussion in den Familien provozieren.
F	这很有力。	Zhè hěn yǒulì.	Das ist ziemlich stark.
H	你知道, 老人并不关心气候变化问题。你认为他们在乎这些吗? 不管发生了什么, 他们都对自己说: “在我之后, 管它洪水滔天。”	Nǐ zhīdào, lǎorén bìng bù guānxīn qìhòu biànhuà wèntí. Nǐ rènwéi tāmen zàihu zhèxiē ma? Bùguǎn fāshēng le shénme, tāmen dōu duì zìjǐ shuō: “Zài wǒ zhīhòu, guǎn tā hóngshuǐ tāotiān.”	Weißt du, die Alten scheren sich einen Dreck um den Klimawandel. Glaubst du, dass sie sich Sorgen machen? Jedenfalls sagen sie sich: “Nach mir die Sintflut”.
F	因为当这一切都变成地狱的时候, 他们已经不在这儿了? 因为他们那会儿已经死了很久了?	Yīnwèi dāng zhè yíqiè dōu biàn chéng dìyù de shíhòu, tāmen yǐjīng bú zài zhèr le? Yīnwèi tāmen nà huìr yǐjīng sǐ le hěn jiǔ le?	Weil sie nicht mehr da sein werden, wenn alles den Bach runtergeht? Weil sie schon lange tot sind?
H	是的, 所以我们必须在他们还活着的时候动摇他	Shì de, suǒyǐ wǒmen bìxū zài tāmen hái huózhe de shíhòu dòngyáo tāmen.	Ja, also müssen wir sie noch zu Lebzeiten wachrütteln. Solange noch

	们。趁现在还有时间。	Chèn xiànzài hái yǒu shíjiān.	Zeit ist.
F	你想把他们争取到我们的事业中，争取让他们理解我们的想法？	Nǐ xiǎng bǎ tāmen zhēngqǔ dào wǒmen de shìyè zhōng, zhēngqǔ ràng tāmen lǐjiě wǒmen de xiǎngfǎ?	Willst du sie für unsere Sache gewinnen, für unsere Ideen?
H	当然了！祖辈和孙辈团结起来，共同对抗全球变暖。	Dāngránle! Zǔbèi hé sūn bèi tuánjié qǐlái, gòngtóng duìkàng quánqiú biànnuǎn.	Auf jeden Fall! Großeltern und Enkelkinder vereint im Kampf gegen die globale Erwärmung.

Coaching 19: Ear2Memory? Liberté!

Ear2Memory, die App, mit der Sie Ihre Stimme aufzeichnen können (siehe *Coaching 16*), wird Ihnen das Fremdsprachenstudium bald erleichtern. Ear2Memory bietet Ihnen sogar noch mehr: sie befreit Sie von AioLingua. Da die App es Ihnen ermöglicht, *beliebige* MP3-Audiodateien zu schneiden, können Sie ab sofort Audiomaterial von Sprachlehrbüchern anderer Verlage verwenden. Ear2Memory eröffnet Ihnen daher eine nahezu unbegrenzte Auswahl von Sprachen.

Eine besonders umfangreiche Sammlung ist die **Langenscheidt-Sprachreihe ‘mit System’** mit den Sprachen **Englisch** (siehe Abbildung 19.1; www.amazon.de/dp/3125631351), Spanisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Niederländisch, Russisch, Griechisch, Norwegisch, Schwedisch, Dänisch, Tschechisch, Polnisch, Türkisch, Chinesisch, Latein und Arabisch. Die Lehrbücher gehören zu den besten weltweit und bieten Audiodateien mit normaler und langsamer Sprechgeschwindigkeit. Ein Beispiel für Text, Übersetzung, Vokabellisten und Glossar finden Sie auf Seite 164. Eine Alternative ist die **Langenscheidt-Sprachreihe ‘In 30 Tagen’** mit den Sprachen Englisch (www.amazon.de/dp/3468280203), Spanisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch, Schwedisch, Japanisch, Türkisch, Russisch.

Eine weitere und ebenfalls sehr umfangreiche Sammlung ist die von Assimil (www.assimilwelt.com) mit Lehrbüchern für Englisch, Spanisch, Italienisch, Portugiesisch, Russisch, Japanisch, Chinesisch und vielen anderen Sprachen. Wählen Sie die Bücher der Reihe *ohne Mühe* (was natürlich Unfug ist, denn Sie haben inzwischen gelernt, dass es *sehr viel Mühe* kostet, eine Sprache zu lernen!). Die Assimil-Handbücher enthalten keine Vokabellisten, die Grammatik ist kurz und einige Texte scheinen Jahrzehnte alt zu sein. Aber die Audiodateien sind im Allgemeinen hervorragend!

Wenn Sie gute Französischkenntnisse haben, versuchen Sie einmal die folgenden ausgezeichneten Lehrbücher:

- Pocket: Langues pour tous, 40 leçons pour parler... - **allemand** (www.amazon.fr/dp/2266189123), anglais, espagnol, italien, portugais, le grec modern.
- Pocket: Se perfectionner en anglais, espagnol, **allemand** (www.amazon.fr/dp/2266212125), italien.
- Pocket: ... au quotidien: anglais, americain, **espanol** (www.amazon.fr/dp/2266189018).
Ausgezeichnete Audios! Die Aufnahmen gehören zu den besten der Welt!

Das Erlernen einer neuen Sprache mit Büchern einer anderen Fremdsprache ist nicht nur eine machbare, sondern auch eine spaßige Herausforderung. Im Anhang auf Seite 161 mehr dazu.

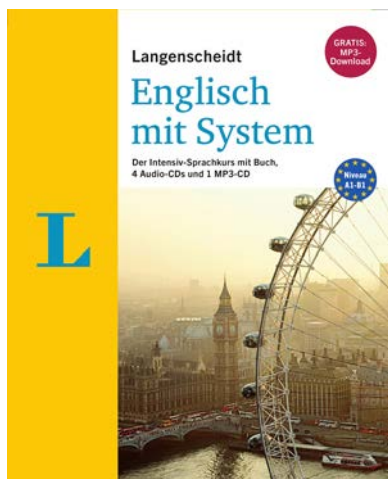


Abbildung 19.1 – English mit System.
Sprachlehrbuch der ...mit System-Reihe
von Langenscheidt.

Europe: Marseille, France



Credit:

<https://pixabay.com/photos/marseille-d%c3%a9confinement-june-summer-5271931>

20

20. 玛蒂娜

{ [Audio: www.aioLingua.com](http://www.aioLingua.com) }

- 莱昂纳多和亚历山大来到了蒂凡尼，这是一家位于滨海区的小型咖啡酒吧。大约有 20 人在排队等位。我们的朋友排到了队伍的后面。莱昂纳多向计算机科学系学生、编程高手亚历山大征求意见。

A 你的祖父母想不通过出版商就出版一本书？在他们这个年纪？

L 是的，他们想。他们还想知道，你只能印几份，这是不是真的？因为他们年轻的时候，至少要印 300 到 500 份。

A 当然这是有可能的。这就叫按需印刷。你想印多少份就印多少份，甚至只印一份。

Mǎ dì nà

Lái'ángnàduō hé Yàlishāndà lái dào le Dìfǎnní, zhè shì yíjiā wèiyú bīnhǎi qū de xiǎoxíng kāfēi jiǔbā. Dàyuē yǒu 20 rén zài páiduì děng wèi. Wǒmen de péngyǒu pái dào le duìwǔ de hòumiàn. Lái'ángnàduō xiàng jìsuànjī kēxué xì xuéshēng, biānchéng gāoshǒu Yàlishāndà zhēngqiú yìjiàn.

Nǐ de zǔfùmǔ xiǎng bù tōngguò chūbǎnshāng jiù chūbǎn yì běn shū? Zài tāmen zhè ge niánjì?

Shì de, tāmen xiǎng. Tāmen hái xiǎng zhīdào, nǐ zhǐ néng yìn jǐ fèn, zhè shì bùshì zhēn de? Yīnwèi tāmen niánqīng de shíhòu, zhìshǎo yào yìn 300 dào 500 fèn.

Dāngrán zhè shì yǒu kěnéng de. Zhè jiù jiào ànxū yìnshuā. Nǐ xiǎng yìn duōshǎo fèn jiù yìn duōshǎo fèn, shènzhì zhǐ

Martina

Leonardo und Alejandro kommen im Tiffany an, einer kleinen Café-Bar im Marina-Viertel. Etwa 20 Personen stehen in der Schlange, um einen Tisch zu bekommen. Unsere Freunde stellen sich an das Ende der Schlange. Leonardo fragt Alejandro, der Informatik studiert und ein Ass im Programmieren ist, um Rat.

Was? Deine Großeltern wollen ein Buch veröffentlichen, ohne über einen Verlag zu gehen? In ihrem Alter?

Genau. Außerdem möchten sie wissen, ob es stimmt, dass man nur ein paar Exemplare drucken lassen kann. Denn als sie jung waren, mussten sie mindestens 300 bis 500 Exemplare drucken lassen.

Klar ist das möglich. Sowa nennt sich Print on Demand. Du lässt nur so viele Exemplare drucken, wie du möchtest, ein

L	以可承受的成本?	yìn yí fèn. Yǐ kě chéngshòu de chéngběn?	einziges reicht. Zu einem erschwinglichen Preis?
A	价格取决于页数。一本一百页的书需要几欧元，一本两百页的书则大约需要这个价钱的两倍。	Jiàgé qǔjué yú yè shù. Yì běn yì bǎi yè de shū xūyào jǐ ōuyuán, yì běn liǎng bǎi yè de shū zé dàyuē xūyào zhège jiàqián de liǎng bèi.	Der Preis hängt von der Anzahl der Seiten ab. Ein Buch mit hundert Seiten kostet ein paar Euro, ein Buch mit zweihundert Seiten kostet etwa das Doppelte.
L	你介意哪天去我祖父母家，向他们解释这个怎么搞吗?	Nǐ jièyì nǎ tiān qù wǒ zǔfùmǔ jiā, xiàng tāmen jiěshì zhè ge zěnmē gǎo ma?	Würde es dir etwas ausmachen, einmal bei meinen Großeltern vorbeizuschauen und ihnen zu erklären, wie das funktioniert?
A	当然不介意，荣幸之至。	Dāngrán bú jièyì, róngxìng zhī zhì.	Ganz und gar nicht. Es wäre mir ein Vergnügen.
L	好的，那我会安排你们见面。	Hǎo de, nà wǒ huì ānpái nǐmen jiànmiàn.	Sehr gut. Ich werde ein Treffen arrangieren.
.	他想了一会儿。	<i>Tā xiǎng le yíhuìr.</i>	<i>Er denkt einen Moment lang nach.</i>
A	顺便问一下，有玛蒂娜的消息吗?	Shùnbìan wèn yíxià, yǒu Mǎdīnà de xiāoxī ma?	Übrigens, hast du schon etwas von Martina gehört?
L	是的，她今天早上给我打电话了。就这样了，搞定了。一切都很顺利。	Shì de, tā jīntiān zǎoshang gěi wǒ dǎ diànhuà le. Jiù zhèyàng le, gǎodìng le. Yíqiè dōu hěn shùnlì.	Ja, sie hat mich heute Morgen angerufen. Das war's, es ist erledigt. Alles ist gut gelaufen.
A	真是松了一口气啊! 所以她没有让她母亲说服她。	Zhēn shì sōng le yìkǒuqì a! Suǒyǐ tā méiyǒu ràng tā mǔqīn shuōfú tā.	Was für eine Erleichterung! Sie hat sich also nicht von ihrer Mutter überreden lassen.

L	她的母亲想尽办法来改变她的想法。而她的父亲似乎甚至威胁要把她赶出去。	Tā de mǔqīn xiǎng jìn bànfǎ lái gǎibiàn tā de xiǎngfǎ. Ér tā de fùqīn sìhū shènzhì wēixié yào bǎ tā gǎn chūqù.	Ihre Mutter hat alles versucht, um sie umzustimmen. Und anscheinend hat ihr Vater ihr sogar gedroht, sie rauszuwerfen.
A	无论如何，那是不会发生在汉娜身上的。	Wúlùn rúhé, nà shì bú huì fāshēng zài Hànnà shēnshang de.	Wie auch immer, Hannah wird das nicht passieren.
L	你是说和拉奎尔？	Nǐ shì shuō he Lā kuí'ěr?	Du meinst mit Raquel?
A	这两个人，至少没有怀孕的风险！她们可以毫无顾忌地享受爱情。幸运的人！不需要避孕套。	Zhè liǎng gè rén, zhìshǎo méiyǒu huáiyùn de fēngxiǎn! Tāmen kěyǐ háo wú gùjì de xiǎngshòu àiqíng. Xìngyùn de rén! Bù xūyào bìyùn tào.	Die beiden können wenigstens nicht schwanger werden! Sie können ohne Angst die perfekte Liebe leben. Die Glücklichen! Sie brauchen kein Kondom.
.	亚历山大看到莱昂纳多的眼睛在变黑。	<i>Yàlishāndà kàn dào Lái'ángnàduō de yǎnjīng zài biàn hēi.</i>	<i>Alejandro sieht, dass sich Leonardos Blick verfinstert.</i>
A	哦，不好意思。我忘了你和汉娜有过一段。	Ò,bùhǎoyìsi. Wǒ wàngle nǐ hé Hànnà yǒuguò yíduàn.	Oh, entschuldige bitte. Ich hatte vergessen, dass du eine Beziehung mit Hannah hattest.
L	这没什么。但这是真的，我还是无法让自己相信它已经结束了。	Zhè méi shénme. Dàn zhè shì zhēn de, wǒ hái shì wúfǎ ràng zìjǐ xiāngxìn tā yǐjīng jiéshùle.	Das ist schon in Ordnung. Aber es stimmt, ich kann immer noch nicht glauben, dass es vorbei ist.

Coaching 20: Konsumieren und produzieren

Bevor wir Ihnen einige Tipps geben, wie man einen Text am besten auswendig lernt, wollen wir kurz analysieren, warum es leichter ist, eine Sprache zu verstehen (Hören und Lesen) als sie zu produzieren (Sprechen und Schreiben).

Wenn Sie jemals eine Sprache gelernt und sie dann nicht mehr regelmäßig praktiziert haben, haben Sie festgestellt, dass nach 10 Jahren auch einfachste Wörter, wie zum Beispiel ein portugiesisches “Adios!” (“Auf Wiedersehen!”), nicht mehr präsent sind. Zu Ihrer Überraschung sind die Hör- und Lesefähigkeiten jedoch nahezu intakt geblieben: Sie verstehen wie früher die Nachrichten, Sie lesen Zeitungen ohne Schwierigkeiten. Es scheint, als ob man eine Sprache, wenn man sie erst einmal *verstanden* hat, ein Leben lang nicht vergisst, so wie man Fahrradfahren nicht verlernt. Im Gegensatz dazu unterliegt die *Produktion* von Sprache einer starken Erosion. Es ist ganz offensichtlich leichter, Sprache in das Gehirn hineinzubekommen, als sie wieder herauszuholen.

Für dieses Phänomen gibt es mindestens zwei Erklärungen. Die erste ist quantitativ. Sie haben ein Leben lang mehr zugehört als gesprochen. Schon im zweiten Lebensjahr, als Sie die ersten kaum verständlichen Laute hervorbrachten, hatten Sie ein Repertoire von Hunderten von Wörtern, die Sie problemlos verstehen konnten. Später, in der Schule, an der Universität und am Arbeitsplatz, haben Sie stundenlang zugehört, meist ohne selbst mehr als ein paar Worte beizutragen. Und wenn Sie nicht an logorrhöischer Inkontinenz leiden, ist das Zuhören auch im Alltag der Default-Modus Ihrer Kommunikation. Sobald Sie sich in einer Gruppe von mindestens drei Personen befinden, werden Sie eher zuhören als sprechen.

Der zweite Grund ist die Vielfalt der menschlichen Sprache. Die Wörter, die beim Hören und Lesen in Ihr Gehirn hineingelangen, sind zahlreicher als die Wörter, die durchs Sprechen und Schreiben herauskommen. Sie haben nur ein Leben zu erzählen – Ihr eigenes –, während Ihre Mitmenschen Ihnen Hunderte von Leben an verschiedenen Orten und unter verschiedenen Umständen erzählen. Was Sie von der Welt verstehen, ist unendlich viel umfangreicher als das, was Sie über sie sagen können und wollen. Sie kennen Wörter, gesprochen von Populisten, Fundamentalisten und Faschisten, die Sie niemals aussprechen würden. Sie kennen auch Hunderte von Wörtern aus dem Munde von Priestern, Rabbinern und Imamen, die Sie nicht gebrauchen können, weil Sie als aufgeklärter Mensch der Meinung sind, dass Gott und die Götter nur existieren, weil unsere Vorfahren die Weisheit hatten, sie zu erschaffen. Die Liste der unaussprechlichen Diskurse lässt sich erweitern um all das, was Sie in verschiedenen Berufen, Gegenden, Altersgruppen usw. hören. Aufgrund der unendlichen Variabilität menschlicher Biografien – manchmal ekelhaft hässlich, aber viel häufiger kreativ, anregend und erfrischend – kennen Sie Tausende von Wörtern, die Sie niemals in den Mund nehmen würden.

Europe: Frankfurt, Deutschland



Credit:

<https://pixabay.com/photos/buildings-skyscrapers-coast-boats-5440219>

Anhang

Anhang 1: Sprachlehrbücher

Es ist nicht einfach, ein gutes Sprachlehrbuch zu finden. Ein modernes Lehrbuch hat idealerweise

1. Audio-Dateien
2. Texte (Transkriptionen der Audiodateien)
3. Übersetzungen der Texte
4. Wortlisten

Leider haben viele Sprachlehrbücher überhaupt keine Audiodateien – was in einer Welt mit Audioplayern auf Milliarden von Smartphones eine Todsünde ist. Bitte nicht kaufen! Von Büchern, die Audiodateien haben, bieten die meisten leider keine Übersetzungen der Texte an. Dadurch verlieren Sie wertvolle Zeit, bevor Sie die Texte verstehen.

Glücklicherweise gibt es die im Folgenden aufgeführte Positivliste.

English native speakers

- **Assimil** series: Chinese, Korean, [French](#), German, Italian, Japanese, Portuguese, Russian, Spanish, and many more.

Unfortunately, the chapters don't include lists of newly presented words, grammar is short and some texts seem to be decades old. However, the audio files are generally excellent!

Link: www.Assimil.com

- **Living Language | Complete edition** series: Chinese (Mandarin), French, [German](#), Italian, Japanese, Portuguese (Brazilian), Spanish and many more.

Link: www.livinglanguage.com

German native speakers

- **Langenscheidt-Sprachreihe ‘mit System’** – [Englisch](#), Spanisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Niederländisch, Russisch, Griechisch, Norwegisch, Schwedisch, Dänisch, Tschechisch, Polnisch, Türkisch, Chinesisch, Latein, Arabisch.

Diese Sprachreihe bietet Audiodateien mit normaler und langsamer Sprechgeschwindigkeit. Ein Beispiel für Text, Übersetzung, Wortliste und Glossar finden Sie auf Seite 164. Die Bände der ‘mit System’-Sprachreihe gehören zu den besten Sprachlehrbüchern der Welt!

Link: www.langenscheidt.com

- **Assimil-Sprachreihe**: Chinesisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch und einige weitere Sprachen.

Link: www.assimilwelt.com

- **Langenscheidt-Sprachreihe ‘In 30 Tagen’** – [Englisch](#), Spanisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch, Schwedisch, Japanisch, Türkisch, Russisch.

Link: www.langenscheidt.com

French native speakers

- **Assimil** – La methode intuitive, entre autre Chinois, Coréen, Français, Allemand, Italien, Japonais, Portugais, Russe, Espagnol, Suaheli.

Les chapitres n’incluent pas de listes de nouveaux mots, la grammaire est brève et certains textes pourraient dater de plusieurs décennies. Cependant, les fichiers audio sont dans l’ensemble EXCELLENTS!

Lien: fr.assimil.com

- Pocket: Langues pour tous, 40 leçons pour parler... – [allemand](#), anglais, espagnol, italien, portugais, le grec moderne.
- Pocket: Se perfectionner en anglais, espagnol, [allemand](#), italien.
- Pocket: ... au quotidien: anglais, americain, [espanol](#). Excellent audios ! Ces enregistrements sont parmi les meilleurs du monde !

Italian native speakers

- **Assimil** – Collana senza sforzo
Cinese, Francese, Giapponese, Inglese, Portoghese, Russo, Spagnolo, Tedesco e altre lingue.
www.assimil.it

Spanish native speakers

- **Assimil** – El método intuitivo
[Alemán](#), Francés, Inglés, Italiano, Portugués de Brasil, Ruso, Árabe, Catalán.
fr.assimil.com

Portuguese native speakers

- **Assimil** – O método intuitivo
[Alemão](#), Espanhol, Francês, Italiano.
fr.assimil.com

Anhang 2: Langenscheidt mit System

The Langenscheidt ‘mit System’ manuals (see page 162) offer the perfect mix for efficient *Ear²Memory* learning (Audio + Transcription [= Text] + Translation + Word lists).

At a conference in Madrid ☉ 1/2,3

Bob Hello. You must be Tina Berger from Germany.
Tina Yes, that's right.
Bob Nice to meet you. I'm Bob Walker from the London office.
Tina Oh yes. Hello.
Bob Let me introduce you to the rest of the team. This is Juan Vargas from the US office. He's from Texas, but his office is in Florida.
Juan Hi. Nice to meet you.
Tina And you, Juan.
Bob Juan's boss is in New York, she's not here at the conference. And this is Sonia Walker. She's from the Toronto office. Her area is Canada.
Sonia Hi.
Tina So you're both Walkers. Are you related?
Sonia No, we're not related.
Bob Just colleagues.
Sonia Not good friends, Bob?
Bob Friends, too ...
Sonia Thanks, Bob.
Bob ... sometimes. Sonia and Juan are our two agents in North America. Their area is very big, but they're very good. They're experts ...
Juan Thanks for those compliments, Bob.
Bob ... sometimes.
Juan Hey!
Sonia Your English is very good, Tina.
Tina Well, my mother is English.
Sonia Oh right.
Tina Yes. My mother's English and my father's German.
Sonia I see. Well, welcome to the team.
Tina Thanks.



Figure 19.1 (previous page) – **ATTW package** (Audio + Transcription [= Text] + Translation + Word lists): **Text**. From *Englisch mit System*, Langenscheidt 2015, 352 pages. Reproduced with permission.

1 Auf einer Tagung in Madrid

Bob	Hallo. Sie müssen Tina Berger aus Deutschland sein.	Sonia	Nicht gute Freunde, Bob?
Tina	Ja, das ist richtig.	Bob	Freunde auch ...
Bob	Nett Sie kennenzulernen. Ich bin Bob Walker vom Londoner Büro.	Sonia	Danke, Bob.
Tina	Ach ja. Hallo.	Bob	... manchmal. Sonia und Juan sind unsere zwei Vertreter in Nordamerika.
Bob	Ich mache Sie mit dem Rest der Mannschaft bekannt. Das ist Juan Vargas vom US-Büro. Er ist aus Texas, aber sein Büro ist in Florida.		Ihr Gebiet ist sehr groß, aber sie sind sehr gut. Sie sind Experten ...
Juan	Hi. Nett Sie kennenzulernen.	Juan	Danke für diese Komplimente, Bob.
Tina	Und Sie, Juan.	Bob	... manchmal.
Bob	Juans Chefin ist in New York, sie ist nicht hier auf der Tagung. Und das ist Sonia Walker. Sie ist vom Büro in Toronto. Ihr Gebiet ist Kanada.	Juan	He!
Sonia	Hi.	Sonia	Ihr Englisch ist sehr gut, Tina.
Tina	Sie heißen also beide Walker. Sind Sie verwandt?	Tina	Nun, meine Mutter ist Engländerin.
Sonia	Nein, wir sind nicht verwandt.	Sonia	Ach so.
Bob	Nur Kollegen.	Tina	Ja. Meine Mutter ist Engländerin und mein Vater ist Deutscher.
		Sonia	Ich verstehe. Nun, willkommen in der Mannschaft.
		Tina	Danke.

Figure 19.2 – ATTW package (Audio + Transcription [= Text] + Translation + Word lists): **Translation**. From [Englisch mit System](#), Langenscheidt 2015, 352 pages. Reproduced with permission.

Dialog		Canada	Kanada
at [æt]	an, auf	['kænədə]	
conference ['kɒnfərəns]	Tagung	both [bəʊθ]	beide
hello [hə'ləʊ]	guten Tag, hallo	related [rɪ'leɪtɪd]	verwandt
must [mʌst]	müssen	we [wi:]	wir
be [bi:]	sein	we're (we are) [wɪə]	wir sind
Germany ['dʒɜ:məni]	Deutschland	not [nɒt]	nicht
yes [jes]	ja	just [dʒʌst]	nur, einfach, gerade
that [ðæt]	das, jene(r, s)	colleague ['kɒli:g]	Kollege, Kollegin
right [raɪt]	richtig	good [ɡʊd]	gut
that's right [,ðætɪz 'raɪt]	das ist richtig, das stimmt	friend [frend]	Freund(in)
nice [naɪs]	nett, schön	thanks [θæŋks]	danke
to [tə]	zu	our ['aʊə]	unser(e)
meet [mi:t]	kennenlernen, treffen	agent ['eɪdʒənt]	Vertreter(in)
you [ju:]	du, dich, dir, Sie, Ihnen, ihr, euch	North America [,nɔ:θ ə'merɪkə]	Nordamerika
nice to meet you [,naɪs tə 'mi:t ju]	nett Sie / dich kennenzulernen	their Pl [ðeə]	ihr(e)
I'm (I am) [aɪm]	ich bin	very ['veri]	sehr
office ['ɒfɪs]	Büro	big [bɪɡ]	groß
oh [əʊ]	ach, oh	they're (they are) [ðeɪə]	sie sind
let [let]	lassen	expert ['ekspɜ:t]	Experte, Expertin
me [mi:]	mich, mir	those Pl [ðəʊz]	jene
Let me introduce you to ... [,let mi ,ɪntrə'dju:s ju: tə]	Ich mache Sie mit ... bekannt	compliment ['kɒmplɪmənt]	Kompliment
rest [rest]	Rest	Hey! [heɪ]	Hel! Hallo!
of [ɒv]	von	your [jʊə]	dein(e), ihr(e), euer(e)
US [,ju:'es]	US-, amerikanisch(e)	Well, ... [wel]	Nun, ...
he's (he is) [hi:z]	er ist	my [maɪ]	mein(e)
his [hɪz]	sein(e)	mother ['mʌðə]	Mutter
hi [haɪ]	hi, hallo	oh right [əʊ 'raɪt]	ach so
boss [bɒs]	Chef(in)	father ['fɑ:ðə]	Vater
she [ʃi:]	sie	I see [,aɪ'si:]	hier: ich verstehe
here [hɪə]	hier	welcome to ... ['welkəm tə]	willkommen in / bei ...
her [hɜ:]	ihr(e)		
area ['eəriə]	Gebiet		

Figure 19.3 – ATTW package (Audio + Transcription [= Text] + Translation + Word lists): **Word list**. From *Englisch mit System*, Langenscheidt 2015, 352 pages. Reproduced with permission.

Glossar

A

@ ['æt] @ 2
a [ə] ein(e) 1
a bit [ə 'bit] etwas, ein bisschen 10
a few [ə 'fju:] ein paar 9
a little [ə 'lɪtl] ein wenig, etwas 2, 9
a little something [ə 'lɪtl 'sʌmθɪŋ]
eine Kleinigkeit, etwas Kleines 12
a long way [ə ,lɒŋ 'wei] weit;
ein weiter Weg 10
a lot (of) [ə 'lɒt (əv)] viel(e) 3
a week [ə 'wi:k] die / pro Woche 4
a.m. [er 'em] vormittags (Uhrzeit) 4
ability [ə'bɪləti] Fähigkeit 13
about [ə'baʊt] etwa, ungefähr 3
above [ə'bʌv] über 8
abroad [ə'brɔ:d] ins / im Ausland 6
accent ['æksnt] Akzent 17
accident ['æksɪdnt] Unfall 11
accident occurrence ['æksɪdnt ə,karəns]
Unfallhergang 11
accommodation [ə,kɒmə'deɪʃn]
Unterkunft, Unterkünfte 6
across [ə'krɒs] quer durch, überall in 15
act [ækt] (schau)spielen 4
act as ... ['ækt æz] als ... tätig sein 13
activity [æk'tɪvəti] Aktivität, Tätigkeit 15
actor ['æktə] Schauspieler 4
actually Adv ['æktʃʊəli] eigentlich, wirklich,
tatsächlich 7
add [æd] hinzufügen 20
address [ə'dres] Adresse 2
Adirondacks [ˌædɪ'rɒndæks]
Adirondack-Berge 16
admit [əd'mɪt] zugeben 10
adult ['ædʌlt] Erwachsene(r) 16
adventure [əd'ventʃə] Abenteuer 6
adventure holidays [əd'ventʃə hɒlɪdeɪz]
Abenteuerurlaub 13
advertisement [əd'vɜ:tɪsmənt] Anzeige,
Annonce 13
advice [əd'vaɪs] Rat(schlag), Ratschläge 15
aerobics [eə'rəʊbɪks] Aerobic 5
Africa ['æfrɪkə] Afrika 6
after ['ɑ:ftə] nach 3
afternoon [ˌɑ:ftə'nu:n] Nachmittag 4
afterwards [ˌɑ:ftəwədz] hinterher 14
again [ə'geɪn] wieder, noch einmal 2
against [ə'geɪnst] gegen 11
age [eɪdʒ] Alter 2
age group ['eɪdʒ grʊ:p] Altersgruppe 13

agency ['eɪdʒnsi] Agentur 17
agent ['eɪdʒnt] Vertreter(in) 1
ago [ə'ɡəʊ] vor 6
agree [ə'ɡri:] vereinbaren, beschließen;
übereinstimmen, sich einigen 14
ahead [ə'hed] vorn, vorwärts, voraus 13
airbag ['eəbæg] Airbag 1
airport ['eəpɔ:t] Flughafen 1
alarm [ə'lɑ:m] Alarm(anlage) 15
alarm clock [ə'lɑ:m klɒk] Wecker 17
alcohol ['ælkəhɒl] Alkohol 9
alert Adj [ə'lɜ:t] wachsam 14
alert V [ə'lɜ:t] alarmieren 20
alive [ə'laɪv] lebendig 18
all [ɔ:l] alle 1
all ... [ɔ:l] den / die / das ganze(n) ...
(lang / über) [zeitl.] 13
all day [ɔ:l 'deɪ] den ganzen Tag 5
all in one word [ɔ:l ɪn wʌn wɜ:d] zusammen-
geschrieben, (alles) in einem Wort 2
all right [ɔ:l 'raɪt] gut, in Ordnung 9
All the (very) best. [ɔ:l ðə (veri) 'best]
Alles (alles) Gute! 12
all the time [ɔ:l ðə 'taɪm]
die ganze Zeit 6, 13
all wrong [ɔ:l 'rɒŋ] ganz falsch 6
almost ['ɔ:lmaʊst] fast, beinahe 17
along [ə'lɒŋ] entlang 3
already [ˈɔ:ləredɪ] bereits, schon 12
also ['ɔ:lsəʊ] auch 5
although [ɔ:l'ðəʊ] obwohl 17
always [ˈɔ:lweɪz] immer 4
amazing [ə'meɪzɪŋ] erstaunlich 17
ambulance ['æmbjuləns] Krankenwagen 11
America [ə'merɪkə] Amerika 1
American [ə'merɪkən] amerikanisch;
Amerikaner(in) 1
an [ən] ein(e) 1
an hour and a half [ən 'aʊə ənd ə ,ha:f]
eineinhalb Stunden 8
an hour late [ən aʊə 'leɪt] mit einer Stunde
Verspätung 6
and [ænd/ənd] und 1
And the same to you. [ənd ðə ,seɪm tu: 'ju:]
Gleichfalls. 12
ankle ['æŋkl] Knöchel 11
anniversary [ænɪ'vɜ:stɪri] Jahrestag 12
announcement [ə'naʊnsmənt] Ansage,
Ankündigung 17
another [ə'nʌðə] noch ein(e),
schon wieder ein(e) 3

Figure 19.4 – Glossary. From [Englisch mit System](#), Langenscheidt 2015, 352 pages. Reproduced with permission.

Notes

Patricia Bourcillier

Bernd Sebastian Kamps

aioLingua Chinese

Deutsche Ausgabe

UM SPRACHEN ZU LERNEN, braucht man Lehrer und ein Coach-Team. Lehrer begleiten Sie zunächst durch das Labyrinth einer neuen Grammatik mit Hunderten von unbekannten Wörtern. Später, wenn Sie die Grundlagen beherrschen, wird Ihr Coach-Team Sie in die Prinzipien des Sprachenlernens einführen und eine auf Ihre Ansprüche zugeschnittene Lernstrategie entwerfen.

Wir, Patricia Bourcillier und Bernd Sebastian Kamps, werden Sie coachen.

BEGINNEN WIR MIT EINEM DER GRUNDPRINZIPIEN des Sprachenlernens im Erwachsenenalter: **Lesen Sie, während Sie zuhören, und hören Sie zu, während Sie lesen!** In Kapitel 2 erläutern wir den anatomischen Kontext für diese Empfehlung. Ihre Aufgabe für heute:

1. Öffnen Sie www.AioLingua.com/cnde001
2. Starten Sie das Audio
3. Lesen und hören Sie *Ach du Scheiße!* **mindestens drei Mal**